



ALGRA
Meccanica di precisione



PORTAUTENSILI ROTANTI

05



DIVISIONE ACCESSORI

Edizione 2005 - Rev. 00



UNI EN ISO 9001:2000 - Cert. n° 0141



Sede commerciale: **ALGRA S.p.A. - divisione accessori** Via Calabria, 13 - I - 20090 Segrate (MI) - Tel. ++39 02 26922474 - Fax ++39 02 26922555

Direzione e stabilimento: **ALGRA S.p.A.** Via Manzoni, 41 - I - 24031 Almenno S. Salvatore (BG) - Tel. ++39 035 643131 - Fax ++39 035 640134

www.algra.it - e.mail: algra.accessori@algra.it

“La perfezione è fatta di dettagli”

Michelangelo (1474-1564)

ALGRA è un' azienda moderna e dinamica che ha raggiunto posizioni di prestigio nelle lavorazioni meccaniche di precisione. In continua evoluzione tecnologica, **ALGRA** dedica la sua crescita all' applicazione continua di tecnologie avanzate, in abbinamento alla cultura mirata a garantire nella competitività

- qualità
- flessibilità
- efficienza.

Un patrimonio strutturale e tecnologico, ma soprattutto un' organizzazione composta da uomini specializzati e preparati che si identificano nell'insieme dell'azienda tanto da costituirne primario punto di forza, oltre che da una affezionata Clientela che riconosce in **ALGRA** il partner ideale per affrontare le sfide sempre più impegnative.

La produzione viene sviluppata nello stabilimento di Almeno San Salvatore (BG) in un' area di mq 12.000, contando su un organico di circa 100 persone.



UNI EN ISO 9001:2000 - Cert. n° 0141

LA “DIVISIONE ACCESSORI”

Gli accessori per torni, quali dischi con relativi porta utensili fissi e motorizzati, realizzati a disegno rappresentano un ramo di specializzazione di **ALGRA**. Nel rispetto delle normative DIN 69880 ed in tipologie e forme alternative secondo le esigenze del cliente.



“Perfection is made of details”

Michelangelo (1474-1564)

ALGRA is a modern and dynamic company which has reached a prestigious position in the mechanical precision machinings. In continuous technological evolution, **ALGRA** devotes its growth to the continuous application of state-of-the-art technology, according to a culture aimed at guarantee in competitiveness:

- quality
- flexibility
- efficiency.

A structural and technological patrimony, but above all an organisation composed of specialised and prepared people, who identify themselves in the company as a whole, representing primary point of force. Moreover the devoted customers, who see **ALGRA** as the ideal partner to face up to more and more difficult challenges. The production is developed in the factory of Almenno S. Salvatore (BG) in an area of 12.000 mq, banking on a staff of about 100 people.

The Quality System, already certificated since 1993 and fit to UNI ISO 9001:2000 rules, is the warranty of reliability, in the steady engagement of "continuous improvement".

“ACCESSORIES BRANCH”

The lathe accessories, as tooldiscs with relative fixed and driven toolholders, machined according to drawings and standard DIN 69880 rules, are a branch of **ALGRA** specialization. They have different typologies according to customers' needs.

“Ce sont les petites choses qui mènent à la perfection”

Michelangelo (1474-1564)

ALGRA est une entreprise moderne et dynamique, qui jouit d'une position de prestige dans le secteur des usinages mécaniques de précision. En évolution technologique continue, **ALGRA** dédie sa propre croissance à l'application continue de technologies de plus en plus avancées, combinées à une culture qui vise à garantir la compétitivité:

- qualité
- flexibilité
- efficience.

Un patrimoine de structures et de technologies, mais surtout une organisation composée de spécialistes bien préparés qui s'identifient à l'ensemble de l'entreprise au point d'en constituer le point de force primordial, et une clientèle fidèle qui reconnaît en **ALGRA** son partenaire idéal pour affronter les défis de plus en plus difficiles. La production se développe dans l'usine de Almenno San Salvatore (BG), sur une surface de 12.000 m², en comptant sur un personnel d'environ 100 personnes.

Le Système de Qualité, certifié depuis l'année 1993, et conforme aux normes UNI ISO 9001:2000, est garantie de la fiabilité dans l'effort constant pour "l'amélioration continue".

LA “DIVISION ACCESSOIRES”

Les accessoires pour les tours, par exemple des disques avec les porte-outils fixes et motorisés relatifs, réalisés sur commande, représentent une branche de spécialisation d'**ALGRA**. Conformément aux normes DIN 69880, et dans des typologies et des formes différentes suivant les exigences du client.

“Die Perfektion besteht aus Details”

Michelangelo (1474-1564)

ALGRA ist ein modernes Unternehmen, das eine bedeutende Stellung im Sektor der mechanischen Präzisionsbearbeitung erlangt hat. Im Rahmen einer ständigen technologischen Evolution widmet sich **ALGRA** dem Wachstum beim fortlaufenden Einsatz fortschrittlicher Technologien, in Verbindung mit der Verantwortung,

- Qualität
- Flexibilität
- Effizienz
- Wettbewerbsfähigkeit

zu bieten.

Ein strukturelles und technologisches Vermächtnis, aber vor allem eine Organisation bestehend aus spezialisierten und geschulten Personen, die sich über das Unternehmen identifizieren, und über diese Identifikation einen Punkt der Stärke bilden, sowie ein gepflegter Kundenstamm, der in **ALGRA** den idealen Partner für immer größere Herausforderungen sieht. Die Produktion wird im Wesentlichen im Werk in Almeno San Salvatore (BG) auf einer Fläche von 12.000 mq mit Hilfe von ca. 100 Personen abgewickelt. Das QS-System, bereits 1993 zertifiziert und an die Norm UNI ISO 9001:2000 angepasst, ist bei der ständigen Suche nach Verbesserungen eine Garantie für Zuverlässigkeit.

DIE “ZUBEHÖRABTEILUNG”

Das Zubehör für Drehmaschinen, wie Scheiben mit dazugehörigen, festen oder angetriebenen Werkzeughaltern, erstellt nach Zeichnung stellen ein Spezialbereich von **ALGRA** dar, unter Beachtung der Norm DIN 69880 und mit unterschiedlichen Bauarten und Formen, je nach Kundenwunsch.

INDICE Index

| | | | |
|--|-------|------|-----------|
| Caratteristiche Tecniche | | pag. | 5 |
| <i>Technical Notes</i> | | | |
| <i>Caracteristiques Techniques</i> | | | |
| <i>Merkmale</i> | | | |
| <hr/> | | | |
| Versione utensile | | pag. | 6 |
| <i>Tool designation</i> | | | |
| <i>Version de l'Outil</i> | | | |
| <i>Werkzeug Version</i> | | | |
| <hr/> | | | |
| Codice Di Lettura | | pag. | 8 |
| <i>Code</i> | | | |
| <i>Code</i> | | | |
| <i>Lektürecode</i> | | | |
| <hr/> | | | |
| Prese Di Moto | | pag. | 10 |
| <i>Couplings</i> | | | |
| <i>Accouplements</i> | | | |
| <i>Kupplungen</i> | | | |
| <hr/> | | | |
| Presa Di Moto S1 DIN 5482 | | pag. | 14 |
| <i>Coupling S1 DIN 5482</i> | | | |
| <i>Accouplement S1 DIN 5482</i> | | | |
| <i>Kupplung S1 DIN 5482</i> | | | |
| <hr/> | | | |
| Portautensili Rotanti Presa Di Moto S1 DIN 5482 | | pag. | 15 |
| <i>Driven tool Coupling S1 DIN 5482</i> | | | |
| <i>Porte-outil tournant accouplement S1 DIN 5482</i> | | | |
| <i>Angetriebene Werkzeuge Kupplung S1 DIN 5482</i> | | | |
| <hr/> | | | |
| Presa Di Moto S2 DIN 5480 | | pag. | 30 |
| <i>Coupling S2 DIN 5480</i> | | | |
| <i>Accouplement S2 DIN 5480</i> | | | |
| <i>Kupplung S2 DIN 5480</i> | | | |
| <hr/> | | | |
| Portautensili Rotanti Presa Di Moto S2 DIN 5480 | | pag. | 31 |
| <i>Driven tool Coupling S2 DIN 5480</i> | | | |
| <i>Porte-outil tournant accouplement S2 DIN 5480</i> | | | |
| <i>Angetriebene Werkzeuge Kupplung S2 DIN 5480</i> | | | |
| <hr/> | | | |
| Presa Di Moto S3 DIN 5480 - | | | |
| bloccaggio integrato della posizione del mandrino | | pag. | 42 |
| <i>Coupling S3 DIN 5480 - integrated locking of spindle position</i> | | | |
| <i>Accouplement S3 DIN 5480 - serrage de la position broche</i> | | | |
| <i>Kupplung S3 DIN 5480 - Spindelverdrehlage-Sicherung</i> | | | |

| | |
|---|-----------------|
| Portautensili Rotanti Presa Di Moto S3 DIN 5480 - bloccaggio integrato della posizione del mandrino | pag. 43 |
| <i>Driven tool Coupling S3 DIN 5480 - integrated locking of spindle position Porte-outil tournant accouplement S3 DIN 5480 - serrage de la position broche Angetriebene Werkzeuge Kupplung S3 DIN 5480 - Spindelverdrehlage-Sicherung</i> | |
| Presa Di Moto S4 - Ruota dentata | pag. 58 |
| <i>Coupling S4 - Gear wheel Accouplement S4 - Roue dentée Kupplung S4 - Zahnrad</i> | |
| Portautensili Rotanti Presa Di Moto S4 Ruota dentata | pag. 59 |
| <i>Gear wheel Roue dentée Zahnrad</i> | |
| Presa Di Moto B - Baruffaldi | pag. 70 |
| <i>Coupling B - Baruffaldi Accouplement B - Baruffaldi Kupplung B - Baruffaldi</i> | |
| Portautensili Rotanti Presa Di Moto B - Baruffaldi | pag. 71 |
| <i>Driven tool Coupling B - Baruffaldi Porte-outil tournant accouplement B - Baruffaldi Angetriebene Werkzeuge Kupplung B - Baruffaldi</i> | |
| Presa Di Moto D - DIN 1809 | pag. 86 |
| <i>Coupling D - DIN 1809 Accouplement D - DIN 1809 Kupplung D - DIN 1809</i> | |
| Portautensili Rotanti Presa Di Moto D - DIN 1809 | pag. 87 |
| <i>Driven tool Coupling D - DIN 1809 Porte-outil tournant accouplement D - DIN 1809 Angetriebene Werkzeuge Kupplung D - DIN 1809</i> | |
| Chiavi necessarie | pag. 111 |
| <i>Necessary keys Clefs nécessaires Erforderliche schlüssel</i> | |

Caratteristiche tecniche

Codolo temprato secondo DIN 69880-T1 (parzialmente con o-ring per chiusura ermetica del codolo)

I moduli radiali sono regolabili, simili a DIN 69880-T11

Uscita refrigerante esterna attraverso il corpo

Uscita refrigerante interna attraverso il mandrino

Unità mandrino: la parte terminale del codolo viene eseguita secondo le prese di moto indicate alla pagina 12

TECHNICAL NOTES

Hardened shaft according to DIN 69880-T1 (partially with o-ring for shaft sealing)

90° spindle units are adjustable, similar to DIN 69880-T11

External coolant supply through the housing

Internal coolant supply through the spindle

Spindle units: the final part of the shank is made according to the couplings you'll find in page 12

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tige trempée selon DIN 69880-T1 (partiel avec anneau torique pour l'étanchement de la tige)

Possibilité d'ajustage pour unités broche angulaires, ressemblant DIN 69880-T11

Extérieur amenée de lubrifiant à travers le boîtier

Intérieur amenée de lubrifiant à travers le broche

Unités broche: bout d'arbre selon l'accouplement indiqué à la page 12

MERKMALE

Gehärter Schaft gemäss DIN 69880-T1 (teilweise mit O-Ring zur Schaftabdichtung)

Justiermöglichkeit für Winkel-Spindelköpfe, ähnlich DIN 69880-T11

Externe Kühlsmierstoffführung durch das Gehäuse

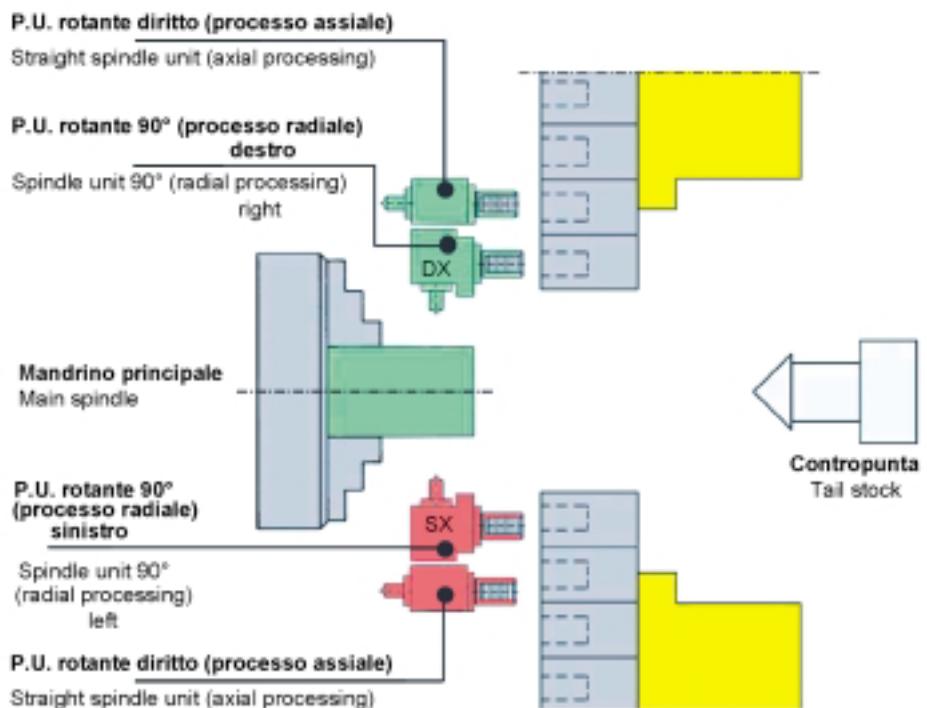
Interne Kühlsmierstoffführung durch die Spindel

Spindelköpfe: die endseite des schafes ist nach den kupplungen der seite 12 ausgeführt

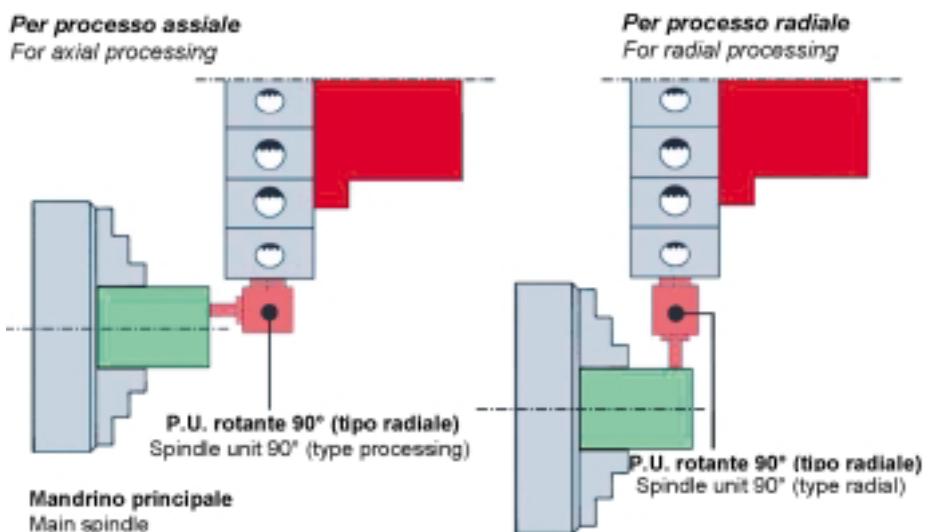


Versione utensile Tool designation

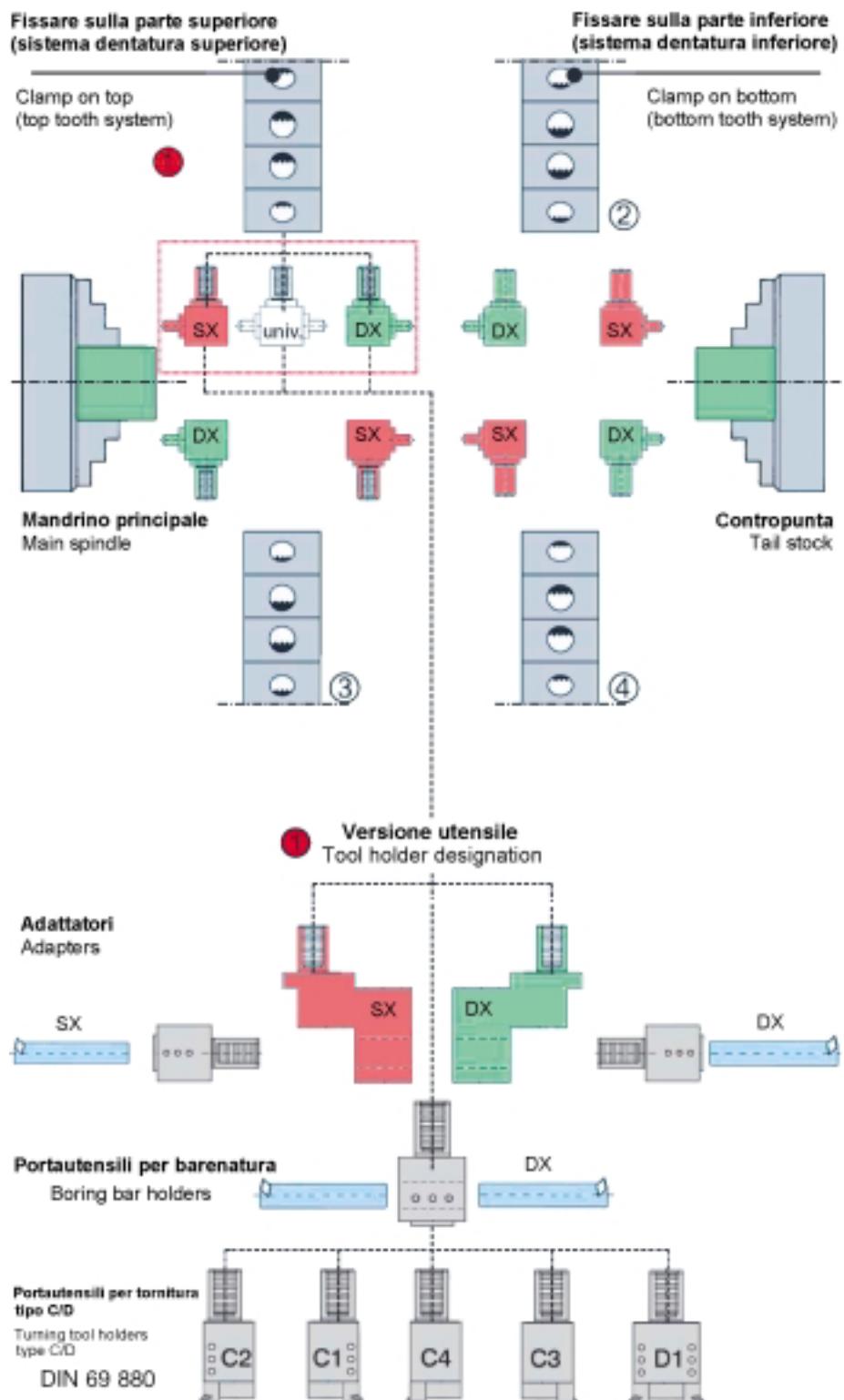
- Montaggio ASSIALE su disco torretta - AXIAL mounting on disc turret
Orientamento e versione P.U. rotante - Orientation and designation of spindle units



- Montaggio RADIALE su disco torretta - RADIAL mounting on disc turret



— Versione destra / sinistra / universale - Right / left / universal / designation



Codice di lettura

Reading code - Code de lecture - Lektürecode

| R | A | PP | S | 20 |
|--|--|--|--|--------------------------------------|
| Portautensile rotante Driven tool Porte-outil tournant Angetriebene Werkzeuge | Assiale Axial Axial Axial | Portapinza Collet chuck Pince de serrage Spannzangeaufnahme | Standard Standard Standard Standard | VDI 16 VDI 16 VDI 16 VDI 16 |
| R | PF | D | | 20 |
| Radiale Radial Radial Radial | Portafresa Milling chuck Fraises enfichables Fräseraufnahme | Disassato (solo assiale) Axial offset (only axial) Ésxaxé (seulement axial) Nichtfluchtend (axial) | | VDI 20 VDI 20 VDI 20 VDI 20 |
| 0 | A | | | 25 |
| Orientabile Adjustable Régable Winkeleinstellbar | | Arretrato (solo radiale) Rear offset (only radial) Décalée en arrière (seulement axial radial) Zurückgesetzt (radial) | | VDI 25 VDI 25 VDI 25 VDI 25 |
| T | | | | 30 |
| | | Doppio Double Double 2-fach | | VDI 30 VDI 30 VDI 30 VDI 30 |
| | | | | 40 |
| | | | | VDI 40 VDI 40 VDI 40 VDI 40 |
| | | | | 50 |
| | | | | VDI 50 VDI 50 VDI 50 VDI 50 |

1**2****1****U****S1****1****1****1****D****S1**Standard
Standard
Standard
StandardRefrigerante interno
Internal coolant supply
Alimentation d'arrosage intérieur
Kühlschmierstoffzuführung internRapporto di trasm. $i = +/- 1$ (1:1)
Transmission ratio $i = +/- 1$ (1:1)
Rapport de trans. $i = +/- 1$ (1:1)
Übersetzung $i = +/- 1$ (1:1)Destro
Right
Droite
RechtsAttacco DIN 5482
Coupling DIN 5482
Accouplement DIN 5482
Kupplung DIN 5482**2****2****2****S****S2**Corto
Short
Court
KurzRefrigerante esterno
External coolant supply
Alimentation d'arrosage extérieur
Kühlschmierstoffzuführung externRapporto di trasm. moltiplicato
High transmission ratio
Rapport de transmission multiplié
ÜbersetzungSinistro
Left
Gauche
LinksAttacco DIN 5480
Coupling DIN 5480
Accouplement DIN 5480
Kupplung DIN 5480**3****3****3****U****S3**Lungo
Long
Long
LängeRefrigerante interno/esterno
External and internal coolant supply
Alim. d'arrosage extérieur et intérieur
Kühlschmierstoffzuführung extern und internRapporto di trasm. ridotto
Low transmission ratio
Rapport de transmission réduit
ÜbersetzungUniversale
Universal
Universal
UniversalAttacco DIN 5480 + bloccaggio intergrato della posizione del mandrino
Coupling DIN 5480
+ integrated locking of spindle position
Accouplement DIN 5480
+ serrage de la position broche
Kupplung DIN 5480
+ Spindelverdrehlage Sicherung**4**Extra lungo
Extra long
Très long
Extra Länge**S4**
Attacco ruota dentata
Coupling gear whell
Accouplement roue dentée
Kupplung Zahnrad**B**Attacco Baruffaldi
Coupling Baruffaldi
Accouplement Baruffaldi
Kupplung Baruffaldi**D**Attacco DIN 1809
Coupling DIN 1809
Accouplement DIN 1809
Kupplung DIN 1809

PRESE DI MOTO

COUPLINGS - ACCOUPLEMENTS - KUPPLUNGEN

S1

DIN 5482

PAG. - PAGE - PAGE - SEITE

13-28



S2

DIN 5480

PAG. - PAGE - PAGE - SEITE

29-40



S3

DIN 5480

- + BLOCCAGGIO INTEGRATO DELLA POSIZIONE DEL MANDRINO
- + INTEGRATED LOCKING OF SPINDLE POSITION
- + SERRAGE DE LA POSITION BROCHE
- + SPINDELVERDREHLAGE-SICHERUNG

PAG. - PAGE - PAGE - SEITE

41-56



S4

RUOTA DENTATA
GEAR WHEEL - ROUE DENTÉE - ZAHNRAD

PAG. - PAGE - PAGE - SEITE

57-68



B

BARUFFALDI

PAG. - PAGE - PAGE - SEITE

69-84



D

DIN 1809

PAG. - PAGE - PAGE - SEITE

85-110





ALGRA
Meccanica di precisione

Meccanica di precisione

S1

S1

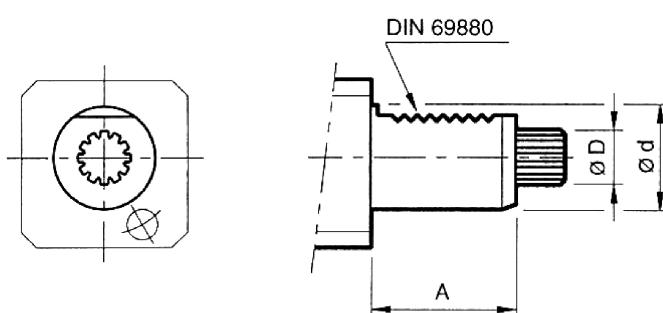
ATTACCO DIN 5482 - COUPLING DIN 5482 - ACCOUPLEMENT DIN 5482 - KUPPLUNG DIN 5482



ALGRA
Meccanica di precisione

PRESA DI MOTO COUPLING - ACCOUPLEMENT - KUPPLUNG

DIN 5482



| VDI | 30 | 40 | 50 |
|-------------|--------|--------|--------|
| Ød mm | 30 | 40 | 50 |
| A mm | 45 | 53 | 78 |
| ØD DIN 5482 | B15X12 | B17X14 | B20X17 |

PORTAUTENSILI ROTANTI S1

PRESA DI MOTO DIN 5482

ASSIALI

| CODICE | TIPO UTENSILE | POSIZIONE | VDI | DIMENSIONI | REFRIGERAZIONE | RAPPORTO TRASMISSIONE | VERSIONE | DISEGNO |
|--------------|---------------|-----------|----------|------------|-------------------|-----------------------|------------|---------|
| RAPPS_121US1 | PORTAPINZA | STANDARD | 30-40-50 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 1/S1 |
| RAPPS_122US1 | PORTAPINZA | STANDARD | 30-40-50 | STANDARD | ESTERNA | i = +0,25 (1:4) | UNIVERSALE | 2/S1 |
| RAPPS_131US1 | PORTAPINZA | STANDARD | 30-40-50 | STANDARD | INTERNA / ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 3/S1 |
| RAPFS_121US1 | PORTAFRESA | STANDARD | 30-40 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 4/S1 |

RADIALI

| CODICE | TIPO UTENSILE | POSIZIONE | VDI | DIMENSIONI | REFRIGERAZIONE | RAPPORTO TRASMISSIONE | VERSIONE | DISEGNO |
|--------------|---------------|-----------|-------------|-------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|---------|
| RRPPS_121_S1 | PORTAPINZA | STANDARD | 30-40-50 | STANDARD | ESTERNA | i = -1 (1:1) | DESTRO O SINISTRO | 5/S1 |
| RRPPS_123_S1 | PORTAPINZA | STANDARD | 30-40 | STANDARD | ESTERNA | i = -2 (2:1) | DESTRO O SINISTRO | 6/S1 |
| RRPPA_122_S1 | PORTAPINZA | ARRETRATO | 30-40-50 | STANDARD | ESTERNA | i = +0,25 (1:4) | DESTRO O SINISTRO | 7/S1 |
| RRPPS_131_S1 | PORTAPINZA | STANDARD | 30-40-50 | STANDARD | INTERNA / ESTERNA | i = -1 (1:1) | DESTRO O SINISTRO | 8/S1 |
| RRPFS_123_S1 | PORTAFRESA | STANDARD | 30-40 | STANDARD | ESTERNA | i = -2 (2:1) | DESTRO O SINISTRO | 9/S1 |
| RRPPA_22_S1 | PORTAPINZA | ARRETRATO | 30 40-50 | LUNGO STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO O SINISTRO | 10/S1 |
| RRPPA_31_S1 | PORTAPINZA | ARRETRATO | 30 40-50 | LUNGO STANDARD | INTERNA / ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO O SINISTRO | 11/S1 |
| RRPFA_21_S1 | PORTAFRESA | STANDARD | 30 40 | LUNGO STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO O SINISTRO | 12/S1 |
| ROPSS_121DS1 | PORTAPINZA | ARRETRATO | 30-40-50 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO | 13/S1 |



Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

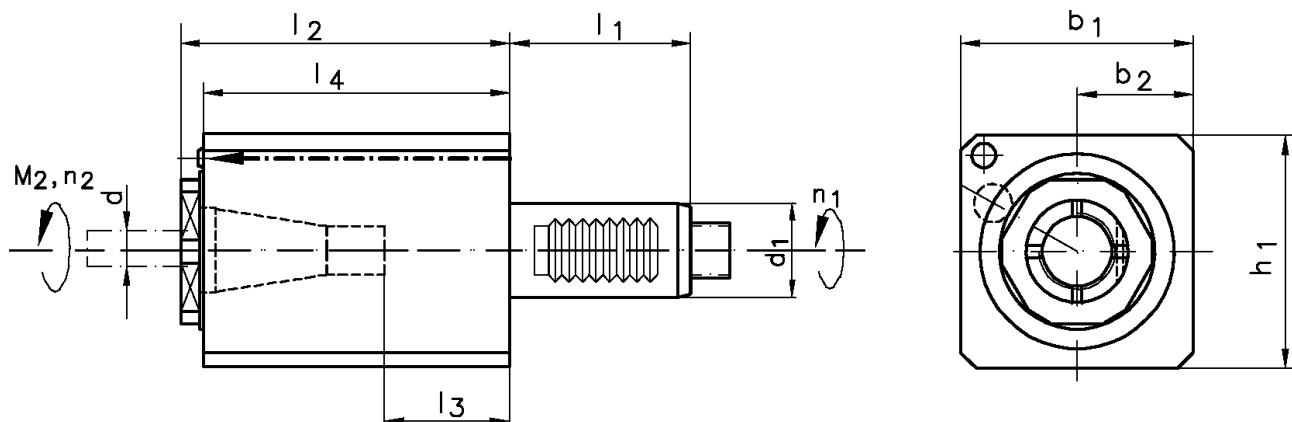
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS __ 121US1



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|--|--|--|--|---|
| | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | P kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | | | | |
| RAPPS 30 121US1 | 30 | 45* | 32 | 5000 | 8 | 62 | 31 | 64 | 94,5 | 35 | 88 | | | | | DIN 6499-25/1-16 |
| RAPPS 40 121US1 | 40 | 53* | 63 | 4000 | 10 | 73 | 35 | 70 | 117 | 57 | 99 | | | | | DIN 6499-32/2-20 |
| RAPPS 50 121US1 | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 44 | 88 | 150 | 75 | 142 | | | | | DIN 6499-40/3-26 |

*non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

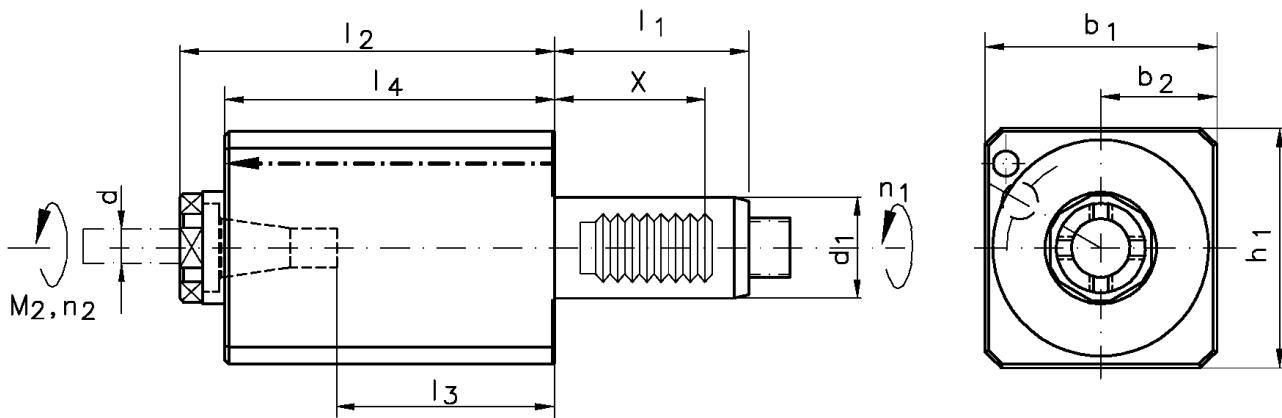
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = +0,25 \text{ (1:4)}$$

RAPPS __ 122US1



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|-----------------------------------|---|--|----------------------|----------------------|-------------------------------------|---|--|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|---|
| | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | | | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | |
| RAPPS 30 122US1 | 30 | 45* | 8 | 20000 | 4 | 62 | 31 | 64 | 100 | 58 | 88 | | | | | DIN 6499-16/1-10 |
| RAPPS 40 122US1 | 40 | 53* | 16 | 16000 | 5 | 76 | 38 | 76 | 112,5 | 74,5 | 106 | | | | | DIN 6499-20/1-13 |
| RAPPS 50 122US1 | 50 | 78 | 25 | 16000 | 6 | 88 | 44 | 88 | 128,5 | 88,5 | 122 | | | | | DIN 6499-20/1-13 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione interna-esterna

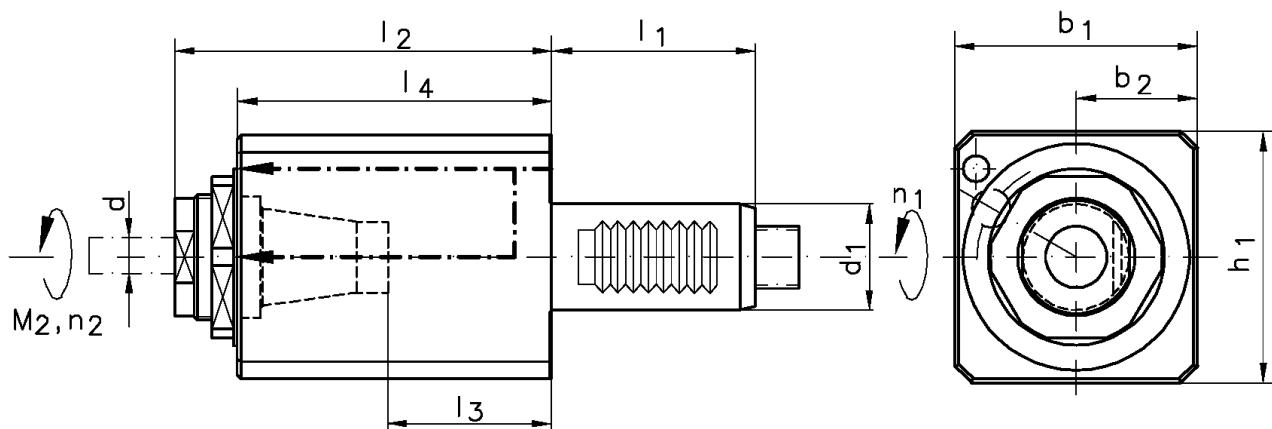
Driven tool, axial, collet chuck, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS __ 131US1



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50 μm

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50 μm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50 μm / külschmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50 μm

| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|--|--|--|--|---|
| | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | | | | |
| RAPPS 30 131US1 | 30 | 45* | 32 | 5000 | 8 | 62 | 31 | 64 | 98,5 | 44 | 82,5 | | | | | DIN 6499-25/1-16 |
| RAPPS 40 131US1 | 40 | 53* | 63 | 4000 | 10 | 73 | 35 | 70 | 123 | 64 | 96 | | | | | DIN 6499-32/2-20 |
| RAPPS 50 131US1 | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 44 | 88 | 133 | 45 | 112 | | | | | DIN 6499-40/3-26 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, assiale, portafresa, refrigerazione esterna

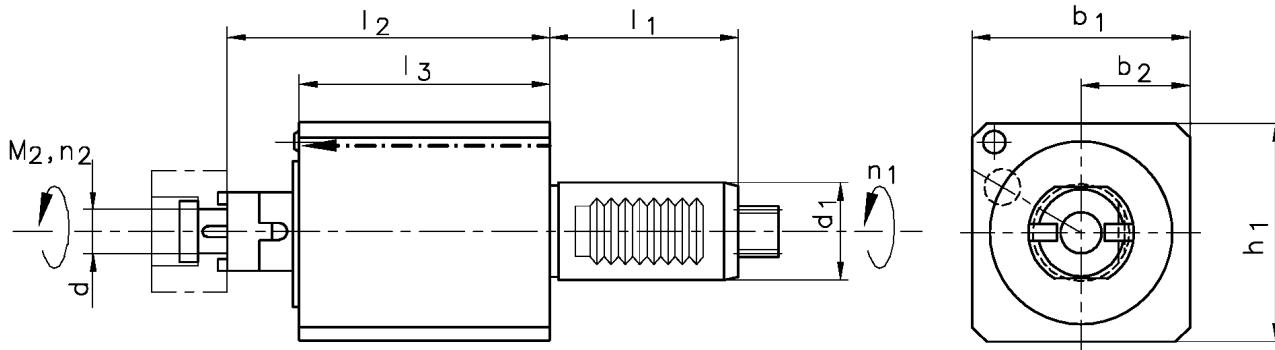
Driven tool, axial, shell end milling cutters, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, fraises enfichables, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Fräseraufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPFS __ __ 121US1



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max de rotation de l'outil | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | SUPPORTO UTENSILE Tool location Prise d'outil Werkzeug-Aufnahme |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------|---|-------------------------------------|---|----------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|--|--|--|--|--|
| | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | | | | | | |
| RAPFS 30 121US1 | 30 | 45* | 32 | 5000 | 8 | 62 | 31 | 64 | 112 | 88 | | | | | | simile DIN 6358/22 |
| RAPFS 40 121US1 | 40 | 53* | 63 | 4000 | 10 | 73 | 35 | 70 | 124 | 99 | | | | | | simile DIN 6358/22 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione esterna

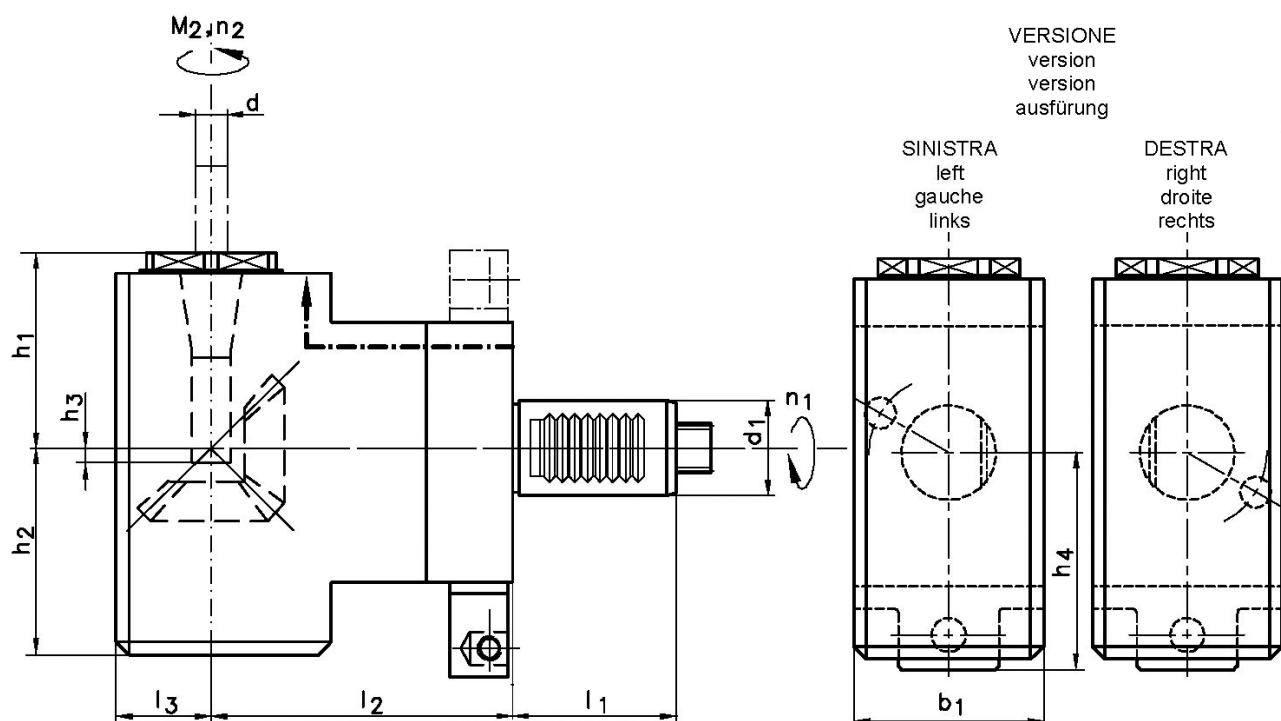
Driven tool, radial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = -1 \text{ (1:1)}$$

RRPPS — 21 — S1



| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|--|--|--|--|---|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | | | |
| RRPPS 30 121SS1 | RRPPS 30 121DS1 | 30 | 45* | 32 | 5000 | 8 | 64 | 56,5 | 48 | 3 | 52 | 55 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | | |
| RRPPS 30 321SS1 | RRPPS 30 321DS1 | 30 | 45* | 32 | 5000 | 8 | 64 | 56,5 | 48 | 3 | 52 | 85 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | | |
| RRPPS 40 121SS1 | RRPPS 40 121DS1 | 40 | 53* | 63 | 4000 | 10 | 76 | 71 | 55 | -11 | 72,5 | 100 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | | | | |
| RRPPS 50 121SS1 | RRPPS 50 121DS1 | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 92 | 62 | -17 | 80,5 | 110 | 44 | DIN 6499-40/3-26 | | | | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione esterna

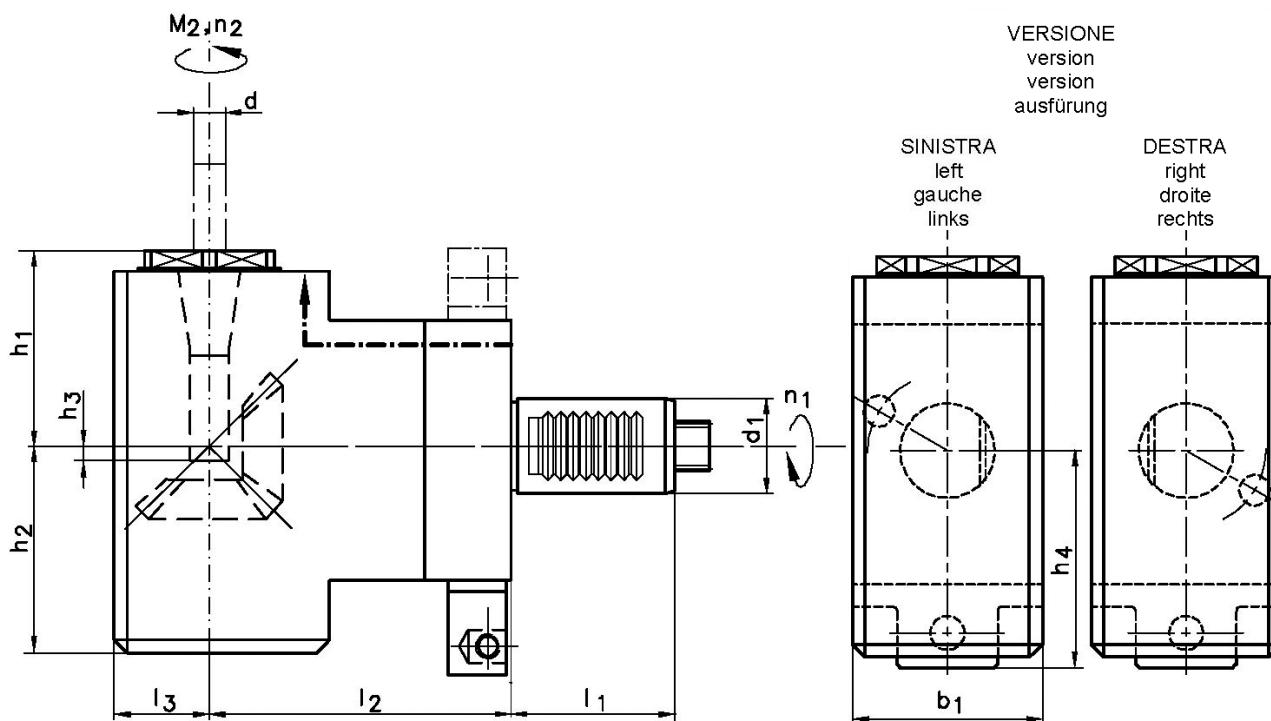
Driven tool, radial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = -2 \text{ (2:1)}$$

RRPPS __ 123 _ S1



| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise à outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---|--|--|--|---|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | | | |
| RRPPS 30 123SS1 | RRPPS 30 123DS1 | 30 | 45* | 63 | 2500 | 8 | 64 | 56,5 | 48 | 3 | 52 | 55 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | | |
| RRPPS 40 123SS1 | RRPPS 40 123DS1 | 40 | 53* | 63 | 2000 | 8 | 76 | 71 | 55 | -11 | 72,5 | 100 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | | | | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna

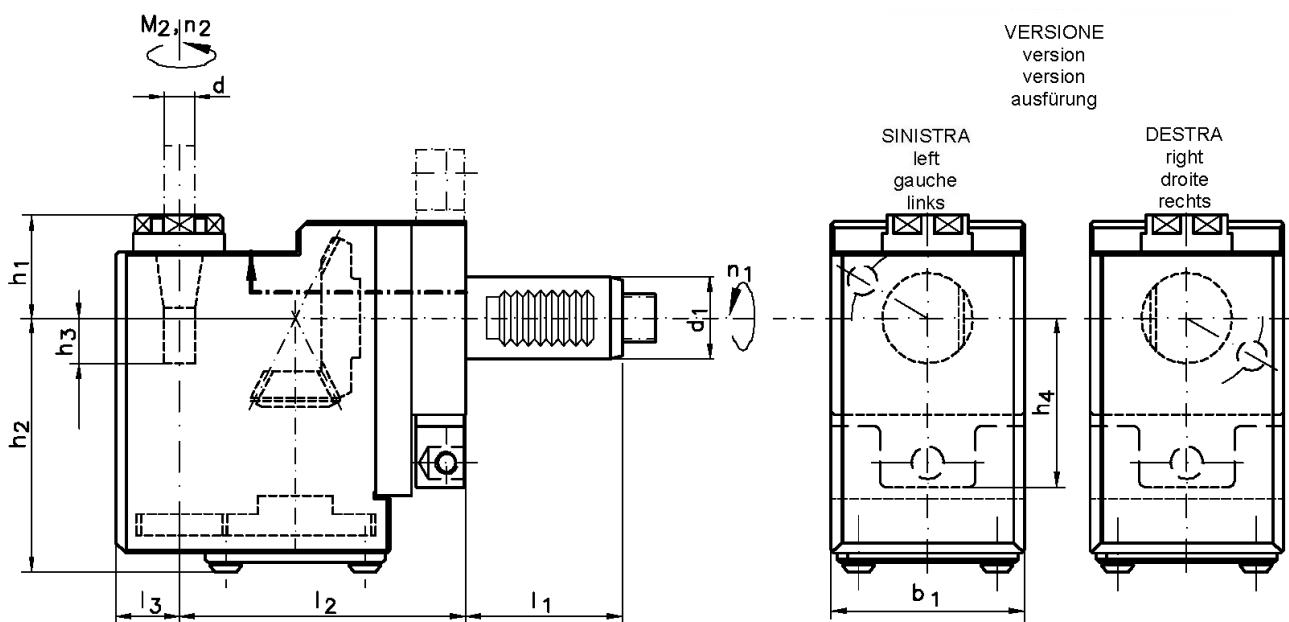
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +0,25 (1:4)$

RRPPA __ 122 __ S1



| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | |
|---|---|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---|------------------|---|--|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | DIN 6499-16/1-10 | | |
| RRPPA 30 122S1 | RRPPA 30 122DS1 | 30 | 45* | 8 | 20000 | 4 | 64 | 33 | 84 | 15 | 56 | 95 | 21 | DIN 6499-16/1-10 | | | |
| RRPPA 40 122S1 | RRPPA 40 122DS1 | 40 | 53* | 16 | 16000 | 5 | 76 | 45 | 108 | 10 | 65,5 | 125 | 27 | DIN 6499-20/1-13 | | | |
| RRPPA 50 122S1 | RRPPA 50 122DS1 | 50 | 78 | 25 | 16000 | 6 | 86 | 45 | 113 | 10 | 73,5 | 135 | 27 | DIN 6499-20/1-13 | | | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione interna-esterna

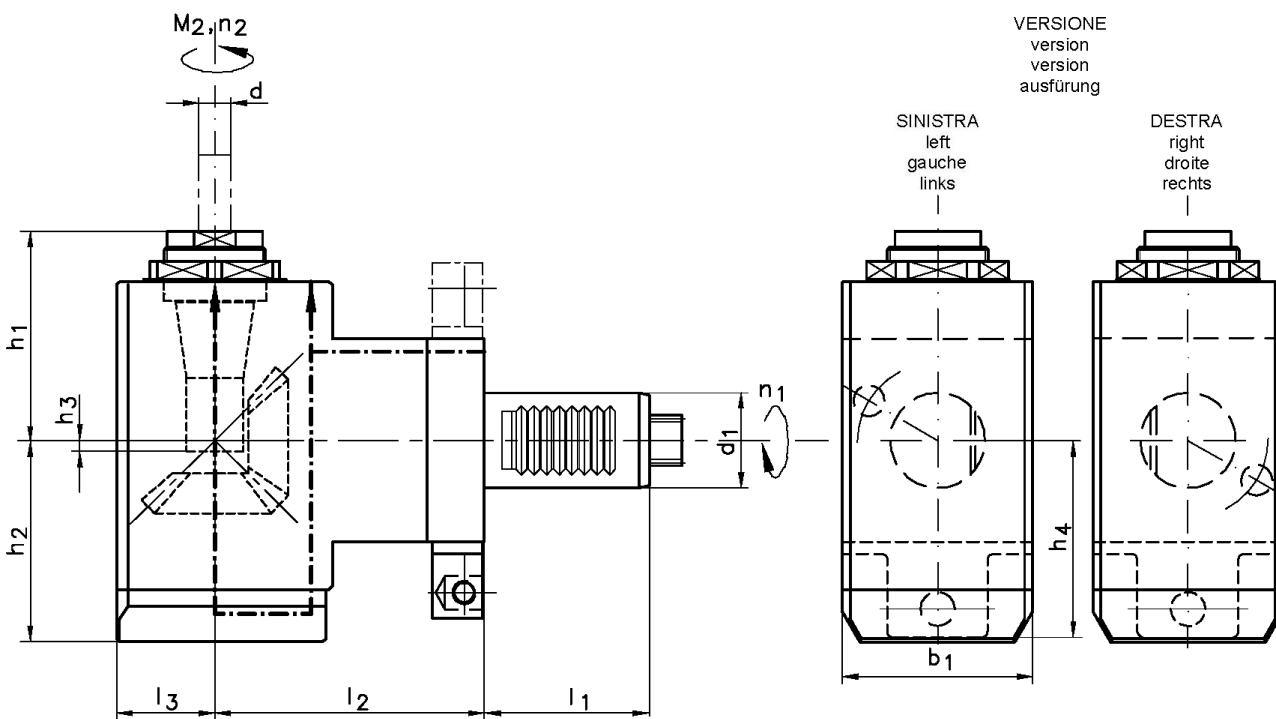
Driven tool, radial, collet chuck, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$$i = n_1:n_2 = -1 \quad (1:1)$$

RRPPS __ 131 __ S1



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50µm

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50µm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50µm / külschmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50µm

| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | |
|---|---|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|------------------|--|---|--|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | | | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | |
| RRPPS 30 131SS1 | RRPPS 30 131DS1 | 30 | 45* | 32 | 5000 | 8 | 64 | 66 | 63,5 | 3,5 | 52 | 55 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | |
| RRPPS 40 131SS1 | RRPPS 40 131DS1 | 40 | 53* | 63 | 4000 | 10 | 76 | 81 | 73 | -11 | 72,5 | 100 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | | | |
| RRPPS 50 131SS1 | RRPPS 50 131DS1 | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 105 | 79,5 | -17 | 80,5 | 110 | 44 | DIN 6499-40/3-26 | | | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, radiale, portafresa, refrigerazione esterna

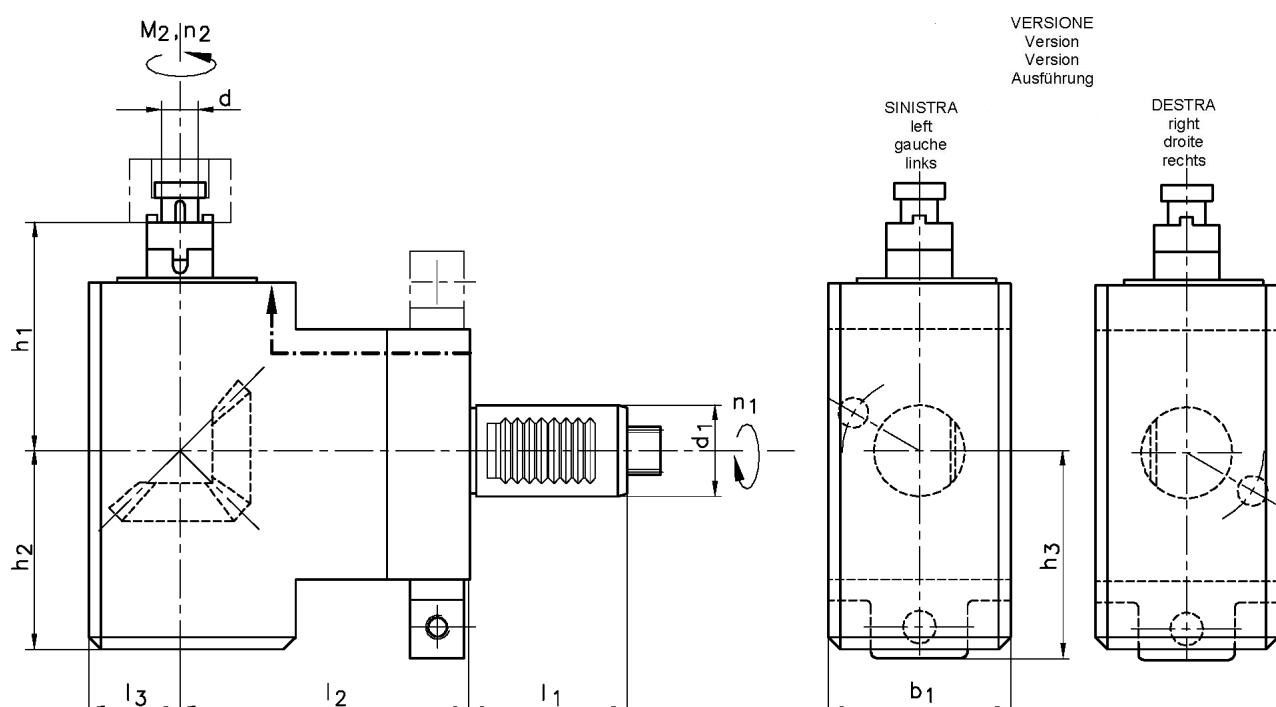
Driven tool, radial, shell end milling cutters, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, fraises enfichables, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Fräseraufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = -2 \text{ (2:1)}$$

RRPFS __ 123 __ S1



| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schafft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | SUPPORTO UTENSILE Tool location Prise outil Werkzeug-Aufnahme |
|---|---|--|----------------------|--|-------------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|--|---|--|--|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | | SUPPORTO d Locatin d d de prise Aufnahme d | | |
| RRPFS 30 123SS1 | RRPFS 30 123DS1 | 30 | 45* | 63 | 2500 | 8 | 64 | 74 | 48 | 52 | 55 | 31 | | simile DIN 6358/22 | | |
| RRPFS 40 123SS1 | RRPFS 40 123DS1 | 40 | 53* | 63 | 2000 | 8 | 76 | 78 | 55 | 72,5 | 100 | 35 | | simile DIN 6358/22 | | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna

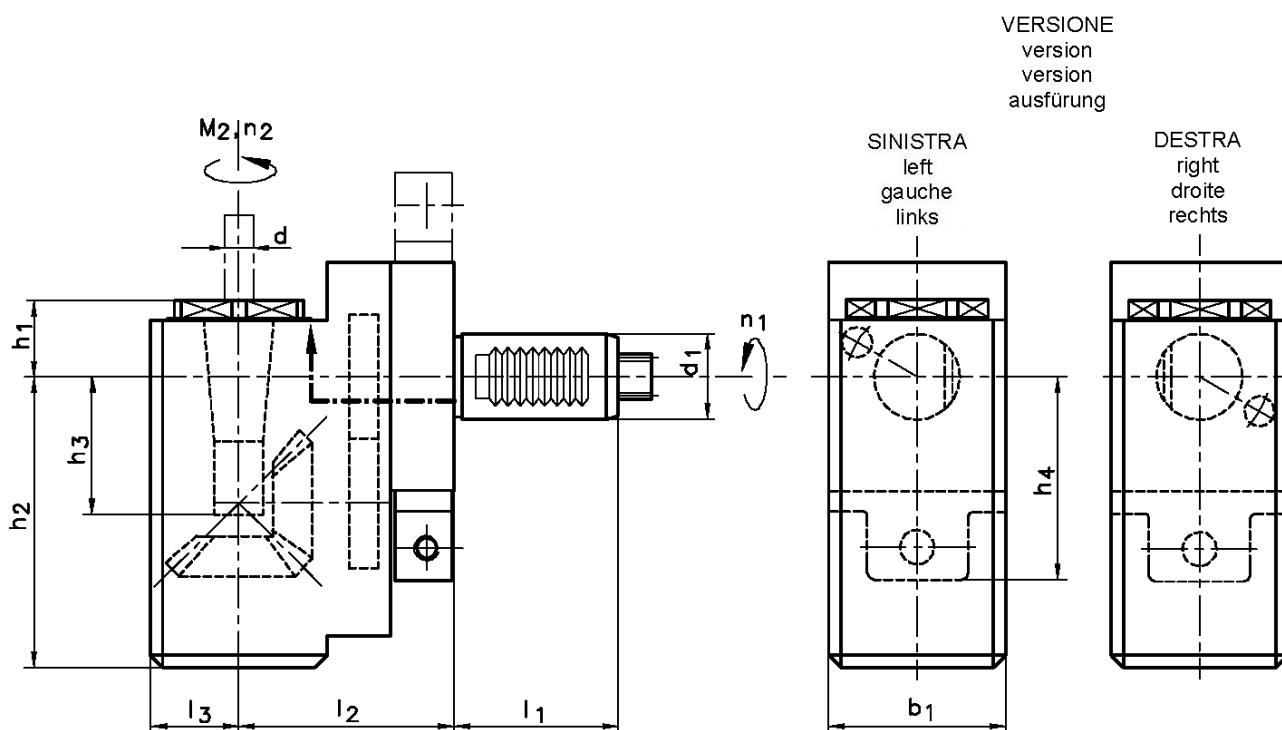
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RRPPA —— 21 — S1



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | |
|---|---|--|---|--|-------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|--|
| | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | | |
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | | | | | | | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d |
| RRPPA 30 321SS1 | RRPPA 30 321DS1 | 30 | 45* | 32 | 5000 | 8 | 64 | 14,5 | 90 | 45 | 52 | 85 | 31 DIN 6499-25/1-16 |
| RRPPA 40 121SS1 | RRPPA 40 121DS1 | 40 | 53* | 63 | 4000 | 10 | 76 | 20 | 106 | 40 | 72,5 | 100 | 35 DIN 6499-32/2-20 |
| RRPPA 50 121SS1 | RRPPA 50 121DS1 | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 31 | 123 | 44 | 80,5 | 110 | 44 DIN 6499-40/3-26 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna-interna

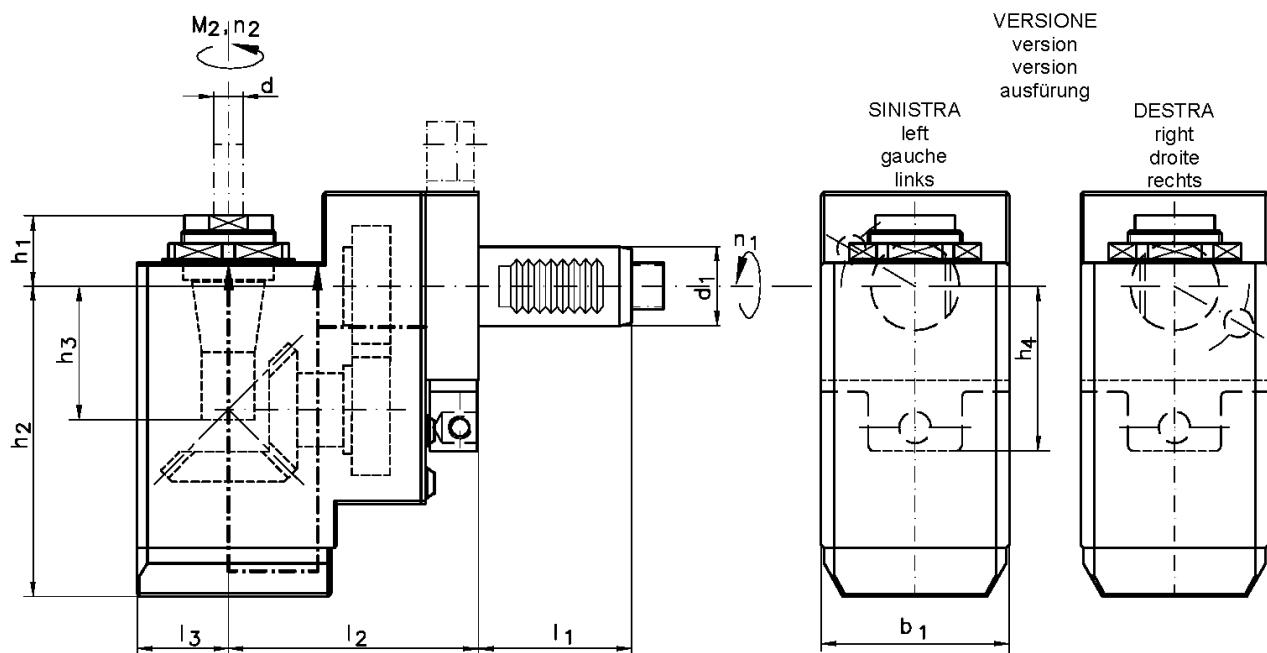
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RRPPA —— 31 — S1



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50 μm

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50 μm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50 μm / külschmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50 μm

| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft | DIN 69880 | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|-----------|--|----------------------|---|-------------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|
| | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | |
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | | | | | | | | | | | | | | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d |
| RRPPA 30 331SS1 | RRPPA 30 331DS1 | 30 | 45* | 32 | 5000 | 8 | 64 | 24 | 105,5 | 45,5 | 52 | 85 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | |
| RRPPA 40 131SS1 | RRPPA 40 131DS1 | 40 | 53* | 63 | 4000 | 10 | 76 | 30 | 124 | 40 | 72,5 | 100 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | |
| RRPPA 50 131SS1 | RRPPA 50 131DS1 | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 44 | 140,5 | 44 | 80,5 | 110 | 44 | DIN 6499-40/3-26 | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portafresa, arretrato, refrigerazione esterna

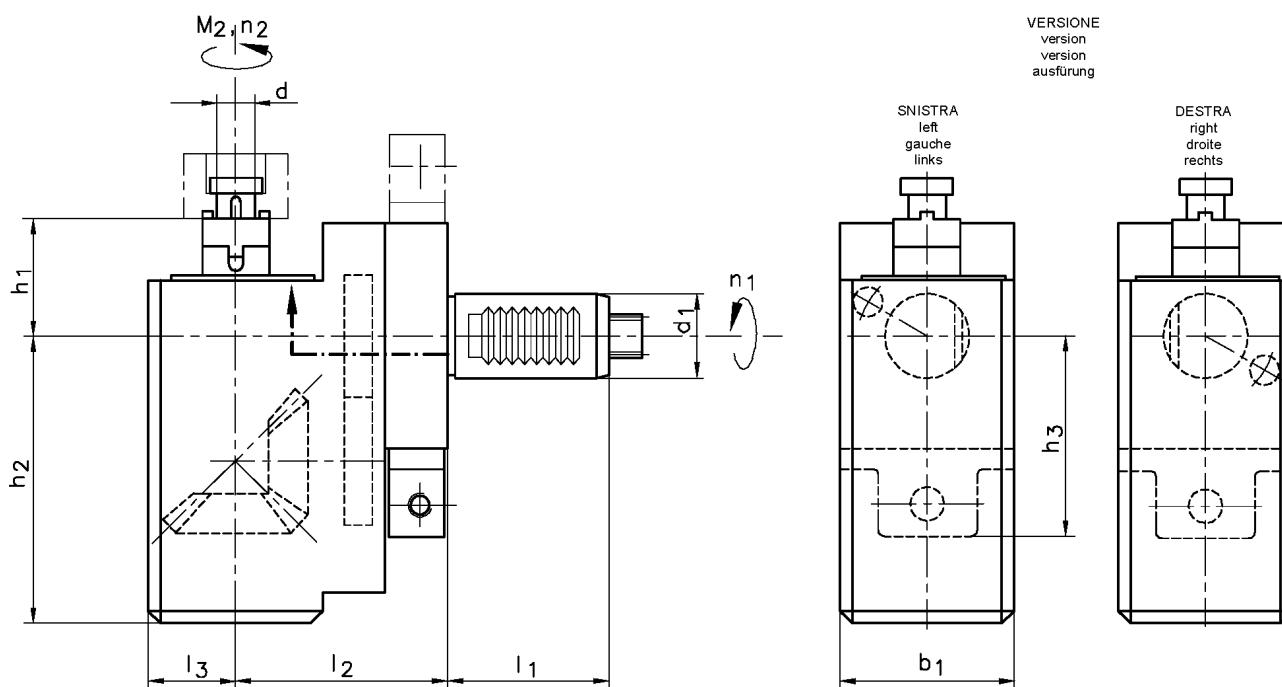
Driven tool, radial, shell end milling cutters, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, fraises enfichables, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Fräseraufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RRPFA _ _ _ 21 _ S1



| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | SUPPORTO UTENSILE Tool location Prise d'outil Werkzeug-Aufnahme | |
|---|---|------------------------------------|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|--|--|---|--|--|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | | | SUPPORTO d Locatin d d de prise Aufnahme d | | |
| RRPFA 30 321SS1 | RRPFA 30 321DS1 | 30 | 45* | 32 | 2500 | 8 | 64 | 32 | 90 | 52 | 85 | 31 | | | simile DIN 6358/22 | | |
| RRPFA 40 121SS1 | RRPFA 40 121DS1 | 40 | 53* | 63 | 4000 | 10 | 76 | 27 | 106 | 72,5 | 100 | 35 | | | simile DIN 6358/22 | | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, orientabile $\pm 90^\circ$, portapinza, refrigerazione esterna

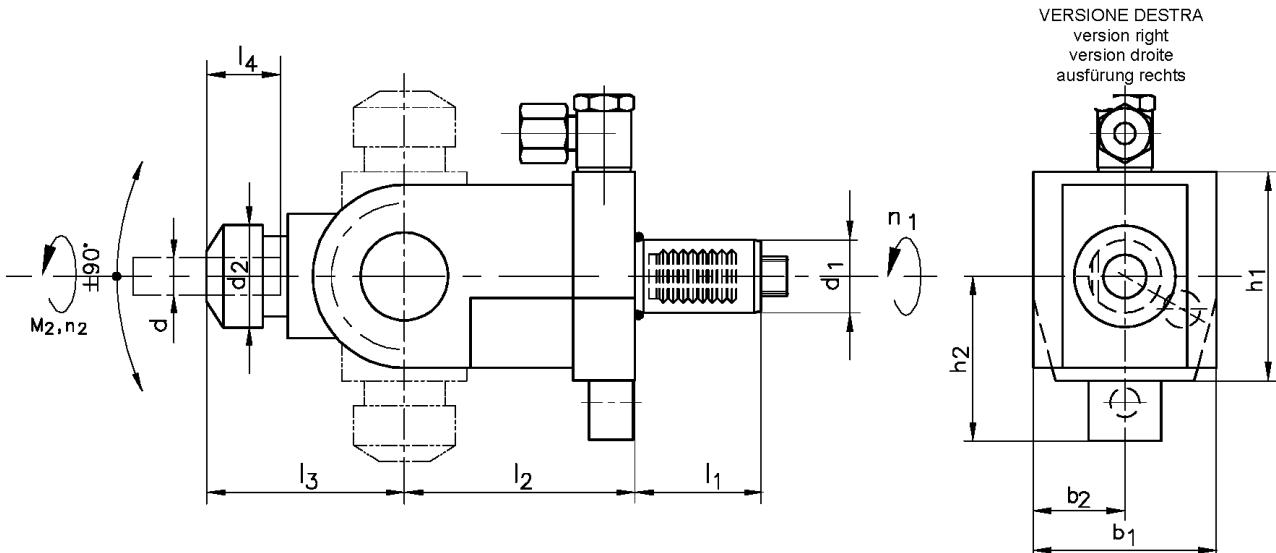
Driven tool, $\pm 90^\circ$ angle adjustable, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, $\pm 90^\circ$ angle réglable, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, $\pm 90^\circ$ winkeleinstellbar, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1 (1:1)$

ROPPS __ 121DS1



| CODICE Code Code Bestell DIN 69880 | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Pince d'outil por pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|------------------------------------|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|------------------|--|
| | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | d ₂ mm | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | |
| VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | | | | | | | | | | | | | | | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d |
| ROPPS 30 121DS1 | 30 | 45* | 16 | 5000 | 3 | 42 | 84 | 34 | 66 | 49,5 | 81 | 67 | 41 | DIN 6499-25/1-16 | |
| ROPPS 40 121DS1 | 40 | 53* | 25 | 5000 | 4 | 42 | 90 | 40 | 80 | 77 | 81 | 67 | 41 | DIN 6499-25/1-16 | |
| ROPPS 50 121DS1 | 50 | 78 | 50 | 4000 | 6 | 63 | 134 | 54 | 108 | 82 | 123 | 101 | 47 | DIN 6499-40/3-26 | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

S2

92

ATTACCO DIN 5480 - COUPLING DIN 5480 - ACCOUPLEMENT DIN 5480 - KUPPLUNG DIN 5480

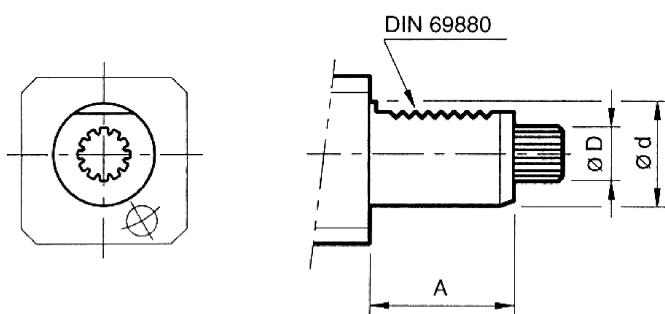


ALGRA
Meccanica di precisione

PRESA DI MOTO COUPLING - ACCOUPLEMENT - KUPPLUNG

S2

DIN 5480



| VDI | 16 | 20 |
|-------------|--------|---------|
| Ød mm | 16 | 20 |
| A mm | 32 | 40 |
| ØD DIN 5480 | W8X0,8 | W10X0,8 |

PORATAUTENSILI ROTANTI S2

PRESA DI MOTO DIN 5480

S2

ASSIALI

| CODICE | TIPO UTENSILE | POSIZIONE | VDI | DIMENSIONI | REFRIGERAZIONE | RAPPORTO TRASMISSIONE | VERSIONE | DISEGNO |
|-----------------|---------------|-----------|-------|------------|-----------------|-----------------------|------------|---------|
| RAPPS_121US2 | PORTAPINZA | STANDARD | 16-20 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 1 /S2 |
| RAPPS 20 122US2 | PORTAPINZA | STANDARD | 20 | STANDARD | ESTERNA | i = +0,25 (1:4) | UNIVERSALE | 2 /S2 |
| RAPPS 20 131US2 | PORTAPINZA | STANDARD | 20 | STANDARD | INTERNA/ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 3 /S2 |

RADIALI

| CODICE | TIPO UTENSILE | POSIZIONE | VDI | DIMENSIONI | REFRIGERAZIONE | RAPPORTO TRASMISSIONE | VERSIONE | DISEGNO |
|-----------------|---------------|-------------|-------|------------|-----------------|-----------------------|-------------------|---------|
| RRPPS 20 121_S2 | PORTAPINZA | STANDARD | 20 | STANDARD | ESTERNA | i = -1 (1:1) | DESTRO o SINISTRO | 4 /S2 |
| RRPPA 20 122_S2 | PORTAPINZA | ARRETRATO | 20 | STANDARD | ESTERNA | i = +0,25 (1:4) | DESTRO o SINISTRO | 5 /S2 |
| RRPPA_122_S2 | PORTAPINZA | ARRETRATO | 16-20 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO o SINISTRO | 6 /S2 |
| RRPPA 20 122_S2 | PORTAPINZA | ARRETRATO | 20 | STANDARD | INTERNA/ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO o SINISTRO | 7 /S2 |
| ROPPS 20 121DS2 | PORTAPINZA | ORIENTABILE | 20 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO | 8 /S2 |



Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

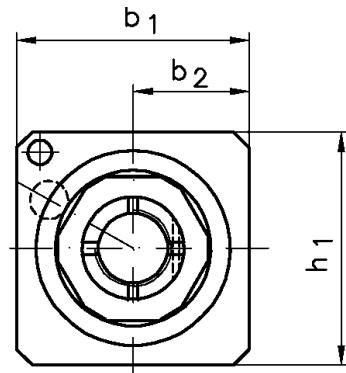
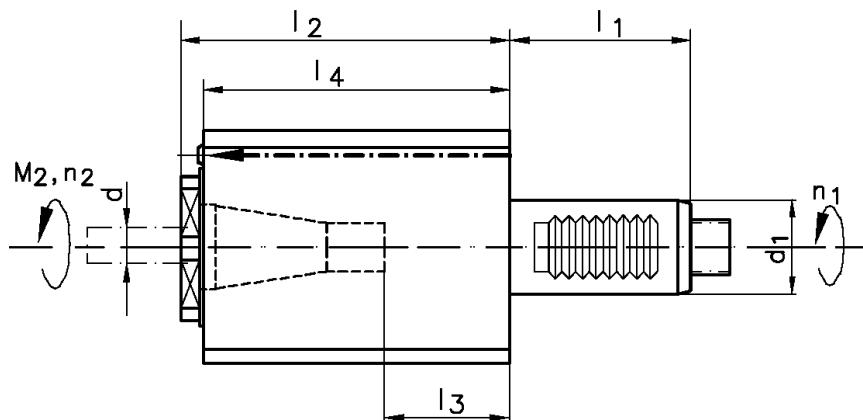
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS __ 121US2



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool Speed Vitesse max de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil por pinces Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------|--|-------------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|--|--|--|--|--|---|
| | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₁ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | | | | | |
| RAPPS 16 121US2 | 16 | 32 | 8 | 6000 | 3 | 42 | 21 | 42 | 80 | 32 | 69 | | | | | | DIN 6499-16/1-10 |
| RAPPS 20 121US2 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 27 | 56 | 95 | 40 | 89,5 | | | | | | DIN 6499-20/1-13 |

Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

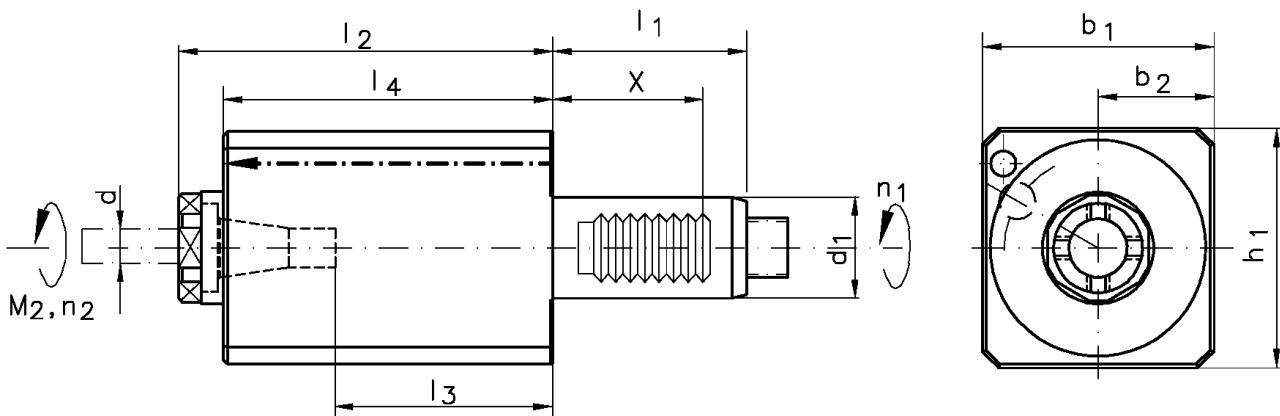
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = +0,25 \text{ (1:4)}$$

RAPPS 20 122US2



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|-----------------------------------|---|--|----------------------|----------------------|-------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|---|
| | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | |
| RAPPS 20 122US2 | 20 | 40 | 3,5 | 24000 | 2,5 | 54 | 27 | 56 | 98,5 | 60,5 | 89,5 | | | DIN 6499-16/1-10 |



Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione interna-esterna

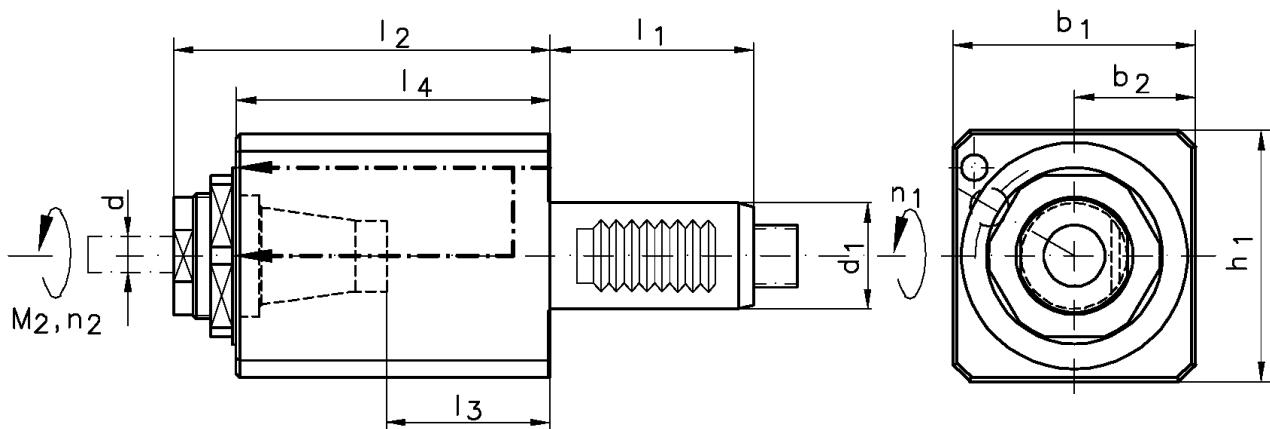
Driven tool, axial, collet chuck, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS 20 131US2



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50 μm

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50 μm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50 μm / kühlsmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50 μm

| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outils pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | |
|-----------------------------------|---|----|--|---|--|--|----------------------|----------------------|-------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|----------------------|
| | | | | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm |
| RAPPS 20 131US2 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 27 | 56 | 89 | 41,5 | 74 | | | | | DIN 6499-20/1-13 |



Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione esterna

Driven tool, radial, collet chuck, external coolant supply

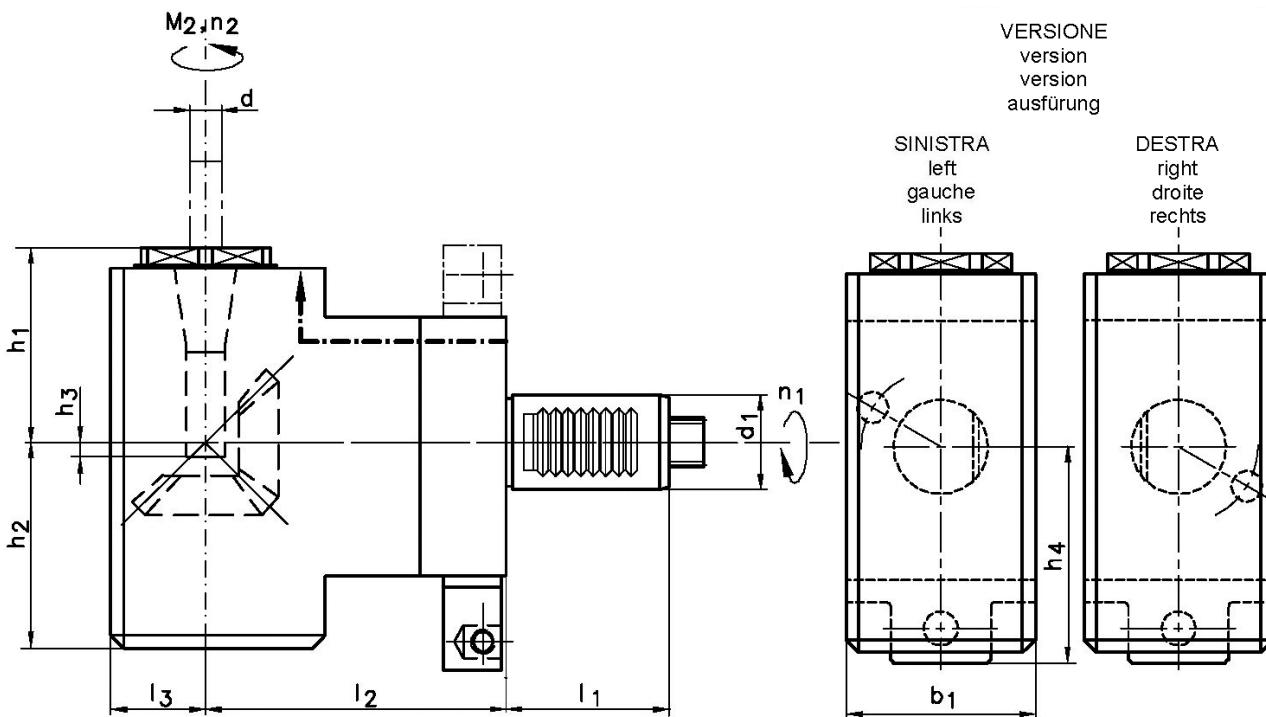
Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = -1 \quad (1:1)$$

S2

RRPPS 20 121 _ S2



| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Pince d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | | |
|---|---|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|---|------------------|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | l ₅ mm | l ₆ mm | l ₇ mm | l ₈ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | |
| RRPPS 20 121SS2 | RRPPS 20 121DS2 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 50,5 | 42 | 4 | 82 | 75 | 28 | | | | | | | DIN 6499-20/1-13 |

Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna

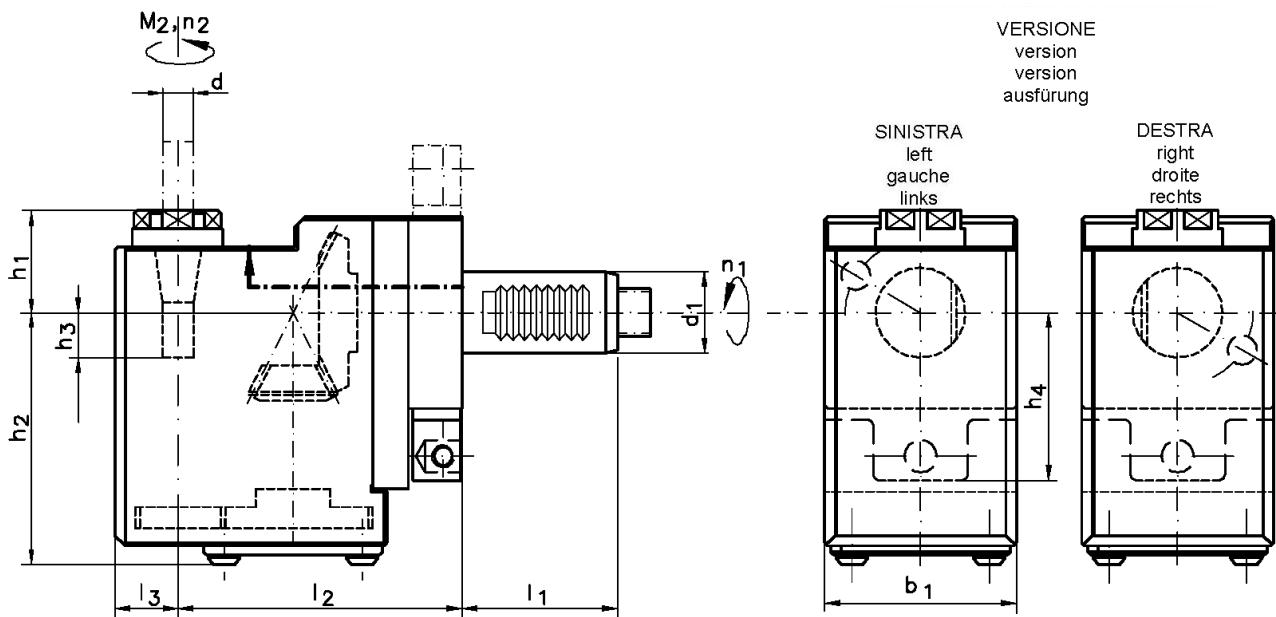
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = +0,25 \text{ (1:4)}$$

RRPPA 20 122 _ S2



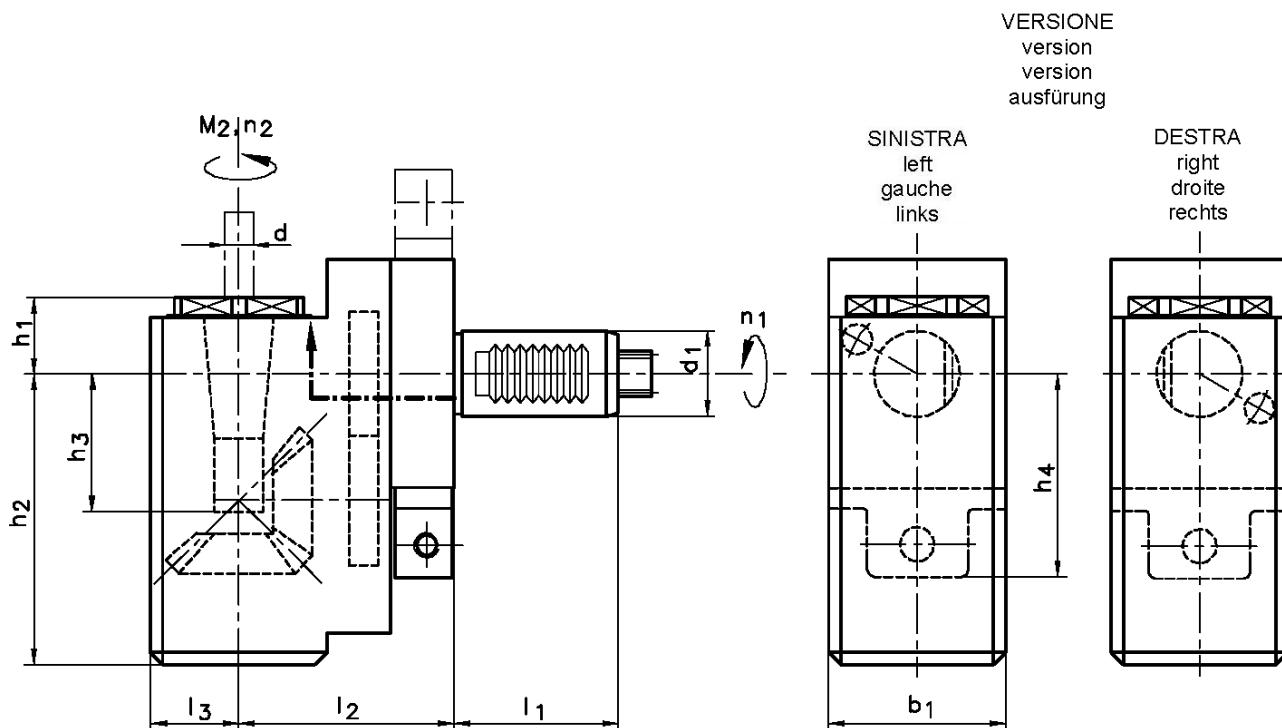
| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for pinches Prise d'outils pour pinces Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | | | | | |
|---|---|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---|--|--|--|---|--|--|--|--|--|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | | | | | | | | | | |
| RRPPA 20 122SS2 | RRPPA 20 122DS2 | 20 | 40 | 3,5 | 24000 | 2,5 | 54 | 31 | 81 | 11 | 43,5 | 90 | 21 | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | | | | | | | | |

Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna

Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

i = n₁:n₂ = +1 (1:1)
S2
RRPPA __ 121 __ S2


| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise à outil por pinces Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|------------------------------------|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---|--|--|---|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | | |
| RRPPA 16 121SS2 | RRPPA 16 121DS2 | 16 | 32 | 8 | 6000 | 3 | 42 | 33 | 52,5 | 15 | 59 | 57 | 21 | DIN 6499-16/1-10 | | | |
| RRPPA 20 121SS2 | RRPPA 20 121DS2 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 13,5 | 79 | 41 | 82 | 75 | 28 | DIN 6499-20/1-13 | | | |



Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna-interna

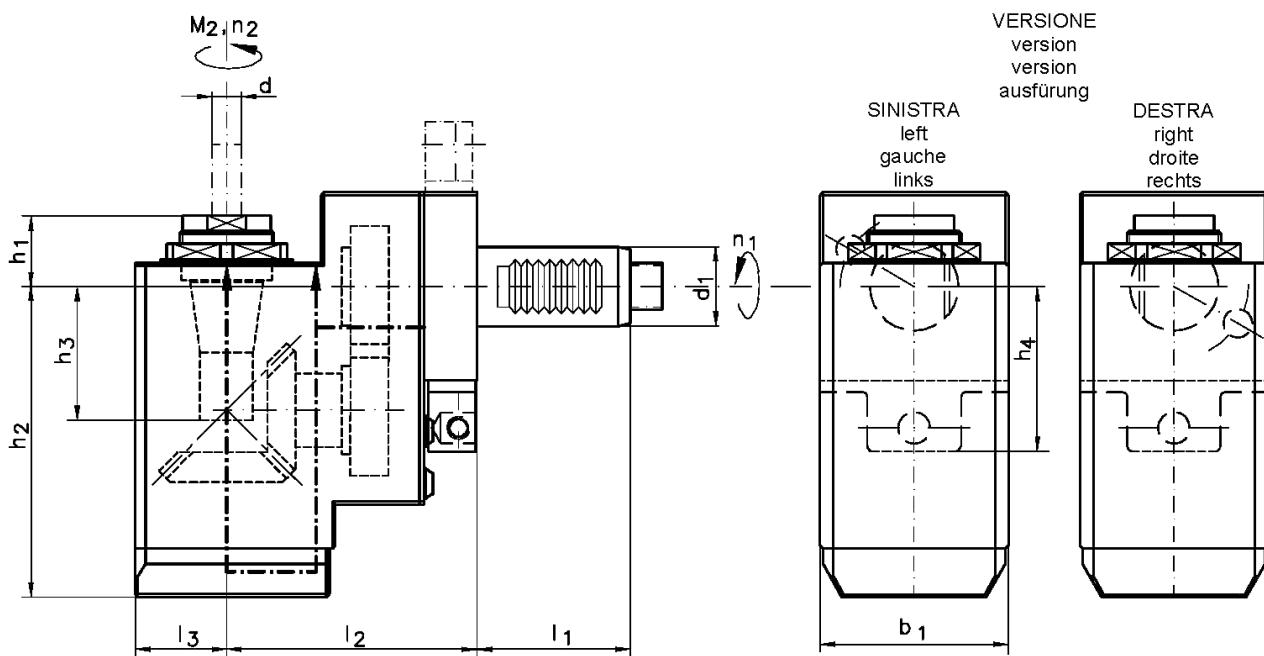
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

S2
 $i = n_1:n_2 = +1 (1:1)$

RRPPA 20 131 _ S2



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50 μm

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50 μm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50 μm / kühlsmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50 μm

| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | | | | | |
|---|---|---|-------------|--|----------------------------|---|-------------|--|-------------|--|-------------|-------------|-------------|--|--|--|--|---|--|--|--|--|--|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d_1 mm | l_1 mm | M_2 Nm | n_2 min ⁻¹ | p kw | b_1 mm | h_1 mm | h_2 mm | h_3 mm | h_4 mm | l_2 mm | l_3 mm | | | | | | | | | | |
| RRPPA 20 131SS2 | RRPPA 20 131DS2 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 23 | 98 | 41 | 82 | 75 | 28 | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | | | | | | | | |

Portautensile rotante, orientabile $\pm 90^\circ$, portapinza, refrigerazione esterna

Driven tool, $\pm 90^\circ$ angle adjustable, collet chuck, external coolant supply

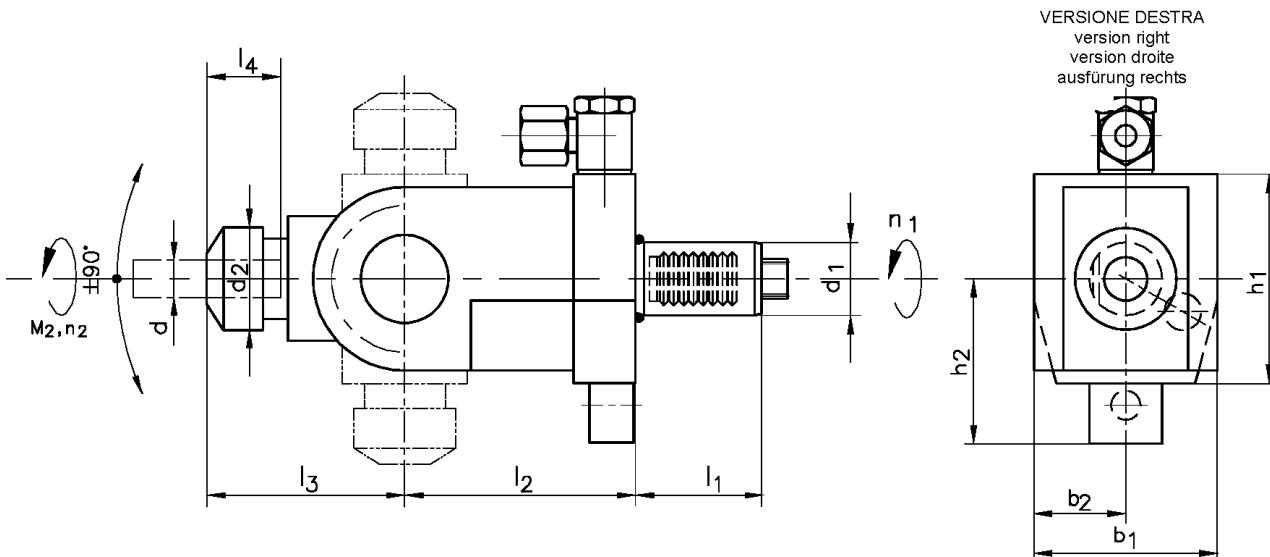
Porte-outil tournant, $\pm 90^\circ$ angle réglable, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, $\pm 90^\circ$ winkeleinstellbar, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

S2

ROPPS 20 121DS2



| CODICE Code Code Bestell | CODODO Shank Queue Schaft DIN 69880 | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | | |
|---|---|--|----------------------|---|---------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|---------|--|
| | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | | | | | | | |
| VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | d ₂ mm | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | 4 mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d |
| ROPPS 20 121DS2 | 20 | 40 | 10 | 6000 | 2 | 28 | 63 | 25 | 57 | 77 | 63 | 54 | 34,5 | DIN 6499-16/1-10 |

S3

00

ATTACCO DIN 5480 - COUPLING DIN 5480 - ACCOUPLEMENT DIN 5480 - KUPPLUNG DIN 5480

con bloccaggio integrato della posizione del mandrino

with integrated locking of spindle position - avec serrage de la position broche - mit Spindelverdrehlage-Sicherung



ALGRA
Meccanica di precisione

PRESA DI MOTO

COUPLING - ACCOUPLEMENT - KUPPLUNG

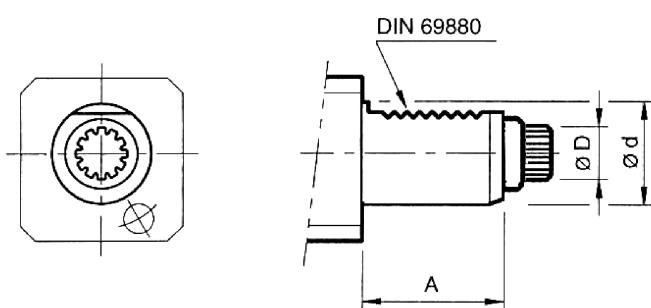
S3

con bloccaggio integrato della posizione del mandrino
with integrated locking of spindle position - avec serrage de la position broche - mit Spindelverdrehlage-Sicherung

DIN 5480



S3



| VDI | 20 | 25 | 30 | 40 | 50 |
|--------------------|---------|---------|---------|---------|----------|
| Ød mm | 20 | 25 | 30 | 40 | 50 |
| A mm | 40 | 48 | 55 | 63 | 78 |
| ØD DIN 5480 | W11X0,8 | W14X0,8 | W16X0,8 | W20X0,8 | W24X1,25 |

PORTAUTENSILI ROTANTI S3

PRESA DI MOTO DIN 5480

ASSIALI

| CODICE | TIPO UTENSILE | POSIZIONE | VDI | DIMENSIONI | REFRIGERAZIONE | RAPPORTO TRASMISSIONE | VERSIONE | DISEGNO |
|--------------|---------------|-----------|-------------------|-------------------|-------------------|-----------------------|------------|---------|
| RAPPS_21US3 | PORTAPINZA | STANDARD | 20-25 30-40-50 | STANDARD CORTO | ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 1/S3 |
| RAPPS_122US3 | PORTAPINZA | STANDARD | 20-25 30-40-50 | STANDARD | ESTERNA | i = +0,25 (1:4) | UNIVERSALE | 2/S3 |
| RAPPS_31US3 | PORTAPINZA | STANDARD | 20-25 30-40-50 | STANDARD CORTO | INTERNA / ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 3/S3 |
| RAPFS_121US3 | PORTAFRESA | STANDARD | 20-25 30-40-50 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 4/S4 |

RADIALI

| CODICE | TIPO UTENSILE | POSIZIONE | VDI | DIMENSIONI | REFRIGERAZIONE | RAPPORTO TRASMISSIONE | VERSIONE | DISEGNO |
|--------------|---------------------------|-----------|-------------------|---------------------------------|-------------------|-----------------------|----------------------------------|---------|
| RRPPS_21_S3 | PORTAPINZA | STANDARD | 20-25 30-40-50 | STANDARD LUNGO EXTRALUNGO | ESTERNA | i = -1 (1:1) | SINISTRO DESTRO UNIVERSALE | 5/S3 |
| RRPPS_23_S3 | PORTAPINZA | STANDARD | 20-25 30-40-50 | STANDARD LUNGO EXTRALUNGO | ESTERNA | i = -2 (2:1) | SINISTRO DESTRO UNIVERSALE | 6/S3 |
| RRPPA_122_S3 | PORTAPINZA | ARRETRATO | 20-25 30-40-50 | STANDARD | ESTERNA | i = +0,25 (1:4) | SINISTRO DESTRO UNIVERSALE | 7/S3 |
| RRPPS_31_S3 | PORTAPINZA | STANDARD | 20-25 30-40-50 | STANDARD LUNGO EXTRALUNGO | INTERNA / ESTERNA | i = -1 (1:1) | SINISTRO DESTRO UNIVERSALE | 8/S3 |
| RRPFS_123_S3 | PORTAFRESA | STANDARD | 20-25 30-40-50 | STANDARD LUNGO EXTRALUNGO | ESTERNA | i = -2 (2:1) | SINISTRO DESTRO UNIVERSALE | 9/S3 |
| RRPPA_21_S3 | PORTAPINZA | ARRETRATO | 20-25 30-40-50 | STANDARD LUNGO EXTRALUNGO | ESTERNA | i = +1 (1:1) | SINISTRO DESTRO UNIVERSALE | 10/S3 |
| RRPPA_31_S3 | PORTAPINZA | ARRETRATO | 20-25 30-40-50 | STANDARD LUNGO EXTRALUNGO | INTERNA / ESTERNA | i = +1 (1:1) | SINISTRO DESTRO UNIVERSALE | 11/S3 |
| RRPPT_21_S3 | PORTAPINZA | STANDARD | 20-25 30-40 | STANDARD LUNGO EXTRALUNGO | ESTERNA | i = -1 (1:1) | SINISTRO DESTRO UNIVERSALE | 12/S3 |
| ROPPS_21SS3 | PORTAPINZA ORIENTABILE | STANDARD | 20-25 30-40-50 | STANDARD LUNGO EXTRALUNGO | ESTERNA | i = +1 (1:1) | SINISTRO | 13/S3 |

S3



Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

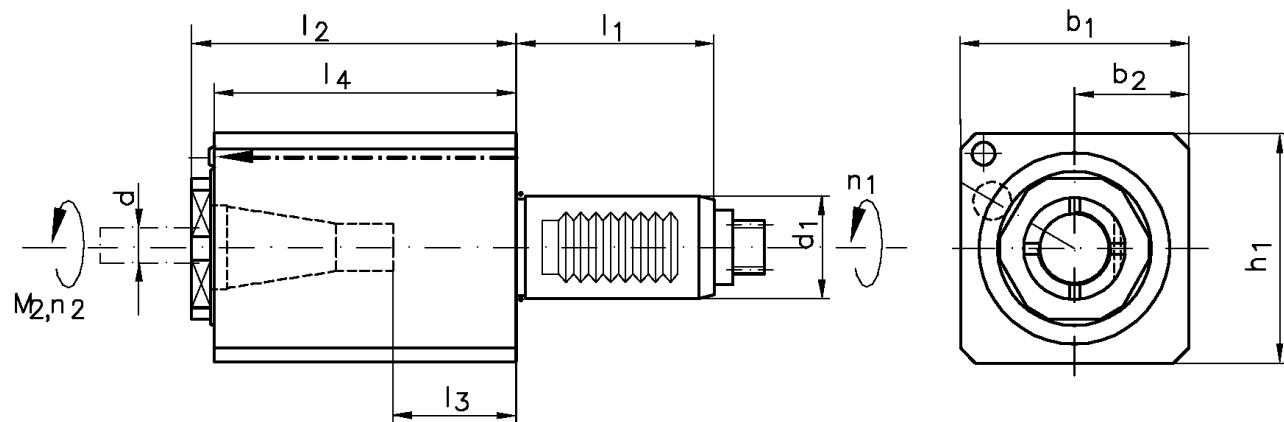
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS ____21US3



| CODICE Code Code Bestell DIN 69880 | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | |
|--|------------------------------------|-------------|--|----------------------------|--|-------------|--|-------------|--|-------------|-------------|--|--|--|--|---|------------------|
| | d_1 mm | l_1 mm | M_2 Nm | n_2 min ⁻¹ | p kw | b_1 mm | b_2 mm | h_1 mm | l_2 mm | l_3 mm | l_4 mm | | | | | | |
| RAPPS 20 221US3 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 27 | 56 | 60 | 21 | 54,5 | | | | | | DIN 6499-20/1-13 |
| RAPPS 20 121US3 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 27 | 56 | 95 | 40 | 89,5 | | | | | | DIN 6499-20/1-13 |
| RAPPS 25 221US3 | 25 | 48 | 20 | 6000 | 6 | 54 | 27 | 56 | 60 | 21 | 54,5 | | | | | | DIN 6499-20/1-13 |
| RAPPS 25 121US3 | 25 | 48 | 20 | 6000 | 6 | 54 | 27 | 56 | 95 | 40 | 89,5 | | | | | | DIN 6499-20/1-13 |
| RAPPS 30 221US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 62 | 31 | 64 | 64,5 | 20 | 58 | | | | | | DIN 6499-25/1-16 |
| RAPPS 30 121US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 62 | 31 | 64 | 94,5 | 35 | 88 | | | | | | DIN 6499-25/1-16 |
| RAPPS 40 221US3 | 40 | 63 | 63 | 4000 | 10 | 73 | 35 | 70 | 95 | 35 | 77 | | | | | | DIN 6499-32/2-20 |
| RAPPS 40 121US3 | 40 | 63 | 63 | 4000 | 10 | 73 | 35 | 70 | 117 | 57 | 99 | | | | | | DIN 6499-32/2-20 |
| RAPPS 50 121US3 | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 44 | 88 | 120 | 45 | 112 | | | | | | DIN 6499-40/3-26 |

Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

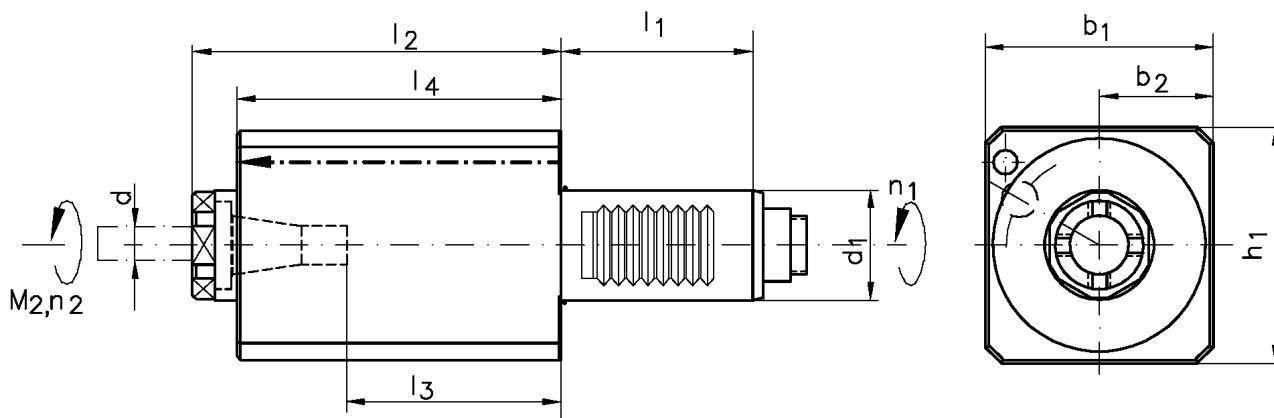
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = +0,25 \text{ (1:4)}$$

RAPPS __ 122US3



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil por pinces Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|--|--|--|--|--|---|
| | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | | | | | |
| RAPPS 20 122US3 | 20 | 40 | 3,5 | 24000 | 2,5 | 54 | 27 | 56 | 98,5 | 60,5 | 89,5 | | | | | | DIN 6499-16/1-10 |
| RAPPS 25 122US3 | 25 | 48 | 5 | 24000 | 3 | 54 | 27 | 56 | 98,5 | 60,5 | 89,5 | | | | | | DIN 6499-20/1-13 |
| RAPPS 30 122US3 | 30 | 55 | 8 | 20000 | 4 | 62 | 31 | 64 | 100 | 58 | 88 | | | | | | DIN 6499-16/1-10 |
| RAPPS 40 122US3 | 40 | 63 | 16 | 16000 | 5 | 76 | 38 | 76 | 112,5 | 74,5 | 106 | | | | | | DIN 6499-20/1-13 |
| RAPPS 50 122US3 | 50 | 78 | 25 | 16000 | 6 | 88 | 44 | 88 | 128,5 | 88,5 | 122 | | | | | | DIN 6499-20/1-13 |

Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione interna-esterna

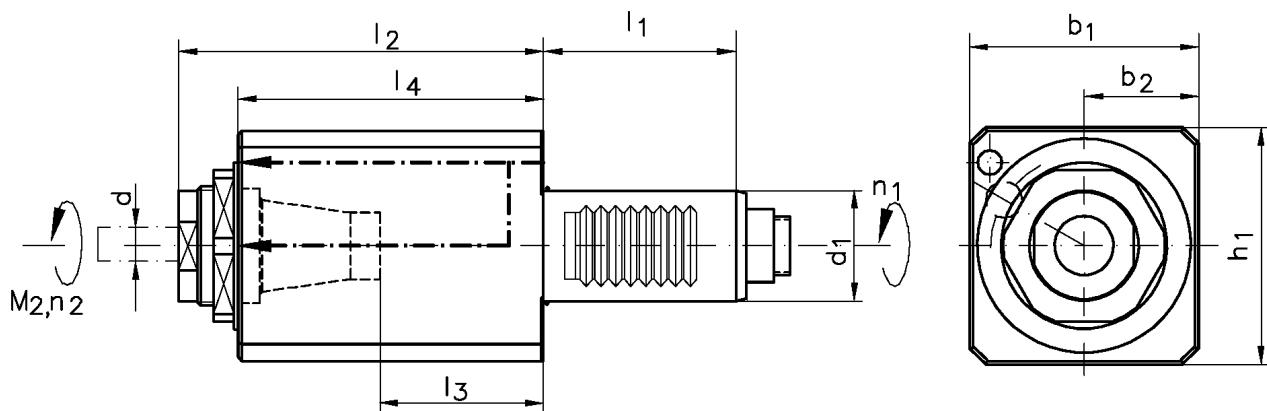
Driven tool, axial, collet chuck, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS ____31US3



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50 μm

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50 μm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50 μm / kühlsmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50 μm

| CODICE <i>Code Code Bestell</i> | CODOLO <i>Shank Queue Schaft</i> | | MOMENTO TORCENTE MAX. <i>Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment</i> | VELOCITÀ MAX. UTENSILE <i>Max. tol. speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl</i> | CAPACITÀ MAX. <i>Max. capacity Capacité max. Max. Leistung</i> | DIMENSIONI <i>Dimensions - Dimensions - Maße</i> | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE <i>Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange</i> | |
|--|---|----------------------|---|--|---|---|-------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|------------------|
| | d ₁ mm | l ₁ mm | | | | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | |
| RAPPS 20 131US3 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 27 | 56 | 89 | 41,5 | 74 | | | | DIN 6499-20/1-13 |
| RAPPS 25 131US3 | 25 | 48 | 20 | 6000 | 6 | 54 | 27 | 56 | 89 | 41,5 | 74 | | | | DIN 6499-20/1-13 |
| RAPPS 30 231US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 62 | 31 | 64 | 89,5 | 35 | 73,5 | | | | DIN 6499-25/1-16 |
| RAPPS 30 131US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 62 | 31 | 64 | 98,5 | 44 | 82,5 | | | | DIN 6499-25/1-16 |
| RAPPS 40 231US3 | 40 | 63 | 63 | 4000 | 10 | 73 | 35 | 70 | 103 | 45 | 77 | | | | DIN 6499-32/2-20 |
| RAPPS 40 131US3 | 40 | 63 | 63 | 4000 | 10 | 73 | 35 | 70 | 123 | 64 | 96 | | | | DIN 6499-32/2-20 |
| RAPPS 50 131US3 | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 44 | 88 | 133 | 45 | 112 | | | | DIN 6499-40/3-26 |

Portautensile rotante, assiale, portafresa, refrigerazione esterna

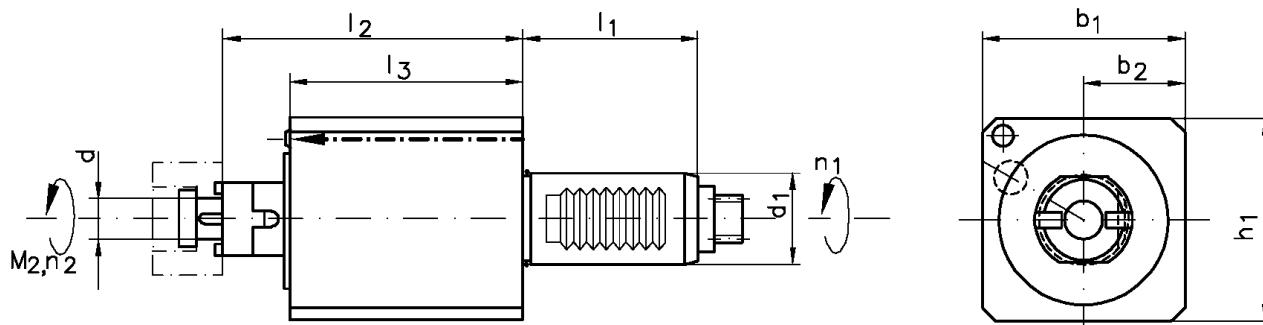
Driven tool, axial, shell end milling cutters, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, fraises enfichables, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Fräseraufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPFS __ 121US3


S3

| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | SUPPORTO UTENSILE Tool location Phise d'outil Werkzeug-Aufnahme |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|--|--|--|--|--|
| | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | | | | | | |
| RAPFS 20 121US3 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 27 | 56 | 110,5 | 89,5 | | | | | | simile DIN 6358/16 |
| RAPFS 25 121US3 | 25 | 48 | 20 | 6000 | 6 | 54 | 27 | 56 | 110,5 | 89,5 | | | | | | simile DIN 6358/16 |
| RAPFS 30 121US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 62 | 31 | 64 | 112 | 88 | | | | | | simile DIN 6358/22 |
| RAPFS 40 121US3 | 40 | 63 | 63 | 4000 | 10 | 73 | 35 | 70 | 102 | 77 | | | | | | simile DIN 6358/22 |
| RAPFS 50 121US3 | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 44 | 88 | 138 | 112 | | | | | | simile DIN 6358/22 |



Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione esterna

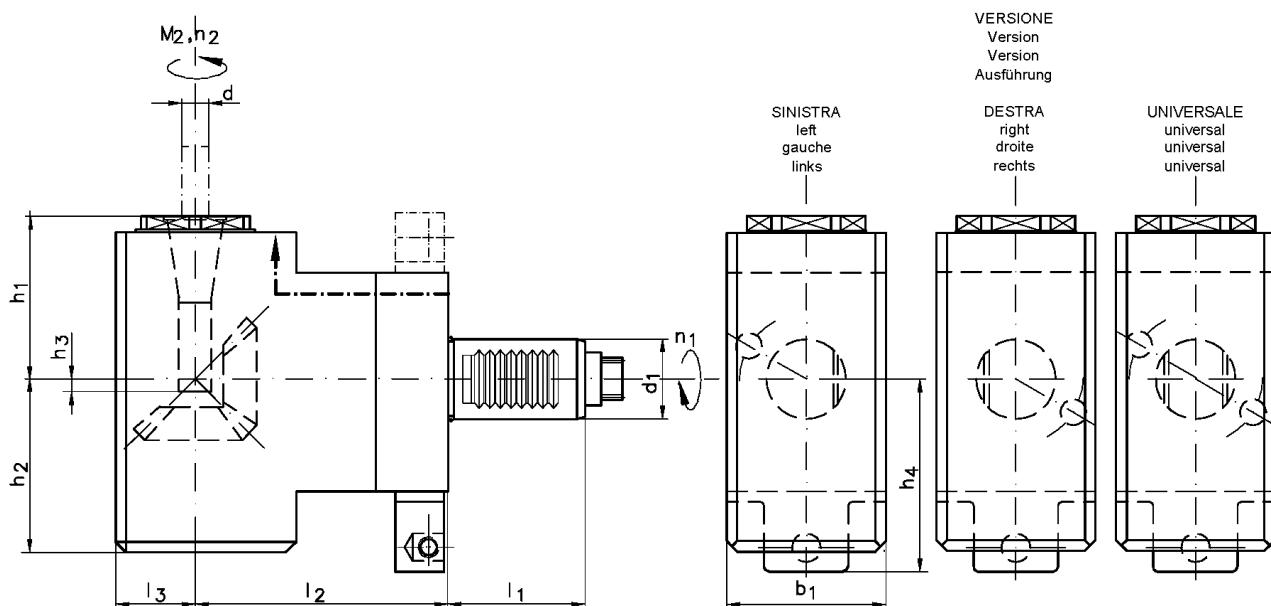
Driven tool, radial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = -1 \text{ (1:1)}$$

RRPPS —— 21 — S3



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | MOMENTO TORCENTE MAX. - Max. torque - Couple de rotation de l'outil - Max. Drehmoment | VELOCITÀ MAX. UTENSILE - Max. tool speed - Vitesse max. de rotation de l'outil - Max. Drehzahl | CAPACITÀ MAX. - Max. capacity - Capacité max. - Max. Leistung | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outils por pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | |
|---|---|--|---|--|--|----------------------|----------------------|-------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|---|
| | | | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm |
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | VERSIONE UNIVERSALE universal version universal version universal version | | | | | | | | | | | | | | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d |
| RRPPS 20 121SS3 | RRPPS 20 121DS3 | RRPPS 20 121US3 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 50,5 | 42 | 4 | 43,5 | 75 | 28 | DIN 6499-20/1-13 | |
| RRPPS 25 121SS3 | RRPPS 25 121DS3 | RRPPS 25 121US3 | 25 | 48 | 20 | 6000 | 6 | 54 | 50,5 | 42 | 4 | 48 | 75 | 28 | DIN 6499-20/1-13 | |
| RRPPS 30 121SS3 | RRPPS 30 121DS3 | RRPPS 30 121US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 64 | 56,5 | 48 | 3 | 56 | 55 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | |
| RRPPS 30 321SS3 | RRPPS 30 321DS3 | RRPPS 30 321US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 64 | 56,5 | 48 | 3 | 56 | 85 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | |
| RRPPS 30 421SS3 | RRPPS 30 421DS3 | RRPPS 30 421US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 64 | 56,5 | 48 | 3 | 56 | 100 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | |
| RRPPS 40 121SS3 | RRPPS 40 121DS3 | RRPPS 40 121US3 | 40 | 63 | 63 | 4000 | 10 | 76 | 71 | 55 | -11 | 65,5 | 100 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | |
| RRPPS 40 321SS3 | RRPPS 40 321DS3 | RRPPS 40 321US3 | 40 | 63 | 63 | 4000 | 10 | 76 | 71 | 55 | -11 | 65,5 | 120 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | |
| RRPPS 50 121SS3 | RRPPS 50 121DS3 | RRPPS 50 121US3 | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 92 | 62 | -17 | 73,5 | 110 | 44 | DIN 6499-40/3-26 | |

Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

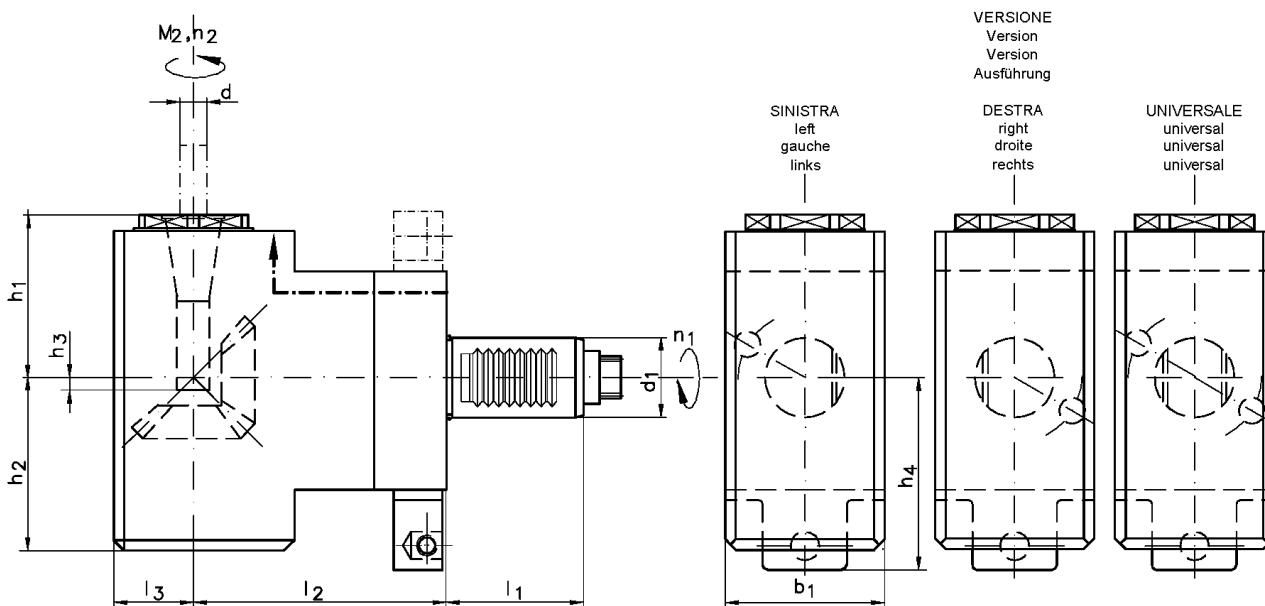
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = -2 \text{ (2:1)}$$

RRPPS ____ 23 _ S3



| CODICE Code Code Bestell | VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | VERSIONE UNIVERSALE universal version universal version universal version | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX - Max. torque Couple de rotation de l'outil - Max. Drehmoment | | VELOCITA MAX. UTENSILE - Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil - Max. Drehzahl | | CAPACITA MAX. - Max. capacity Capacité max. - Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil por pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|-----------------------------------|---|---|--|------------------------------------|----------------------|---|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---|--|--|--|
| | | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | | | | |
| RRPPS 20 123SS3 | RRPPS 20 123DS3 | RRPPS 20 123US3 | 20 | 40 | 26 | 3000 | 5 | 54 | 50,5 | 42 | 4 | 43,5 | 75 | 28 | DIN 6499-20/1-13 | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | | |
| RRPPS 25 123SS3 | RRPPS 25 123DS3 | RRPPS 25 123US3 | 25 | 48 | 40 | 3000 | 6 | 54 | 50,5 | 42 | 4 | 48 | 75 | 28 | DIN 6499-20/1-13 | | | | |
| RRPPS 30 123SS3 | RRPPS 30 123DS3 | RRPPS 30 123US3 | 30 | 55 | 63 | 2500 | 8 | 64 | 56,5 | 48 | 3 | 56 | 55 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | | |
| RRPPS 30 323SS3 | RRPPS 30 323DS3 | RRPPS 30 323US3 | 30 | 55 | 63 | 2500 | 8 | 64 | 56,5 | 48 | 3 | 56 | 85 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | | |
| RRPPS 30 423SS3 | RRPPS 30 423DS3 | RRPPS 30 423US3 | 30 | 55 | 63 | 2500 | 8 | 64 | 56,5 | 48 | 3 | 56 | 100 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | | |
| RRPPS 40 123SS3 | RRPPS 40 123DS3 | RRPPS 40 123US3 | 40 | 63 | 63 | 2000 | 8 | 76 | 71 | 55 | -11 | 65,5 | 100 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | | | | |
| RRPPS 40 323SS3 | RRPPS 40 323DS3 | RRPPS 40 323US3 | 40 | 63 | 63 | 2000 | 8 | 76 | 71 | 55 | -11 | 65,5 | 120 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | | | | |
| RRPPS 50 123SS3 | RRPPS 50 123DS3 | RRPPS 50 123US3 | 50 | 78 | 100 | 2000 | 12 | 88 | 92 | 62 | -17 | 73,5 | 110 | 44 | DIN 6499-40/3-26 | | | | |



Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna

Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

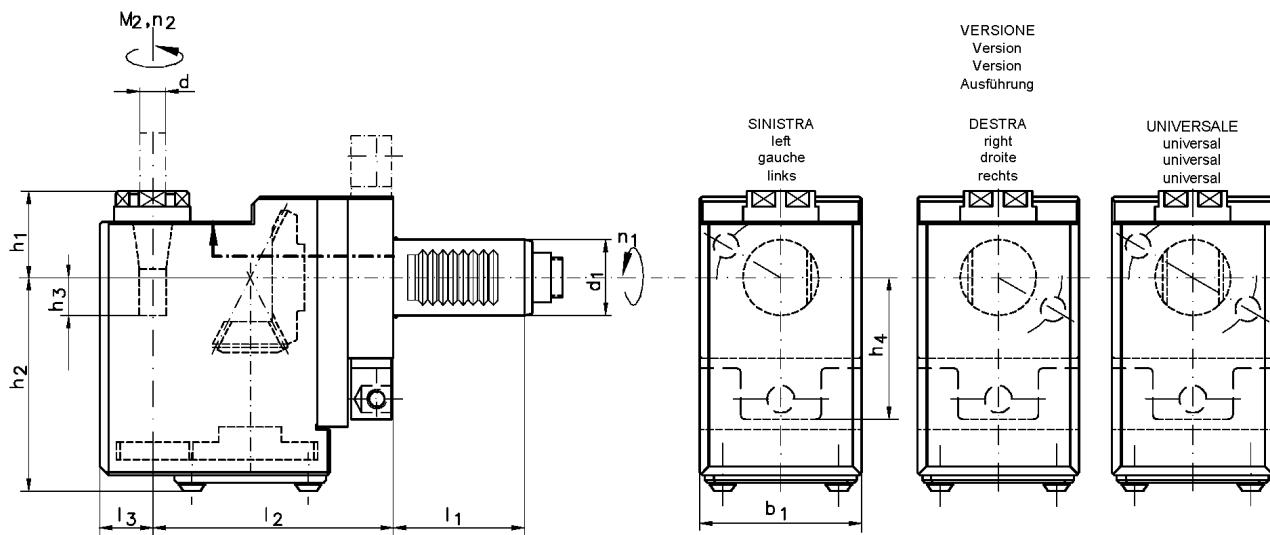
Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +0,25 (1:4)$

RRPPA __ 122 __ S3

S3



| CODICE Code Code Bestell | VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | VERSIONE UNIVERSALE universal version universal version universal version | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque - Couple de rotation de l'outil - Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. capacity - Vitesse max. de rotation de l'outil - Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity - Capacité max - Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZETTE Tool location for collets Prise d'outil por pinces Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|-----------------------------------|---|---|--|------------------------------------|----------------------|---|-------------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|------------------|--|--|--|--|
| | | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ² min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | | | | | |
| RRPPA 20 122S3 | RRPPA 20 122DS3 | RRPPA 20 122US3 | 20 | 40 | 3,5 | 24000 | 2,5 | 54 | 31 | 81 | 11 | 43,5 | 90 | 21 | | DIN 6499-16/1-10 | | | | |
| RRPPA 25 122S3 | RRPPA 25 122DS3 | RRPPA 25 122US3 | 25 | 48 | 5 | 24000 | 3 | 54 | 31 | 81 | 11 | 48 | 90 | 21 | | DIN 6499-16/1-10 | | | | |
| RRPPA 30 122S3 | RRPPA 30 122DS3 | RRPPA 30 122US3 | 30 | 55 | 8 | 20000 | 4 | 64 | 33 | 84 | 15 | 56 | 95 | 21 | | DIN 6499-16/1-10 | | | | |
| RRPPA 40 122S3 | RRPPA 40 122DS3 | RRPPA 40 122US3 | 40 | 63 | 16 | 16000 | 5 | 76 | 45 | 108 | 10 | 65,5 | 125 | 27 | | DIN 6499-20/1-13 | | | | |
| RRPPA 50 122S3 | RRPPA 50 122DS3 | RRPPA 50 122US3 | 50 | 78 | 25 | 16000 | 6 | 86 | 45 | 113 | 10 | 73,5 | 135 | 27 | | DIN 6499-20/1-13 | | | | |

Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione interna-esterna

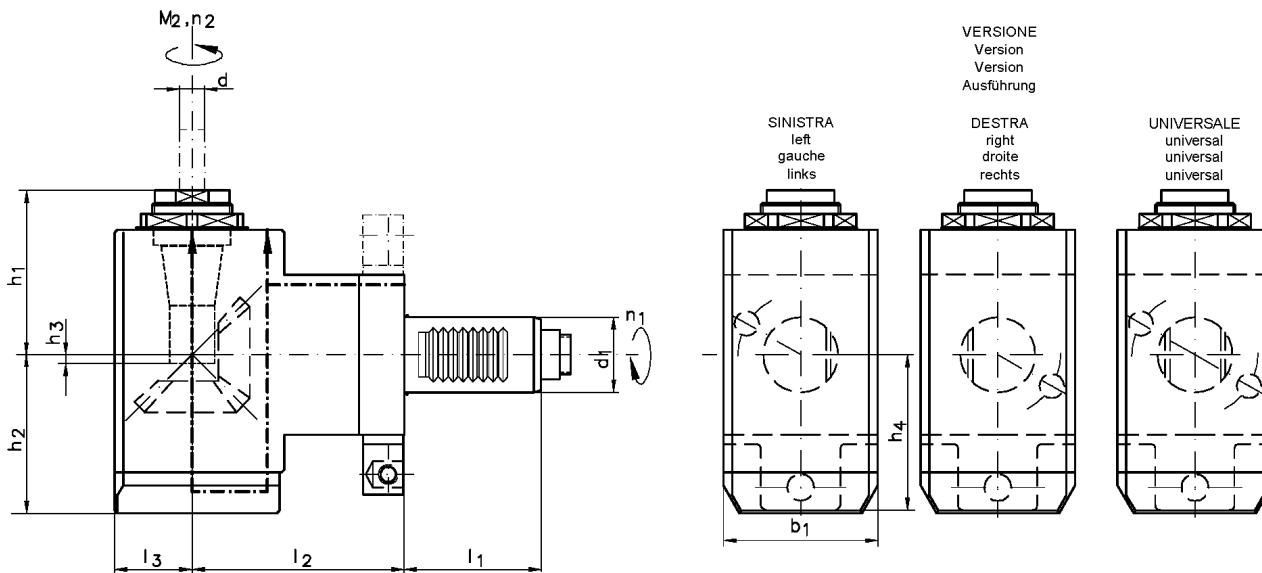
Driven tool, radial, collet chuck, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$$i = n_1:n_2 = -1 \text{ (1:1)}$$

RRPPS _____ **31** **S3**



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50 μm

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50µm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50µm / kühlsmierstoffdruck 5-25 bar – filtrerung 50µm

| CODICE Code Code Bestell | | | CODOLO Shank Queue Schaft | | DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX - Max. torque - Couple de rotation de l'outil - Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE - Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil - Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. - Max. capacity - Capacité max. - Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|--|------------------------------------|----------|----------------------|-------------------------------------|---|----------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|---|--|--|--|---|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | VERSIONE UNIVERSALE universal version universal version universal version | d: mm | l: mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Clamping capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | | | |
| RRPPS 20 131SS3 | RRPPS 20 131DS3 | RRPPS 20 131US3 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 60 | 61 | 4 | 43,5 | 75 | 28 | DIN 6499-20/1-13 | | | | |
| RRPPS 25 131SS3 | RRPPS 25 131DS3 | RRPPS 25 131US3 | 25 | 48 | 20 | 6000 | 6 | 54 | 60 | 61 | 4 | 48 | 75 | 28 | DIN 6499-20/1-13 | | | | |
| RRPPS 30 131SS3 | RRPPS 30 131DS3 | RRPPS 30 131US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 64 | 66 | 63,5 | 3,5 | 56 | 55 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | | |
| RRPPS 30 331SS3 | RRPPS 30 331DS3 | RRPPS 30 331US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 64 | 66 | 63,5 | 3,5 | 56 | 85 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | | |
| RRPPS 30 431SS3 | RRPPS 30 431DS3 | RRPPS 30 431US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 64 | 66 | 63,5 | 3,5 | 56 | 100 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | | |
| RRPPS 40 131SS3 | RRPPS 40 131DS3 | RRPPS 40 131US3 | 40 | 63 | 63 | 4000 | 10 | 76 | 81 | 73 | -11 | 65,5 | 100 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | | | | |
| RRPPS 40 331SS3 | RRPPS 40 331DS3 | RRPPS 40 331US3 | 40 | 63 | 63 | 4000 | 10 | 76 | 81 | 73 | -11 | 65,5 | 120 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | | | | |
| RRPPS 50 131SS3 | RRPPS 50 131DS3 | RRPPS 50 131US3 | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 105 | 79,5 | -17 | 73,5 | 110 | 44 | DIN 6499-40/3-26 | | | | |



Portautensile rotante, radiale, portafresa, refrigerazione esterna

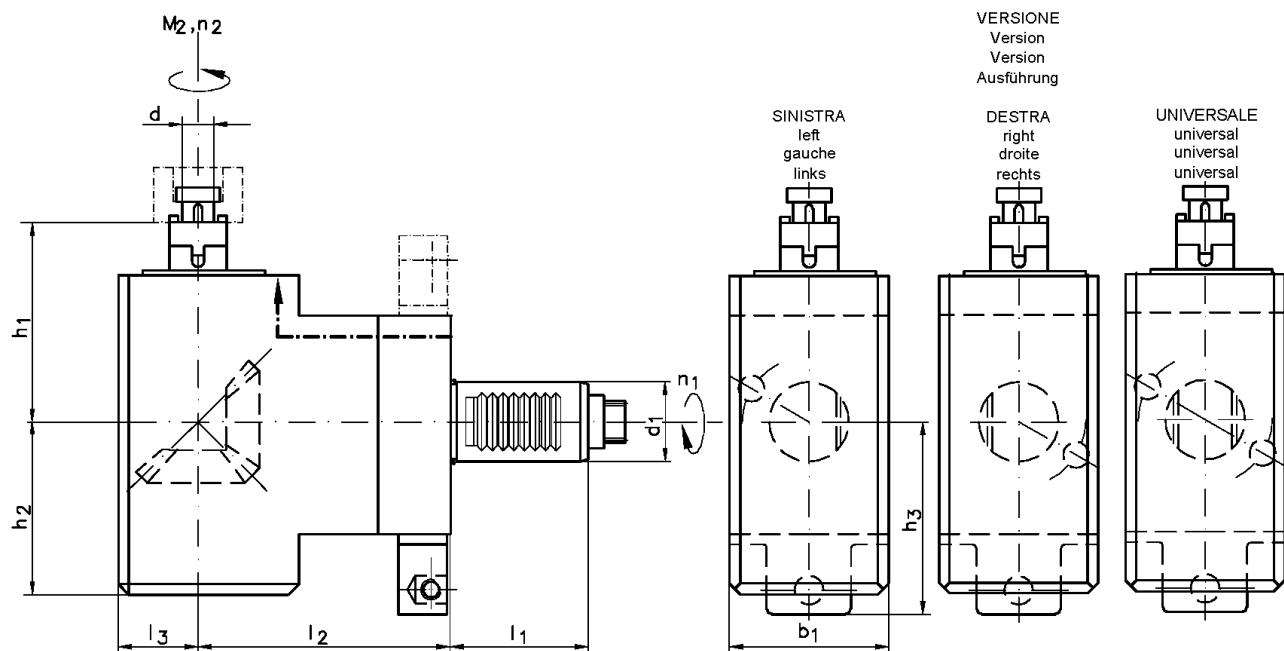
Driven tool, radial, shell end milling cutters, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, fraises enfichables, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Fräseraufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = -2 \text{ (2:1)}$$

RRPFS _ _ _ 23 _ S3



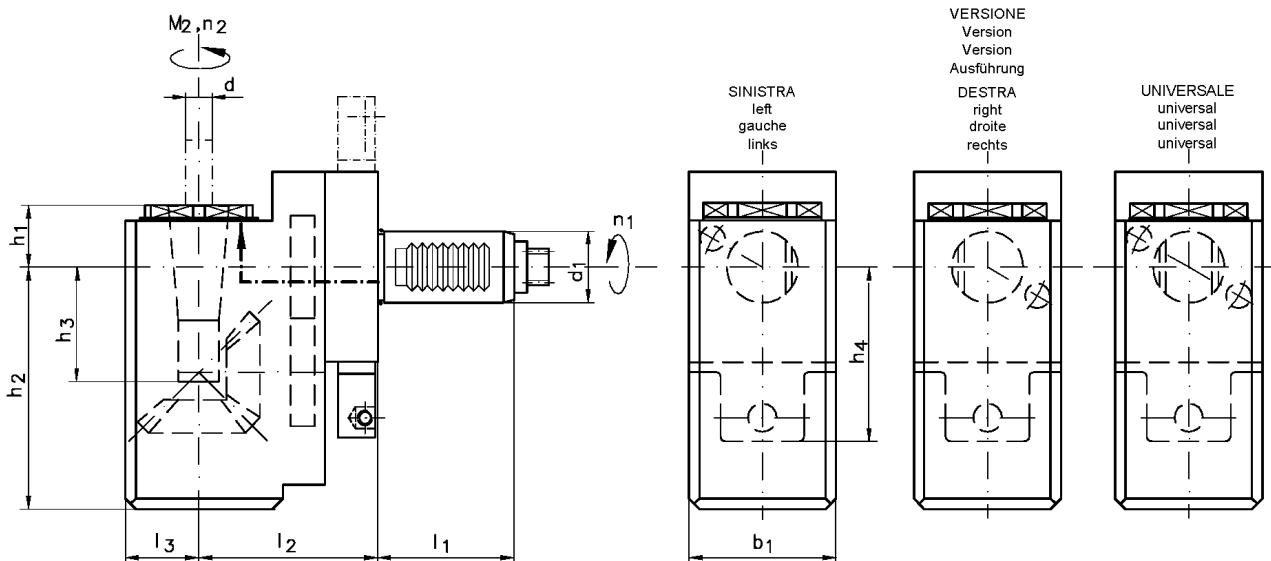
| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | SUPPORTO UTENSILE Tool location Prise d'outil Werkzeug-Aufnahme | | | | | | | | | | | |
|---|---|--|--|---|------------------------|---------------------------------------|----------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|---|
| | | MOMENTO TORCENTE MAX. - Max. torque - Couple de rotation de l'outil - Max. Drehmoment | VELOCITA' MAX. UTENSILE - Max. tool speed - Vitesse max. de rotation de l'outil - Max. Drehzahl | CAPACITA' MAX. - Max. capacity - Capacité max. - Max. Leistung | | | | | | | | | | |
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | VERSIONE UNIVERSALE universal version universal version universal version | d: mm | l: mm | M ₂ : Nm | n ₂ : min ⁻¹ | p: kw | b ₁ : mm | h ₁ : mm | h ₂ : mm | h ₃ : mm | l ₂ : mm | l ₃ : mm | SUPPORTO d Locatin d d de prise Aufnahme d |
| RRPFS 20 123SS3 | RRPFS 20 123DS3 | RRPFS 20 123US3 | 20 | 40 | 26 | 3000 | 5 | 54 | 66 | 42 | 43,5 | 75 | 28 | simile DIN 6358/16 |
| RRPFS 25 123SS3 | RRPFS 25 123DS3 | RRPFS 25 123US3 | 25 | 48 | 40 | 3000 | 6 | 54 | 66 | 42 | 48 | 75 | 28 | simile DIN 6358/16 |
| RRPFS 30 123SS3 | RRPFS 30 123DS3 | RRPFS 30 123US3 | 30 | 55 | 63 | 2500 | 8 | 64 | 74 | 48 | 56 | 55 | 31 | simile DIN 6358/22 |
| RRPFS 30 323SS3 | RRPFS 30 323DS3 | RRPFS 30 323US3 | 30 | 55 | 63 | 2500 | 8 | 64 | 74 | 48 | 56 | 85 | 31 | simile DIN 6358/22 |
| RRPFS 30 423SS3 | RRPFS 30 423DS3 | RRPFS 30 423US3 | 30 | 55 | 63 | 2500 | 8 | 64 | 74 | 48 | 56 | 100 | 31 | simile DIN 6358/22 |
| RRPFS 40 123SS3 | RRPFS 40 123DS3 | RRPFS 40 123US3 | 40 | 63 | 63 | 2000 | 8 | 76 | 78 | 55 | 65,5 | 100 | 35 | simile DIN 6358/22 |
| RRPFS 40 323SS3 | RRPFS 40 323DS3 | RRPFS 40 323US3 | 40 | 63 | 63 | 2000 | 8 | 76 | 78 | 55 | 65,5 | 120 | 35 | simile DIN 6358/22 |
| RRPFS 50 123SS3 | RRPFS 50 123DS3 | RRPFS 50 123US3 | 50 | 78 | 100 | 2000 | 12 | 88 | 110 | 62 | 73,5 | 110 | 44 | simile DIN 6358/27 |

Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna

Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

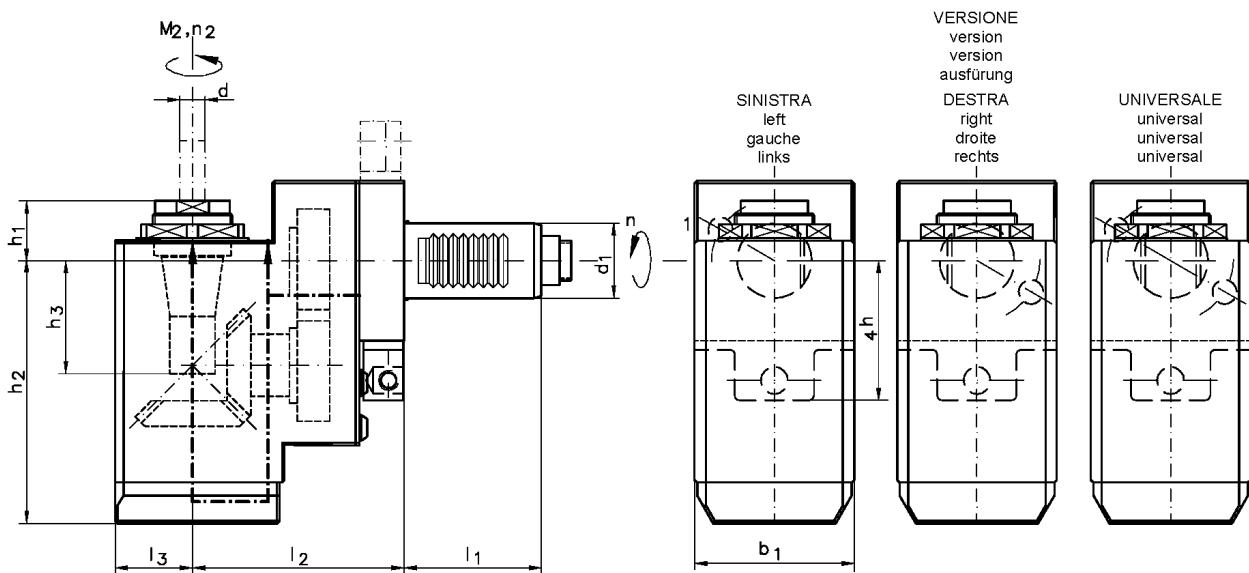
i = n₁:n₂ = +1 (1:1)
RRPPA —— 21 — S3

S3

| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft | DIN 69880 | MONIMENTO TORCENTE MAX. - Max. torque - couple de rotation de l'outil - Max. Drehmoment VELOCITÀ MAX. UTENSILE - Max. tool speed - Vitesse max. de rotation de l'outil - Max. Geschwindig. CARICA MAX. - Max. capacity - Capacité max. - Max. Leistung | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | | | |
|---|---|--|---|--|--|------------------------|---------------------------------------|--------------------|-------------------------------|------------------------|------------------------|---------------------------|------------------------|------------------------|-------------------------|---|-------------------|--|--|
| | | | | d: mm | l ₁ : mm | M ₂ : Nm | n ₂ : min ⁻¹ | p: kw | b ₁ : mm | h ₁ : mm | h ₂ : mm | h ₃ : mm | h ₄ : mm | l ₂ : mm | l ₃ : mm | | | | |
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | VERSIONE UNIVERSALE universal version universal version universal version | RRPPA 20 121SS3 RRPPA 25 121SS3 RRPPA 30 321SS3 RRPPA 30 421SS3 RRPPA 40 121SS3 RRPPS 50 121SS3 | RRPPA 20 121DS3 RRPPA 25 121DS3 RRPPA 30 321DS3 RRPPA 30 421DS3 RRPPA 40 121DS3 RRPPS 50 121DS3 | RRPPA 20 121US3 RRPPA 25 121US3 RRPPA 30 321US3 RRPPA 30 421US3 RRPPA 40 121US3 RRPPS 50 121US3 | 20 25 30 30 40 50 | 40 48 55 55 63 78 | 13 20 32 32 63 100 | 6000 6000 5000 5000 4000 4000 | 5 6 8 8 10 12 | 54 54 64 64 76 88 | 13,5 13,5 14,5 14,5 20 31 | 79 79 90 90 106 123 | 41 41 45 45 40 44 | 43,5 48 56 56 65,5 73,5 | 75 75 85 100 100 110 | 28 28 31 31 35 44 | DIN 6499-20/1-13 DIN 6499-20/1-13 DIN 6499-25/1-16 DIN 6499-25/1-16 DIN 6499-32/2-20 DIN 6499-40/3-26 | |

Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna-interna
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external and internal coolant supply
Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur
Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RRPPA ____ 31 _ S3



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50 μm

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50 μm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50 μm / kühlsmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50 μm

| CODICE Code Code Bestell | VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | VERSIONE UNIVERSALE universal version universal version universal version | CODOLO Shank Queue Schaft | DIN 69880 | MOMENTO TORCENTE MAX. - Max. torque - couple de rotation de l'outil - Max. Drehmoment VÉLOCITÉ MAX. UTILE - Max. tool speed - Winkel max. de rotation de l'outil - Max. Drehzahl | CARACT. MAX. - Max. capacity - Capacité max. - Max. Leistung | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|-----------------------------------|---|---|--|------------------------------------|-----------|---|---|--|----------------------|----------------------|-------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|
| | | | | | | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm |
| RRPPA 20 131SS3 | RRPPA 20 131DS3 | RRPPA 20 131US3 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 23 | 98 | 41 | 43,5 | 75 | 28 | DIN 6499-20/1-13 | | | |
| RRPPA 25 131SS3 | RRPPA 25 131DS3 | RRPPA 25 131US3 | 25 | 48 | 20 | 6000 | 6 | 54 | 23 | 98 | 41 | 48 | 75 | 28 | DIN 6499-20/1-13 | | | |
| RRPPA 30 331SS3 | RRPPA 30 331DS3 | RRPPA 30 331US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 64 | 24 | 105,5 | 45,5 | 56 | 85 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | |
| RRPPA 30 431SS3 | RRPPA 30 431DS3 | RRPPA 30 431US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 64 | 24 | 105,5 | 45,5 | 56 | 100 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | |
| RRPPA 40 131SS3 | RRPPA 40 131DS3 | RRPPA 40 131US3 | 40 | 63 | 63 | 4000 | 10 | 76 | 30 | 124 | 40 | 65,5 | 100 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | | | |
| RRPPA 50 131SS3 | RRPPA 50 131DS3 | RRPPA 50 131US3 | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 44 | 140,5 | 44 | 80,5 | 110 | 44 | DIN 6499-40/3-26 | | | |

Portautensile rotante, radiale, 2 portapinza (doppio), refrigerazione esterna

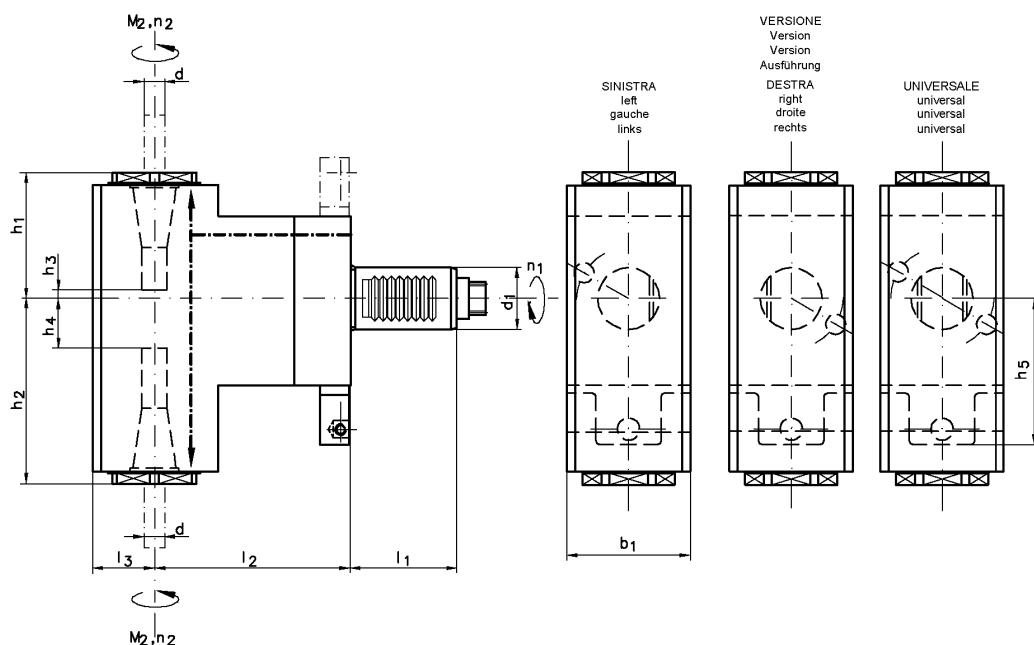
Driven tool, radial, 2 collet chucks (double), external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, 2 pinces de serrage (double), alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme 2 fach, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = -1 \quad (1:1)$$

RRPPT — 21 — S3

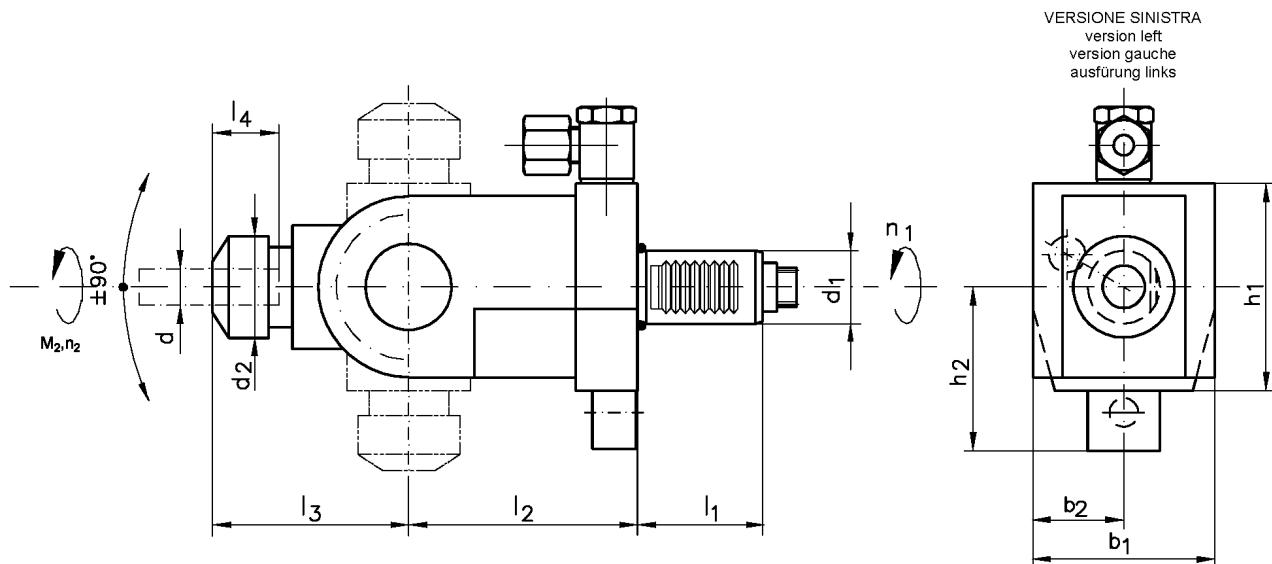


| CODICE Code Code Bestell | VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | VERSIONE UNIVERSALE universal version universal version universal version | CODOLO Shank Queue Schaft | | | | | | | | | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | |
|-----------------------------------|---|---|--|------------------------------------|------------------------|------------------------|---------------------------------------|----------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|--|---|------------------------|
| | | | | d: mm | l ₁ : mm | M ₂ : Nm | n ₂ : min ⁻¹ | p: kw | b ₁ : mm | h ₁ : mm | h ₂ : mm | h ₃ : mm | h ₄ : mm | h ₅ : mm | l ₂ : mm | l ₃ : mm |
| RRPPT 20 121SS3 | RRPPT 20 121DS3 | RRPPT 20 121US3 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 50,5 | 71,5 | -4 | 32 | 43,5 | 75 | 28 | DIN 6499-20/1-13 |
| RRPPT 25 121SS3 | RRPPT 25 121DS3 | RRPPT 25 121US3 | 25 | 48 | 20 | 6000 | 6 | 54 | 50,5 | 71,5 | -4 | 32 | 48 | 75 | 28 | DIN 6499-20/1-13 |
| RRPPT 30 321SS3 | RRPPT 30 321DS3 | RRPPT 30 321US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 64 | 56,5 | 77,5 | 2,5 | 22,5 | 56 | 85 | 31 | DIN 6499-25/1-16 |
| RRPPT 30 421SS3 | RRPPT 30 421DS3 | RRPPT 30 421US3 | 30 | 55 | 32 | 5000 | 8 | 64 | 56,5 | 77,5 | 2,5 | 22,5 | 56 | 100 | 331 | DIN 6499-25/1-16 |
| RRPPT 40 121SS3 | RRPPT 40 121DS3 | RRPPT 40 121US3 | 40 | 63 | 63 | 4000 | 10 | 76 | 71 | 96 | 11 | 36,5 | 65,5 | 100 | 35 | DIN 6499-32/2-20 |
| RRPPT 40 321SS3 | RRPPT 40 321DS3 | RRPPT 40 321US3 | 40 | 63 | 63 | 4000 | 10 | 76 | 71 | 96 | 11 | 36,5 | 65,5 | 120 | 35 | DIN 6499-32/2-20 |

Portautensile rotante, orientabile $\pm 90^\circ$, portapinza, refrigerazione esterna
Driven tool, $\pm 90^\circ$ angle adjustable, collet chuck, external coolant supply
Porte-outil tournant, $\pm 90^\circ$ angle réglable, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur
Angetriebene Werkzeuge, $\pm 90^\circ$ winkeleinstellbar, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

ROPPS ____ 21SS3



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outils por pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|--|---|--|----------------------|---|-------------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|------------------|---|
| | | M ₂ Nm | l ₁ mm | n ² min ⁻¹ | p kw | d ₂ mm | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | |
| VERSIIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ² min ⁻¹ | p kw | | | | | | | | | | |
| ROPPS 20 121SS3 | | 20 | 40 | 10 | 6000 | 2 | 28 | 63 | 25 | 57 | 45 | 63 | 54 | 34,5 | DIN 6499-16/1-10 | |
| ROPPS 25 121SS3 | | 25 | 48 | 10 | 5000 | 2 | 28 | 70,5 | 38 | 65 | 49,5 | 55 | 54 | 34,5 | DIN 6499-16/1-10 | |
| ROPPS 25 121SS3 | | 25 | 48 | 10 | 5000 | 2 | 28 | 70,5 | 38 | 65 | 49,5 | 70 | 54 | 34,5 | DIN 6499-16/1-10 | |
| ROPPS 30 221SS3 | | 30 | 55 | 10 | 5000 | 3 | 28 | 70,5 | 38 | 65 | 53,5 | 64 | 54 | 34,5 | DIN 6499-16/1-10 | |
| ROPPS 30 321SS3 | | 30 | 55 | 10 | 5000 | 3 | 28 | 70,5 | 38 | 65 | 53,5 | 97 | 54 | 34,5 | DIN 6499-16/1-10 | |
| ROPPS 40 121SS3 | | 40 | 63 | 25 | 4000 | 4 | 42 | 90 | 40 | 80 | 67 | 81 | 67 | 41 | DIN 6499-25/1-16 | |
| ROPPS 40 321SS3 | | 40 | 63 | 25 | 4000 | 4 | 42 | 90 | 40 | 80 | 67 | 120 | 67 | 41 | DIN 6499-25/1-16 | |
| ROPPS 50 321SS3 | | 50 | 78 | 50 | 4000 | 6 | 63 | 134 | 54 | 108 | 78 | 123 | 101 | 47 | DIN 6499-40/3-26 | |



S4

94

ATTACCO RUOTA DENTATA - COUPLING GEAR WHEEL - ACCOUPLEMENT ROUE DENTÉE - KUPPLUNG ZAHNRAD

PRESA DI MOTO

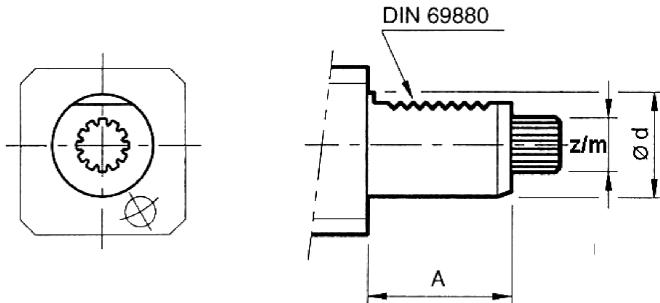
COUPLING - ACCOUPLEMENT - KUPPLUNG

S4

ruota dentata - *gear wheel* - *roue dentée* - *Zahnrad*



S4



| VDI | 16 | 20 |
|--|----------|----|
| Ød mm | 16 | 20 |
| A mm | 32 | 40 |
| z: denti tooth dent zahn modulo modulo m: modul module modul | n° 13 | 17 |
| mm | 1 | 1 |

PORAUTENSILI ROTANTI S4

PRESA DI MOTO Ruota Dentata

gear wheel - roue dentée - Zahnrad

ASSIALI

| CODICE | TIPO UTENSILE | POSIZIONE | VDI | DIMENSIONI | REFRIGERAZIONE | RAPPORTO TRASMISSIONE | VERSIONE | DISEGNO |
|-----------------|---------------|-----------|-------|------------|-----------------|-----------------------|------------|---------|
| RAPPS_121US4 | PORTAPINZA | STANDARD | 16-20 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 1 /S4 |
| RAPPS 20 122US4 | PORTAPINZA | STANDARD | 20 | STANDARD | ESTERNA | i = +0,25 (1:4) | UNIVERSALE | 2 /S4 |
| RAPPS_131US1 | PORTAPINZA | STANDARD | 20 | STANDARD | INTERNA/ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 3 /S4 |

RADIALI

| CODICE | TIPO UTENSILE | POSIZIONE | VDI | DIMENSIONI | REFRIGERAZIONE | RAPPORTO TRASMISSIONE | VERSIONE | DISEGNO |
|-----------------|---------------|-------------|-------|------------|-----------------|-----------------------|-------------------|---------|
| RRPPS 20 121_S4 | PORTAPINZA | STANDARD | 20 | STANDARD | ESTERNA | i = -1 (1:1) | DESTRO O SINISTRO | 4 /S4 |
| RRPPA 20 122_S4 | PORTAPINZA | ARRETRATO | 20 | STANDARD | ESTERNA | i = +0,25 (1:4) | DESTRO O SINISTRO | 5 /S4 |
| RRPPA_122_S4 | PORTAPINZA | ARRETRATO | 16-20 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO O SINISTRO | 6 /S4 |
| RRPPA 20 122_S4 | PORTAPINZA | ARRETRATO | 20 | STANDARD | INTERNA/ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO O SINISTRO | 7 /S4 |
| ROPPS_121DS4 | PORTAPINZA | ORIENTABILE | 16-20 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO | 8 /S4 |

S4



Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

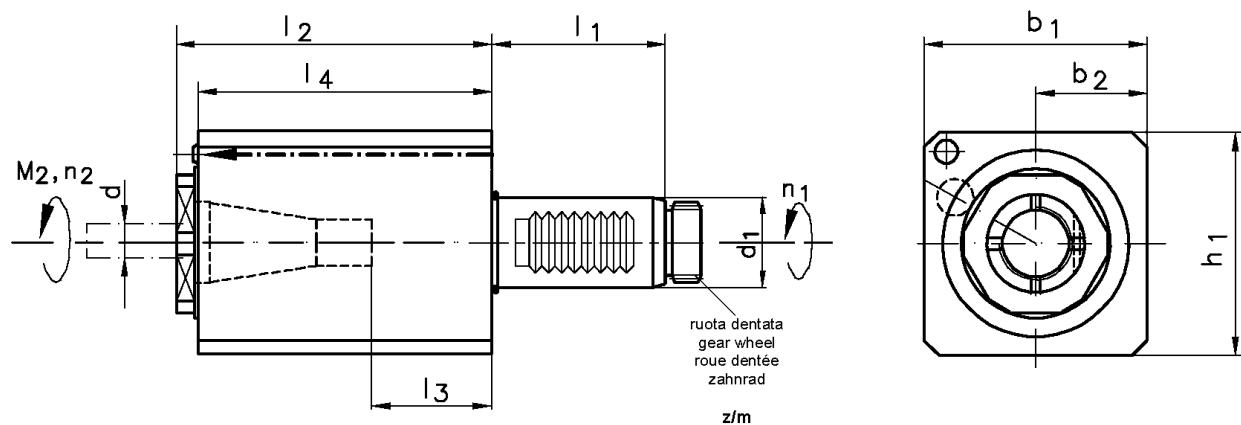
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS __ 121US4



S4

| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool Speed Vitesse max de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil por pinces Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------|--|-------------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|--|--|--|--|--|---|
| | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₁ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | | | | | |
| RAPPS 16 121US4 | 16 | 32 | 8 | 6000 | 3 | 42 | 21 | 42 | 80 | 32 | 69 | | | | | | DIN 6499-16/1-10 |
| RAPPS 20 121US4 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 27 | 56 | 95 | 40 | 89,5 | | | | | | DIN 6499-20/1-13 |

Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

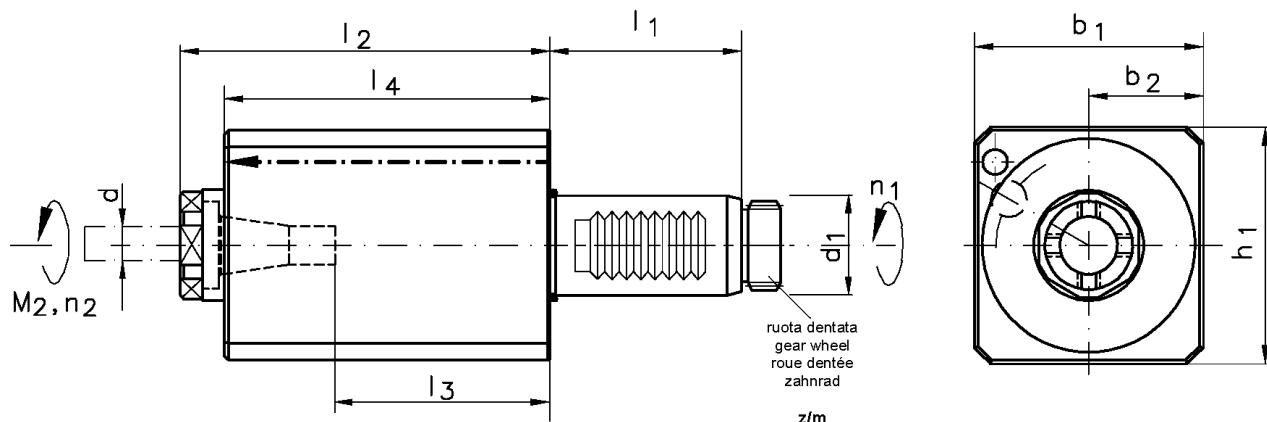
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = +0,25 \text{ (1:4)}$$

RAPPS 20 122US4



S4

| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | |
|-----------------------------------|---|--|----------------------|----------------------|-------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|------------------|
| | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | |
| RAPPS 20 122US4 | 20 | 40 | 3,5 | 24000 | 2,5 | 54 | 27 | 56 | 98,5 | 60,5 | 89,5 | | DIN 6499-20/1-13 |



Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione interna-esterna

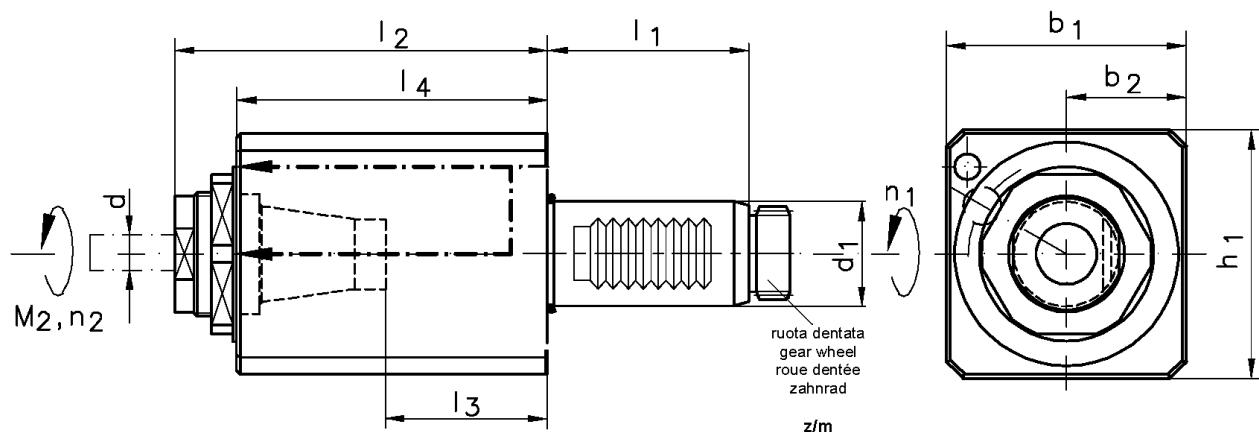
Driven tool, axial, collet chuck, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS 20 131US4



S4

pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50 μm

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50 μm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50 μm / kühlschmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50 μm

| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outils pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | |
|-----------------------------------|---|----|--|---|--|--|----------------------|----------------------|-------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|----------------------|
| | | | | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm |
| RAPPS 20 131US4 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 27 | 56 | 89 | 41,5 | 74 | | | | | DIN 6499-20/1-13 |

Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione esterna

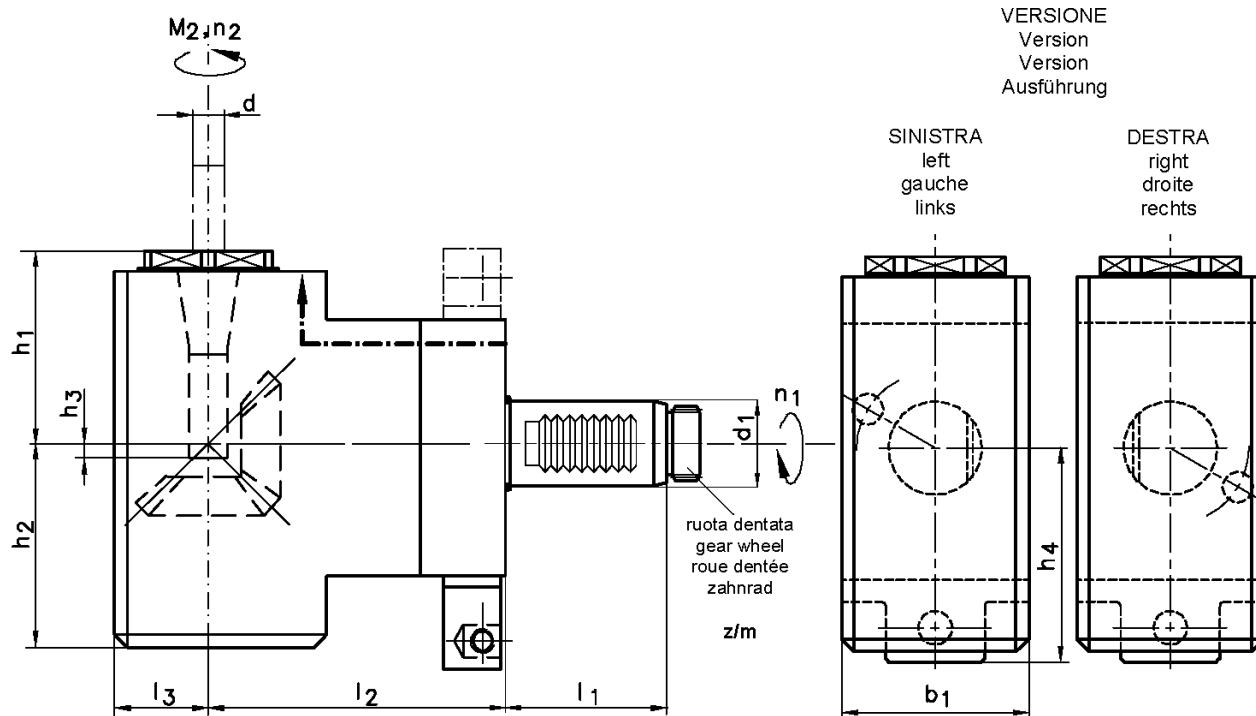
Driven tool, radial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = -1 \quad (1:1)$$

RRPPS 20 121 _ S4



| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|--|------------------|--|--|---|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | DIN 6499-20/1-13 | | | |
| RRPPS 20 121SS4 | RRPPS 20 121DS4 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 50,5 | 42 | 4 | 82 | 75 | 28 | DIN 6499-20/1-13 | | | | |



Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna

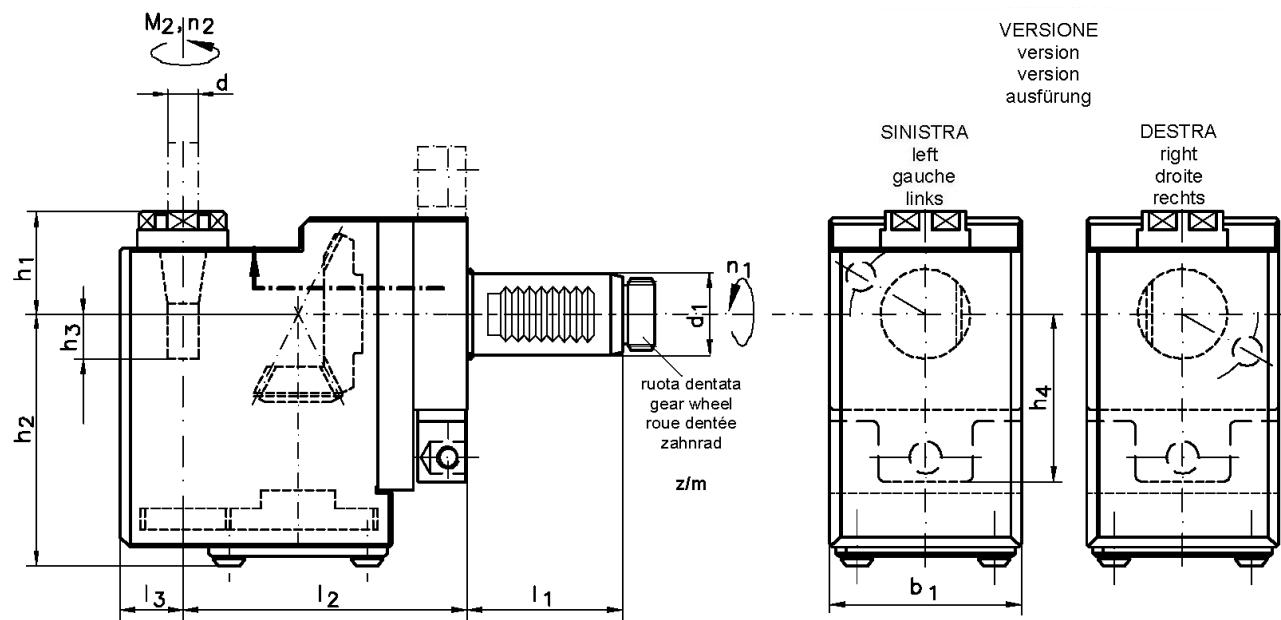
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = +0,25 \text{ (1:4)}$$

RRPPA 20 122 _ S4



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for pinches Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|--|----------------------|---|-------------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|------------------|---|
| | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | | | |
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | | | | | | | | | | | | | | | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d |
| RRPPA 20 122S4 | RRPPA 20 122DS4 | 20 | 40 | 3,5 | 24000 | 2,5 | 54 | 31 | 81 | 11 | 43,5 | 90 | 21 | | DIN 6499-16/1-10 | |

Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna

Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RRPPA __ 121 __ S4

VERSIONE

version

version

ausführung

SINISTRA

left

gauche

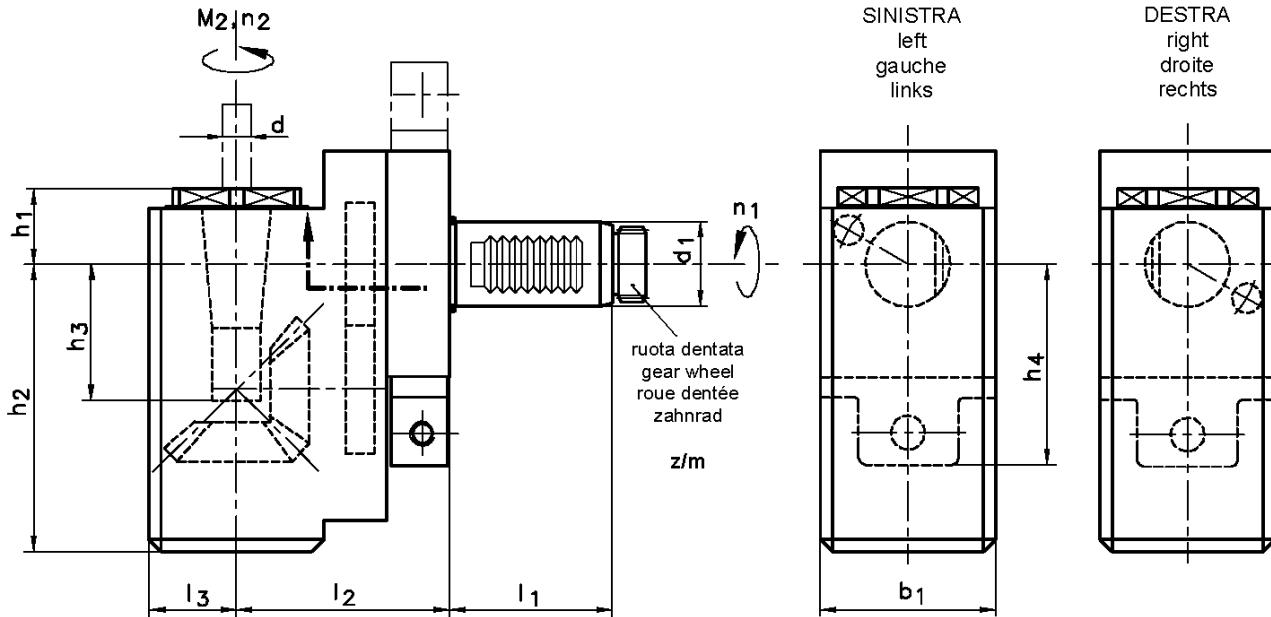
links

DESTRA

right

droite

rechts



| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise à outils pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---|------------------|--|--|--|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | DIN 6499-16/1-10 | | | |
| RRPPA 16 121SS4 | RRPPA 16 121DS4 | 16 | 32 | 8 | 6000 | 3 | 42 | 33 | 52,5 | 15 | 59 | 57 | 21 | DIN 6499-16/1-10 | | | | |
| RRPPA 20 121SS4 | RRPPA 20 121DS4 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 13,5 | 79 | 41 | 82 | 75 | 28 | DIN 6499-20/1-13 | | | | |



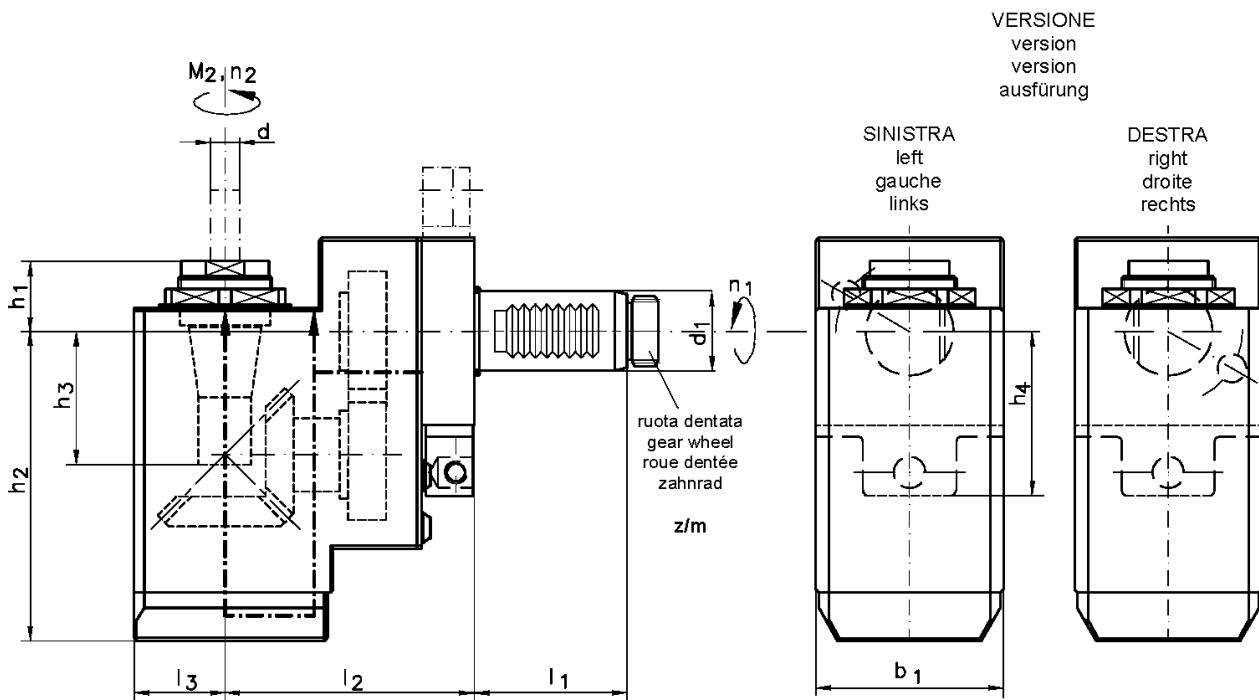
Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna-interna

Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur
Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RRPPA 20 131 _ S4



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50 μ m
coolant pressure 5-25 bar – filtration 50 μ m / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50 μ m / kühlsmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50 μ m

| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Dreimoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | |
|---|---|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|--|--|--|--|---|--|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | | | | |
| RRPPA 20 131SS4 | RRPPA 20 131DS4 | 20 | 40 | 13 | 6000 | 5 | 54 | 23 | 98 | 41 | 82 | 75 | 28 | DIN 6499-20/1-16 | | | | | |

Portautensile rotante, orientabile $\pm 90^\circ$, portapinza, con refrigerazione esterna

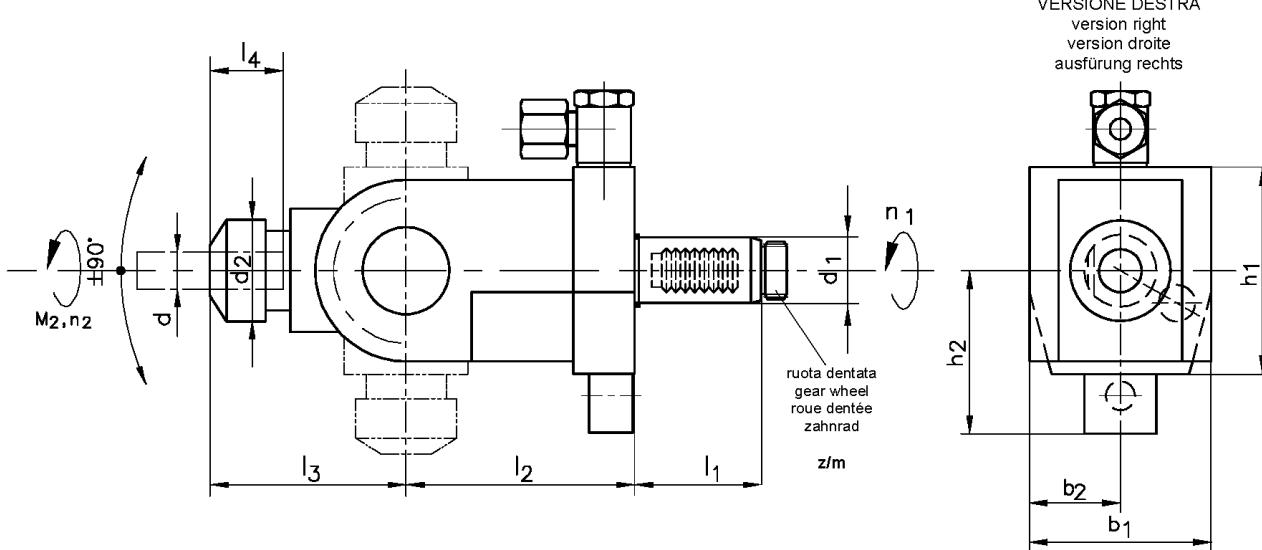
Driven tool, $\pm 90^\circ$ angle adjustable, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, $\pm 90^\circ$ angle réglable, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, $\pm 90^\circ$ winkeleinstellbar, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

ROPSS __ 121DS4



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise à outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|--|---|--|----------------------|--|---------|---|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|--|---|
| | | M ₂ Nm | l ₁ mm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | d ₂ mm | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | |
| VERSIIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ROPSS 16 121DS4 | 16 | 32 | 6,3 | 6300 | 1 | 28 | 58 | 25 | 46 | 62 | 74 | 41 | 25,8 | DIN 6499-11/1-7 | | |
| ROPSS 20 121DS4 | 20 | 40 | 10 | 6000 | 2 | 28 | 63 | 25 | 57 | 77 | 63 | 54 | 34,5 | DIN 6499-16/1-10 | | |



ATTACCO BARUFFALDI - COUPLING BARUFFALDI - ACCOUPLEMENT BARUFFALDI - KUPPLUNG BARUFFALDI

B

B



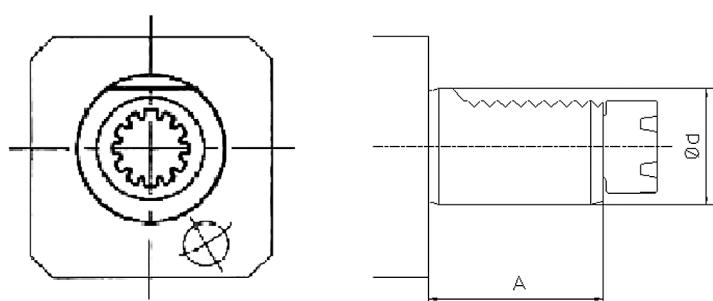
ALGRA
Meccanica di precisione

PRESA DI MOTO

COUPLING - ACCOUPLEMENT - KUPPLUNG

B

BARUFFALDI



B

| VDI | 30 | 40 | 50 |
|--------------------|----|----|----|
| $\varnothing d$ mm | 30 | 40 | 50 |
| A mm | 45 | 53 | 70 |

PORAUTENSILI ROTANTI B

PRESA DI MOTO BARUFFALDI

ASSIALI

| CODICE | TIPO UTENSILE | POSIZIONE | VDI | DIMENSIONI | REFRIGERAZIONE | RAPPORTO TRASMISSIONE | VERSIONE | DISEGNO |
|-------------|---------------|-----------|----------|------------|-------------------|-----------------------|------------|---------|
| RAPPS_121UB | PORTAPINZA | STANDARD | 30-40-50 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 1/B |
| RAPPS_122UB | PORTAPINZA | STANDARD | 30-40 | STANDARD | ESTERNA | i = +0,25 (1:4) | UNIVERSALE | 2/B |
| RAPPS_131UB | PORTAPINZA | STANDARD | 30-40 | STANDARD | INTERNA / ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 3/B |
| RAPFS_121UB | PORTAFRESA | STANDARD | 30-40 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 4/B |

RADIALI

| CODICE | TIPO UTENSILE | POSIZIONE | VDI | DIMENSIONI | REFRIGERAZIONE | RAPPORTO TRASMISSIONE | VERSIONE | DISEGNO |
|-------------|---------------|-----------|-------------|-------------------|-------------------|-----------------------|-------------------|---------|
| RRPPS_21_B | PORTAPINZA | STANDARD | 30 40-50 | LUNGO o STANDARD | ESTERNA | i = -1 (1:1) | DESTRO O SINISTRO | 5/B |
| RRPPS_123_B | PORTAPINZA | STANDARD | 30-40 | STANDARD | ESTERNA | i = -2 (2:1) | DESTRO O SINISTRO | 6/B |
| RRPPA_122_B | PORTAPINZA | ARRETRATO | 30-40 | STANDARD | ESTERNA | i = +0,25 (1:4) | DESTRO O SINISTRO | 7/B |
| RRPPS_131_B | PORTAPINZA | STANDARD | 30-40 | STANDARD | INTERNA / ESTERNA | i = -1 (1:1) | DESTRO O SINISTRO | 8/B |
| RRPFS_123_B | PORTAFRESA | STANDARD | 30-40 | STANDARD | ESTERNA | i = -2 (2:1) | DESTRO O SINISTRO | 9/B |
| RRPPA_22_B | PORTAPINZA | ARRETRATO | 30 40 | LUNGO STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO O SINISTRO | 10/B |
| RRPPA_31_B | PORTAPINZA | ARRETRATO | 30 40 | LUNGO STANDARD | INTERNA / ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO O SINISTRO | 11/B |
| RRPFA_21_B | PORTAFRESA | STANDARD | 30 40 | LUNGO STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO O SINISTRO | 12/B |
| ROPSS_121DB | PORTAPINZA | ARRETRATO | 30-40 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO | 13/B |



Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

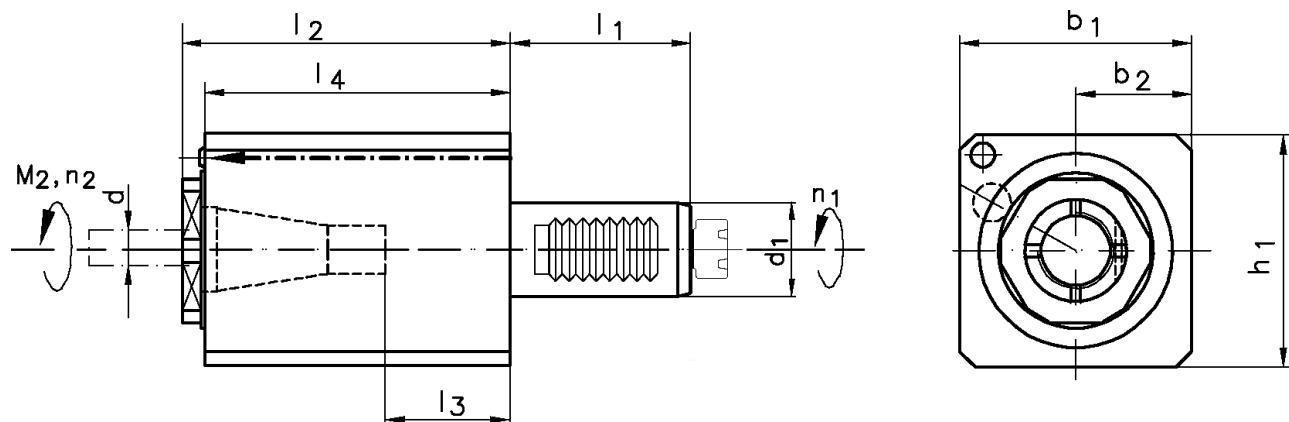
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS __ 121UB



| CODICE Code Code Bestell DIN 69880 | CODOLO Shank Queue Schaft | | | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|--|------------------------------------|----------------------|----------------------|-------------------------------------|--|----------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|--|--|--|--|--|------------------|---|
| | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | | | | | | |
| RAPPS 30 121UB | 30 | 45* | 32 | 6000 | 8 | 62 | 31 | 64 | 94,5 | 35 | 88 | | | | | | DIN 6499-25/1-16 | |
| RAPPS 40 121UB | 40 | 53* | 63 | 5000 | 10 | 73 | 35 | 70 | 117 | 57 | 99 | | | | | | DIN 6499-32/2-20 | |
| RAPPS 50 121UB | 50 | 70 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 44 | 88 | 150 | 75 | 142 | | | | | | DIN 6499-40/3-26 | |

*non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

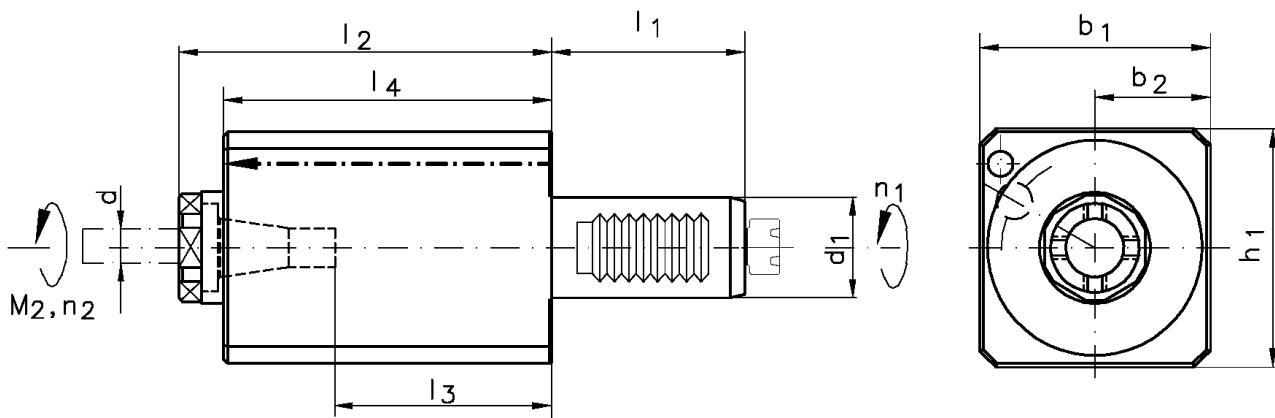
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = +0,25 \text{ (1:4)}$$

RAPPS __ 122UB



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max de rotation de l'outil | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise à outil por pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------|---|-------------------------------------|---|----------------------|---|----------------------|--|----------------------|----------------------|--|--|--|--|--|--|
| | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | | | | | |
| RAPPS 30 122B | 30 | 45* | 8 | 20000 | 4 | 62 | 31 | 64 | 100 | 58 | 88 | | | | | | DIN 6499-16/1-10 |
| RAPPS 40 122UB | 40 | 53* | 16 | 16000 | 5 | 76 | 38 | 76 | 112,5 | 74,5 | 106 | | | | | | DIN 6499-20/1-13 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione interna-esterna

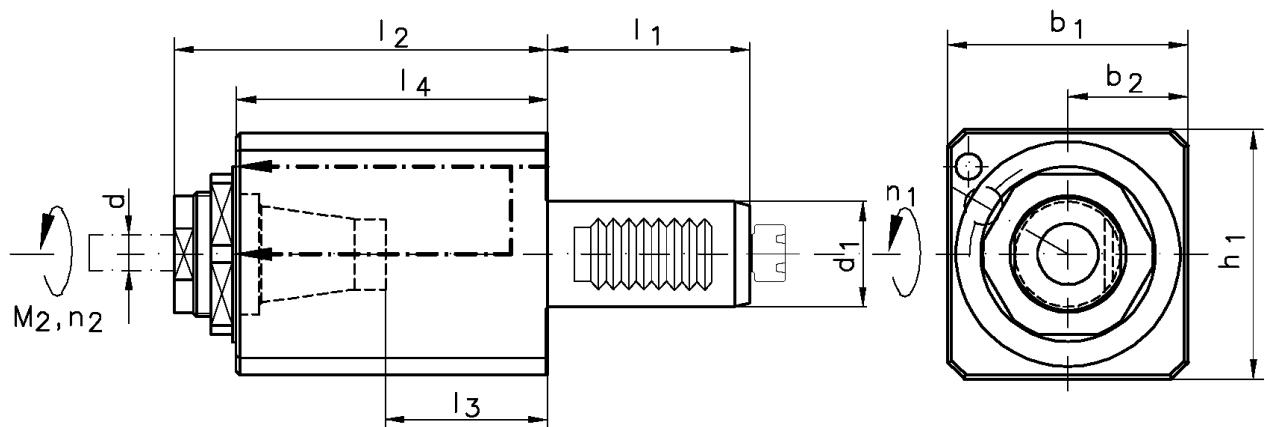
Driven tool, axial, collet chuck, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS __ 131UB



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50 μm

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50 μm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50 μm / külschmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50 μm

| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool Speed Vitesse max de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil por pinces Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------|--|-------------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|--|--|--|--|--|---|
| | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₁ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | | | | | |
| RAPPS 30 131UB | 30 | 45* | 32 | 6000 | 8 | 62 | 31 | 64 | 98,5 | 44 | 82,5 | | | | | | DIN 6499-25/1-16 |
| RAPPS 40 131UB | 40 | 53* | 63 | 5000 | 10 | 73 | 35 | 70 | 123 | 64 | 96 | | | | | | DIN 6499-32/2-20 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, assiale, portafresa, refrigerazione esterna

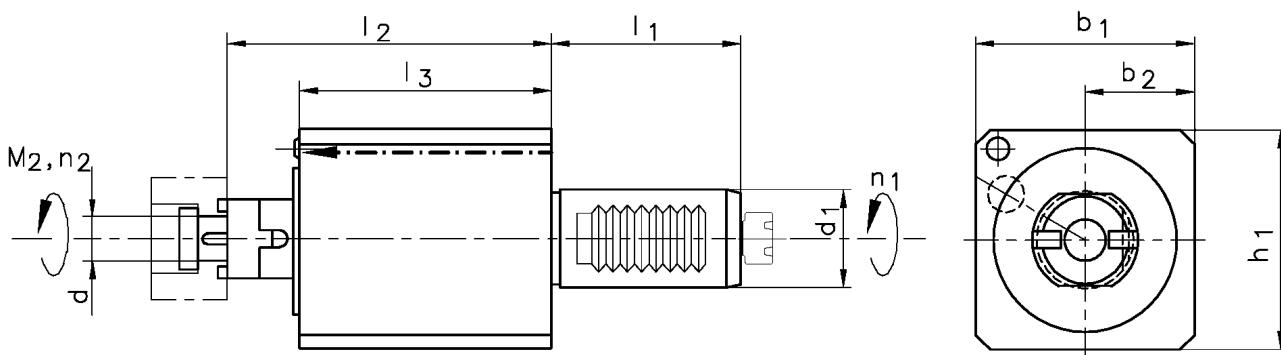
Driven tool, axial, shell end milling cutters, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, fraises enfichables, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Fräseraufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPFS __ 121UB



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max de rotation de l'outil | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | SUPPORTO UTENSILE Tool location Prise d'outil Werkzeug-Aufnahme |
|-----------------------------------|------------------------------------|----------------------|---|-------------------------------------|---|----------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|--|--|--|--|--|--|
| | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | | | | | | | |
| RAPFS 30 121UB | 30 | 45* | 32 | 6000 | 8 | 62 | 31 | 64 | 112 | 88 | | | | | | | simile DIN 6358/22 |
| RAPFS 40 121UB | 40 | 53* | 63 | 5000 | 10 | 73 | 35 | 70 | 124 | 99 | | | | | | | simile DIN 6358/22 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione esterna

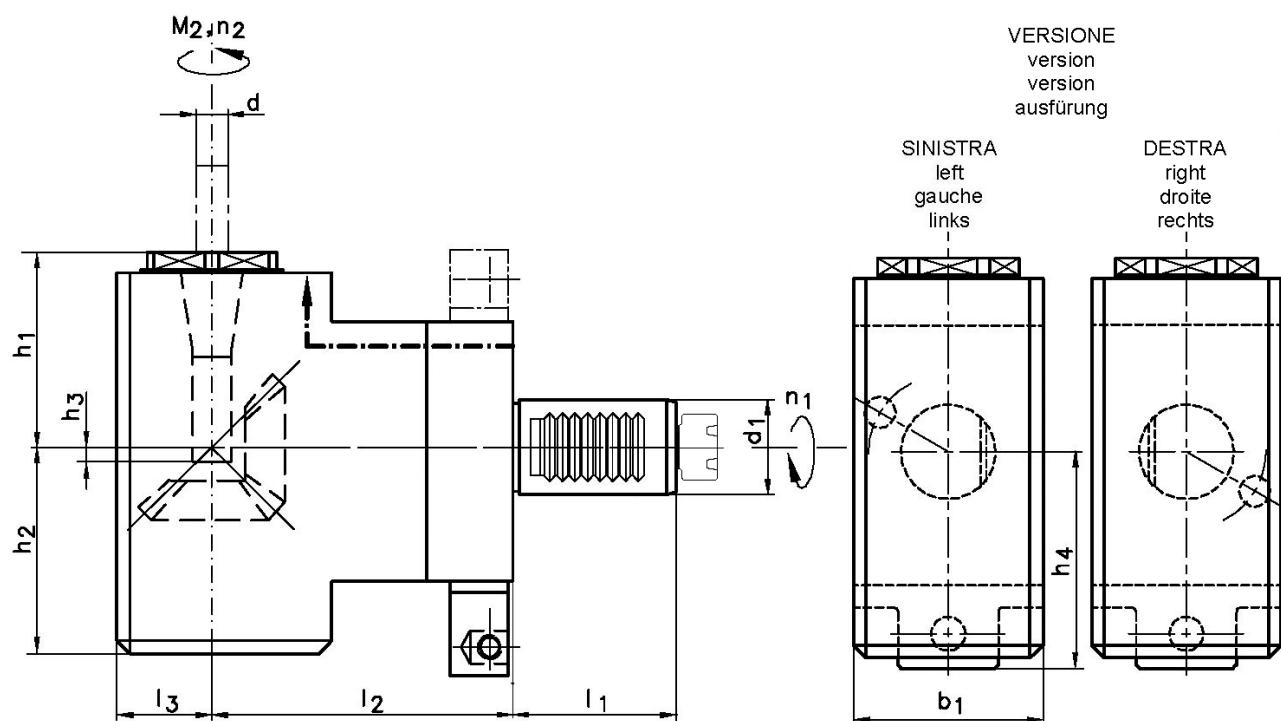
Driven tool, radial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = -1 \text{ (1:1)}$$

RRPPS —— 21 — B



| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outils pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---|--|--|--|--|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | | | |
| RRPPS 30 121SB | RRPPS 30 121DB | 30 | 45* | 32 | 6000 | 8 | 64 | 56,5 | 48 | 3 | 52 | 55 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | | |
| RRPPS 30 321SB | RRPPS 30 321DB | 30 | 45* | 32 | 6000 | 8 | 64 | 56,5 | 48 | 3 | 52 | 85 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | | |
| RRPPS 40 121SB | RRPPS 40 121DB | 40 | 53* | 63 | 5000 | 10 | 76 | 71 | 55 | -11 | 72,5 | 100 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | | | | |
| RRPPS 50 121SB | RRPPS 50 121DB | 50 | 70 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 92 | 62 | -17 | 80,5 | 110 | 44 | DIN 6499-40/3-26 | | | | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

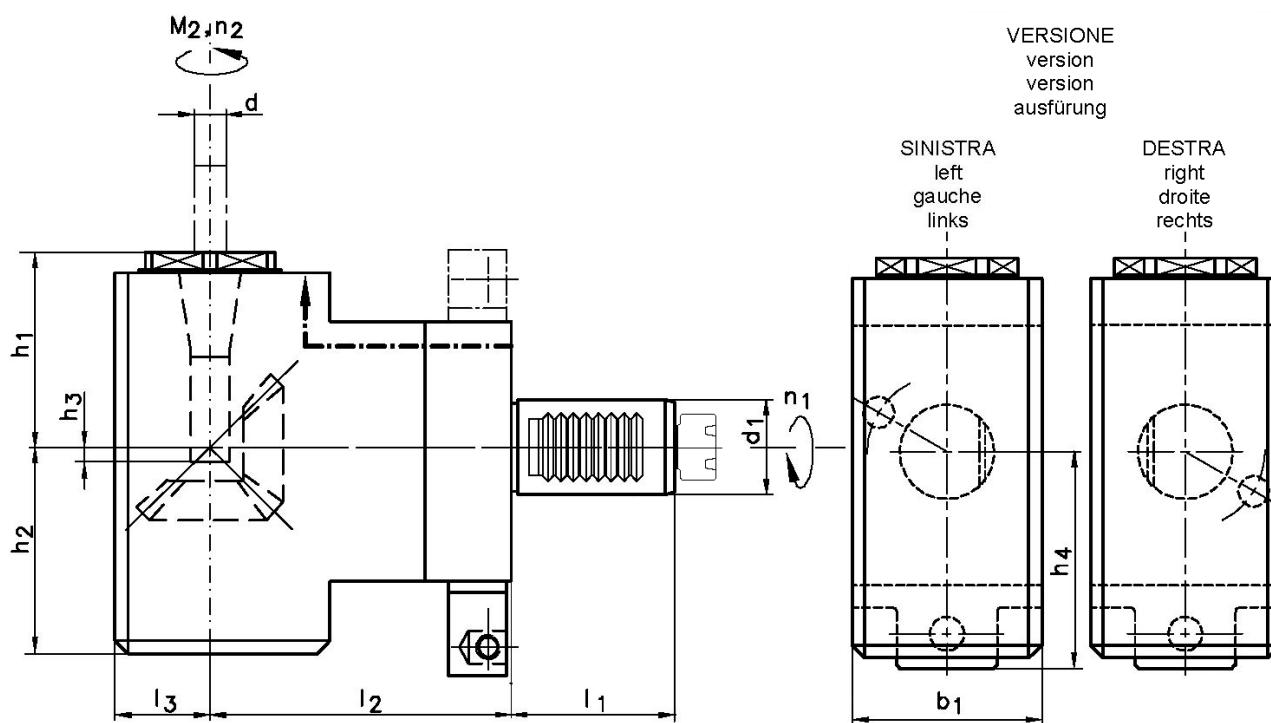
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = -2$ (2:1)

RRPPS — 123 — B



| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise à outil por pinces Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---|--|--|--|---|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | | | |
| RRPPS 30 123SB | RRPPS 30 123DB | 30 | 45* | 63 | 2500 | 8 | 64 | 56,5 | 48 | 3 | 52 | 55 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | | |
| RRPPS 40 123SB | RRPPS 40 123DB | 40 | 53* | 63 | 2000 | 8 | 76 | 71 | 55 | -11 | 72,5 | 100 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | | | | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna

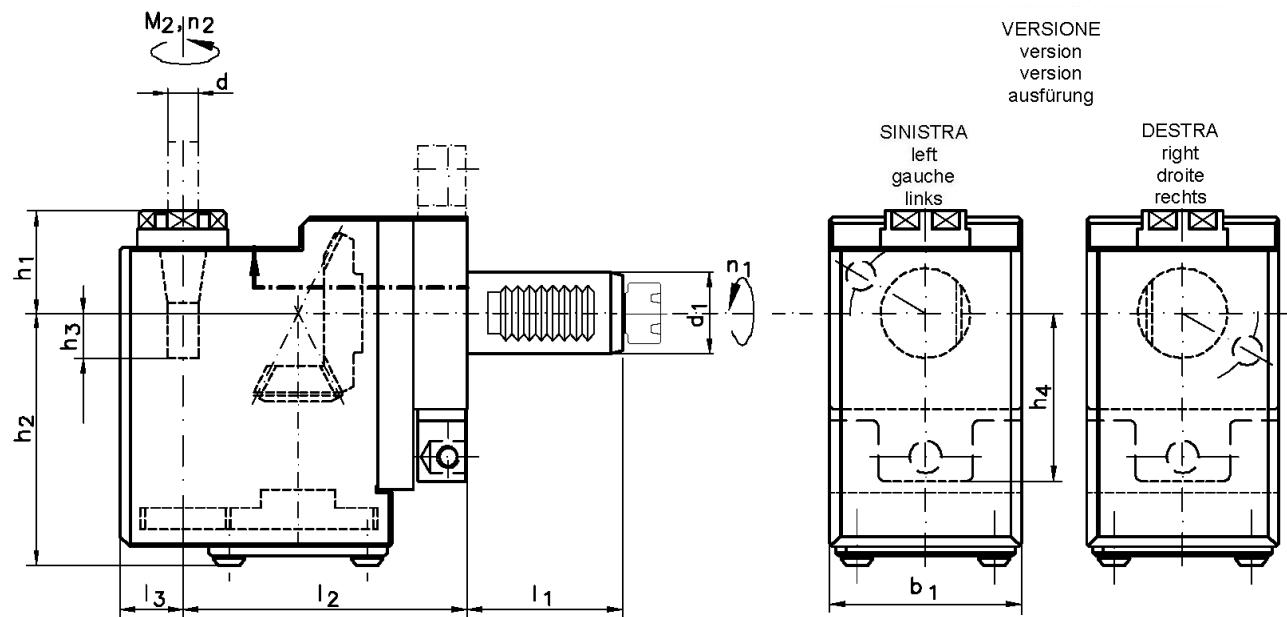
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +0,25 (1:4)$

RRPPA __ __ 122 _ B



| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise outil por pinces Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|---|----------------------|--|-------------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---|------------------|--|--|---|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | DIN 6499-16/1-10 | | | |
| RRPPA 30 122SB | RRPPA 30 122DB | 30 | 45* | 8 | 20000 | 4 | 64 | 33 | 84 | 15 | 56 | 95 | 21 | | | | | |
| RRPPA 40 122SB | RRPPA 40 122DB | 40 | 53* | 16 | 16000 | 5 | 76 | 45 | 108 | 10 | 65,5 | 125 | 27 | | | | | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione interna-esterna

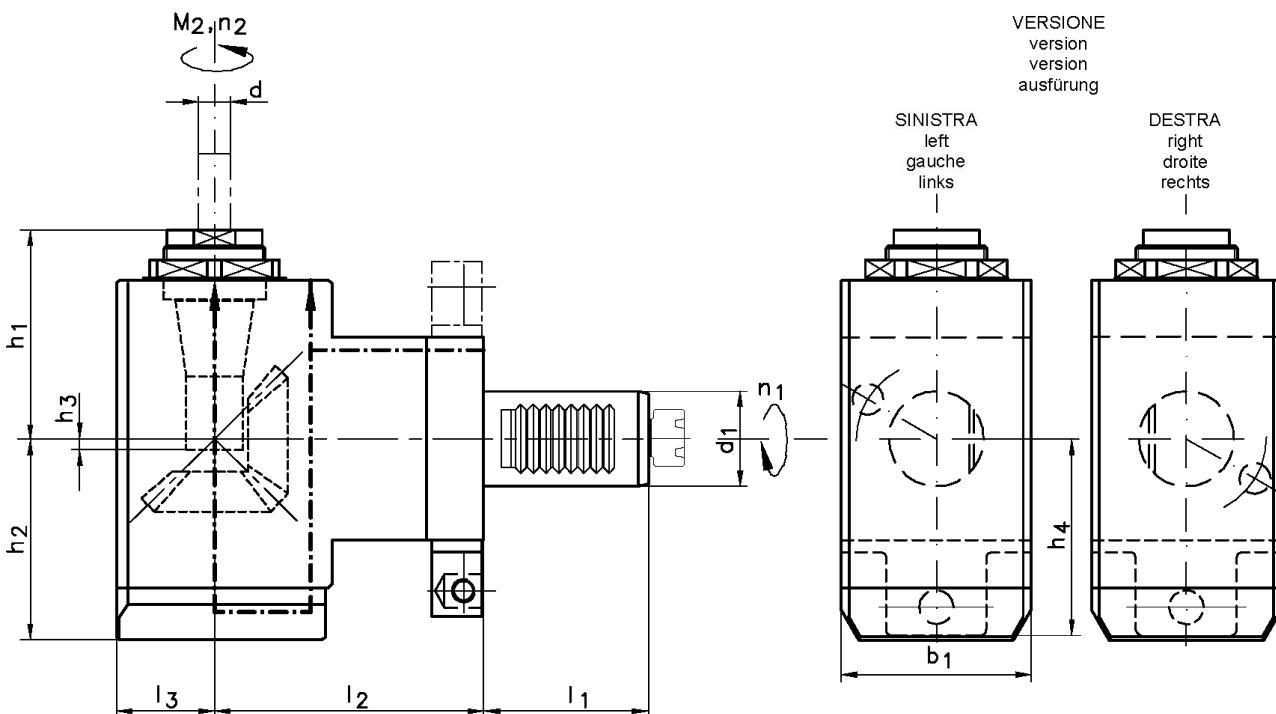
Driven tool, radial, collet chuck, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$$i = n_1:n_2 = -1 \quad (1:1)$$

RRPPS __ 131 _ B



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50µm

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50µm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50µm / külschmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50µm

| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise à outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---|--|--|---|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | | |
| RRPPS 30 131SB | RRPPS 30 131DB | 30 | 45* | 32 | 5000 | 8 | 64 | 66 | 63,5 | 3,5 | 52 | 55 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | |
| RRPPS 40 131SB | RRPPS 40 131DB | 40 | 53* | 63 | 4000 | 10 | 76 | 81 | 73 | -11 | 72,5 | 100 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | | | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, radiale, portafresa, refrigerazione esterna

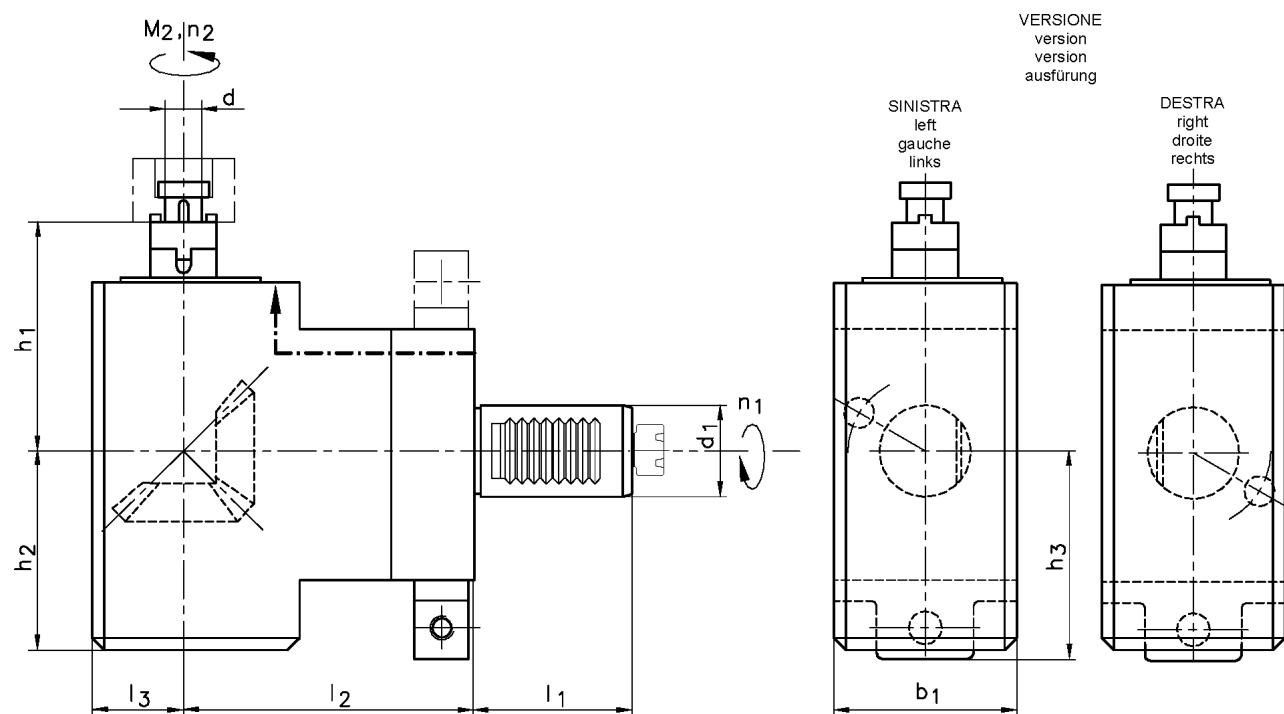
Driven tool, radial, shell end milling cutters, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, fraises enfichables, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Fräseraufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = -2 \text{ (2:1)}$$

RRPFS __ 123 _ B



B

| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schafft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | SUPPORTO UTENSILE Tool location Prise outil Werkzeug-Aufnahme |
|---|---|--|----------------------|--|-------------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|--|---|--------------------|--|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | | SUPPORTO d Locatin d d de prise Aufnahme d | | |
| RRPFS 30 123SB | RRPFS 30 123DB | 30 | 45* | 63 | 2500 | 8 | 64 | 74 | 48 | 52 | 55 | 31 | | | simile DIN 6358/22 | |
| RRPFS 40 123SB | RRPFS 40 123DB | 40 | 53* | 63 | 2000 | 8 | 76 | 78 | 55 | 72,5 | 100 | 35 | | | simile DIN 6358/22 | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna

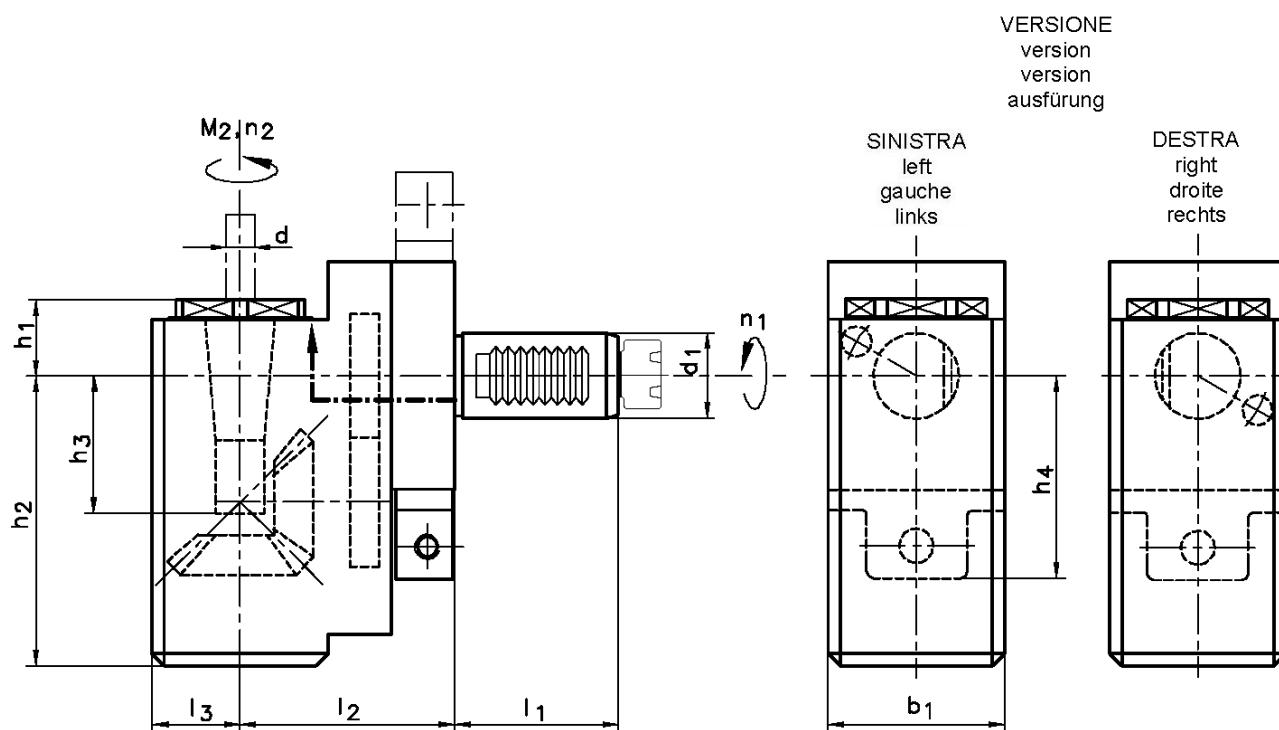
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RRPPA ____ 21 _ B



| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise à outil por pinces Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---|--|--|---|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | | |
| RRPPA 30 321SB | RRPPA 30 321DB | 30 | 45* | 32 | 6000 | 8 | 64 | 14,5 | 90 | 45 | 52 | 85 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | |
| RRPPA 40 121SB | RRPPA 40 121DB | 40 | 53* | 63 | 5000 | 10 | 76 | 20 | 106 | 40 | 72,5 | 100 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | | | |

* non secondo DIN 69880

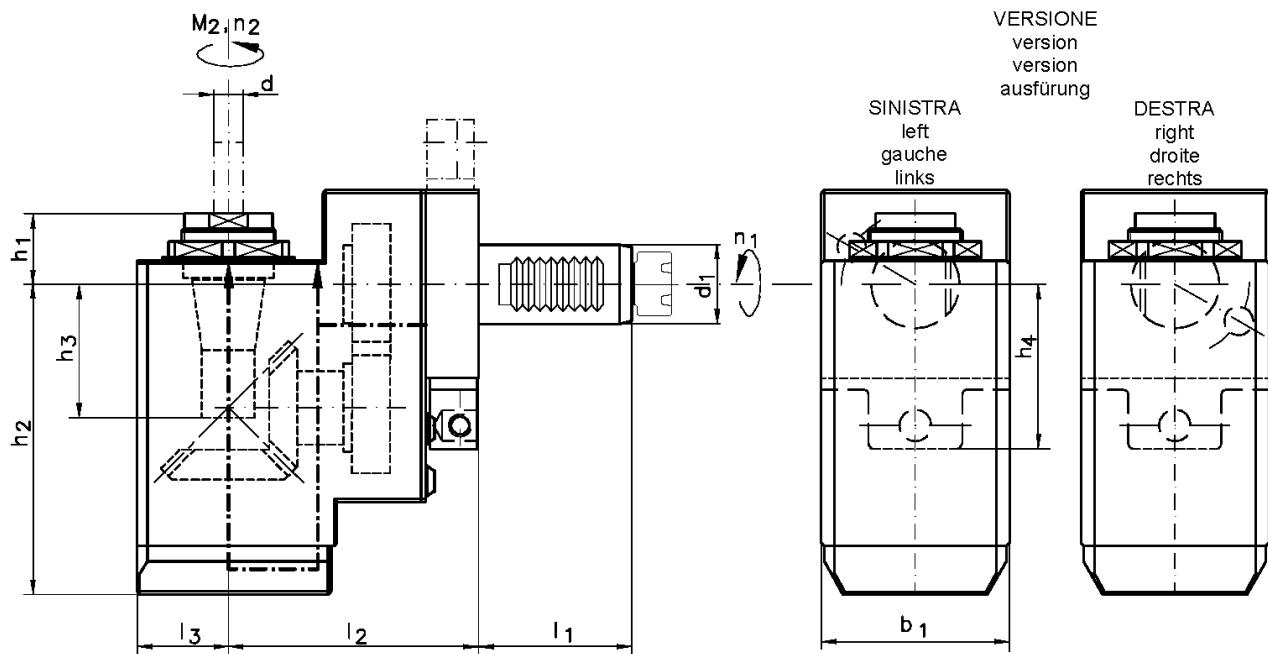
not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna-interna
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external and internal coolant supply
Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur
Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RRPPA ____ 31 _ B



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50 μm
coolant pressure 5-25 bar – filtration 50 μm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50 μm / kühlsmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50 μm

| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schafft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|--|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|---|--|--|--|---|
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | | | | |
| RRPPA 30 331SB | RRPPA 30 331DB | 30 | 45* | 32 | 6000 | 8 | 64 | 24 | 105,5 | 45,5 | 52 | 85 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | | | | |
| RRPPA 40 131SB | RRPPA 40 131DB | 40 | 53* | 63 | 5000 | 10 | 76 | 30 | 124 | 40 | 72,5 | 100 | 35 | DIN 6499-32/2-20 | | | | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portafresa, arretrato, refrigerazione esterna

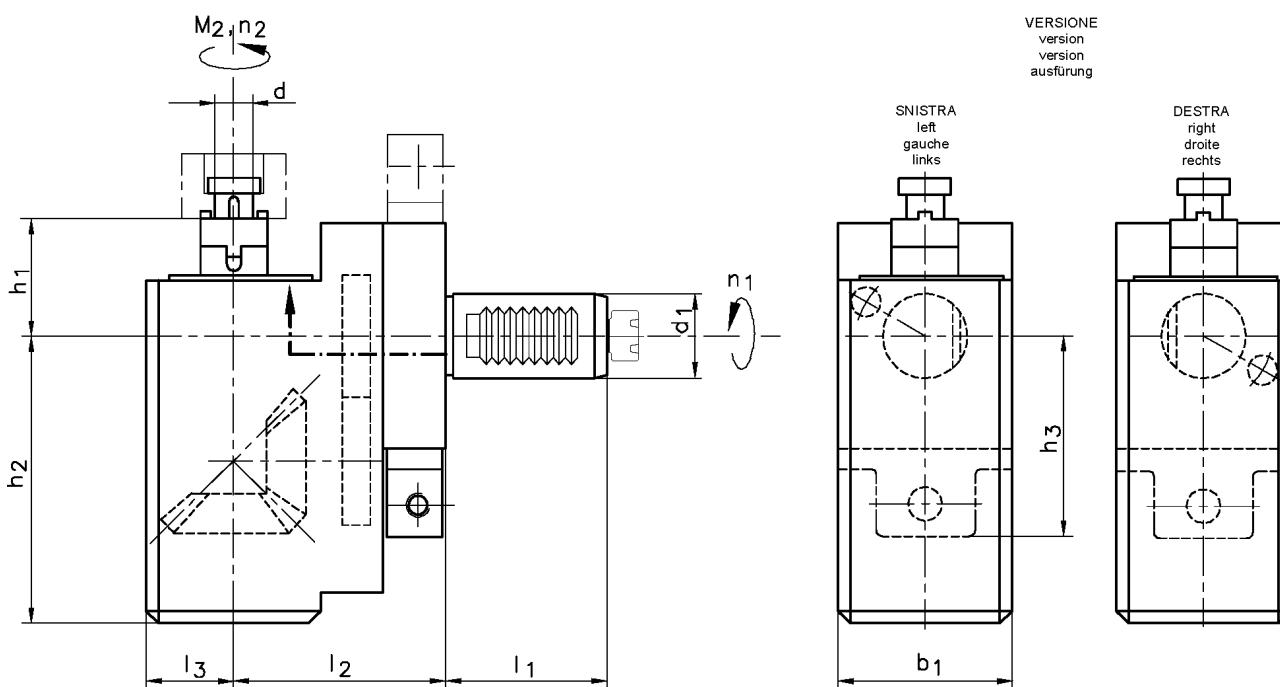
Driven tool, radial, shell end milling cutters, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, fraises enfichables, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Fräseraufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RRPFA ____ 21 _ B



| CODICE Code Code Bestell | | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | SUPPORTO UTENSILE Tool location Prise d'outil Werkzeug-Aufnahme |
|---|---|------------------------------------|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|--|--|---|--|
| | | | | | | | | | | | | | | | | |
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | | | SUPPORTO d Locatin d d de prise Aufnahme d | |
| RRPFA 30 321SB | RRPFA 30 321DB | 30 | 45* | 32 | 2500 | 8 | 64 | 32 | 90 | 52 | 85 | 31 | | | simile DIN 6358/22 | |
| RRPFA 40 121SB | RRPFA 40 121DB | 40 | 53* | 63 | 4000 | 10 | 76 | 27 | 106 | 72,5 | 100 | 35 | | | simile DIN 6358/22 | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, orientabile $\pm 90^\circ$, portapinza, refrigerazione esterna

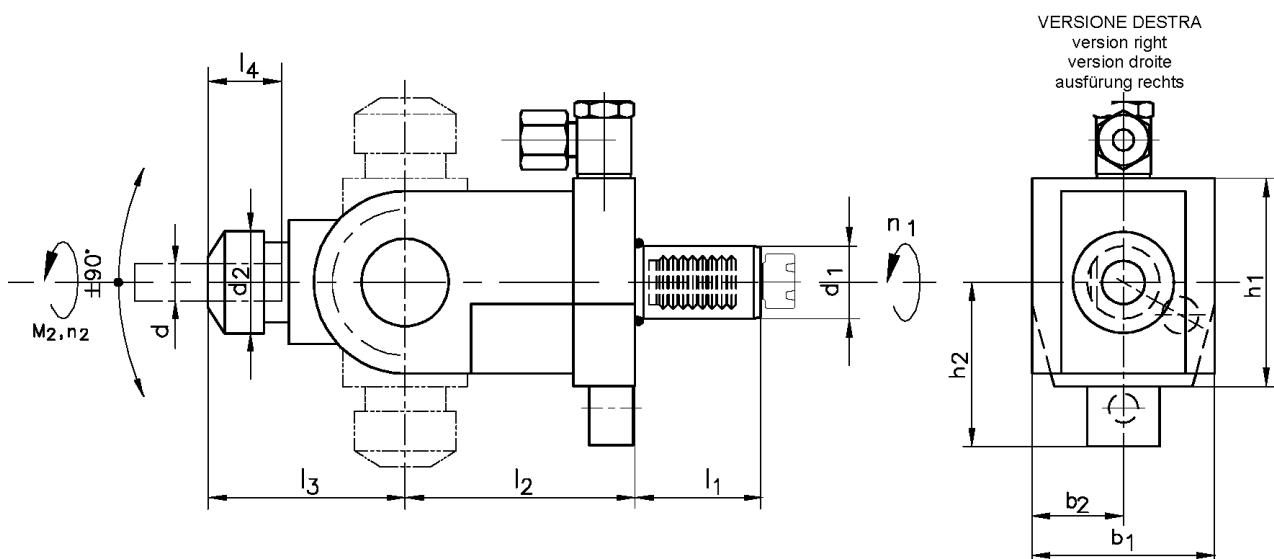
Driven tool, $\pm 90^\circ$ angle adjustable, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, $\pm 90^\circ$ angle réglable, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, $\pm 90^\circ$ winkelleinstellbar, Spannzangeaufnahme, Kühlshmierstoffzuführung extern

$$j = n_1; n_2 = +1 (1;1)$$

ROPPS 121DB



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pinces Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|--|----------------------|---|---------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|
| | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | | | | | | | |
| VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | d ₂ mm | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d |
| ROPSS 30 121DB | 30 | 45* | 16 | 5000 | 3 | 42 | 84 | 34 | 66 | 49,5 | 81 | 67 | 41 | DIN 6499-25/1-16 |
| ROPSS 40 121DB | 40 | 53* | 25 | 5000 | 4 | 42 | 90 | 40 | 80 | 77 | 81 | 67 | 41 | DIN 6499-25/1-16 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



D

ATTACCO DIN 1809 - COUPLING DIN 1809 - ACCOUPLEMENT DIN 1809 - KUPPLUNG DIN 1809



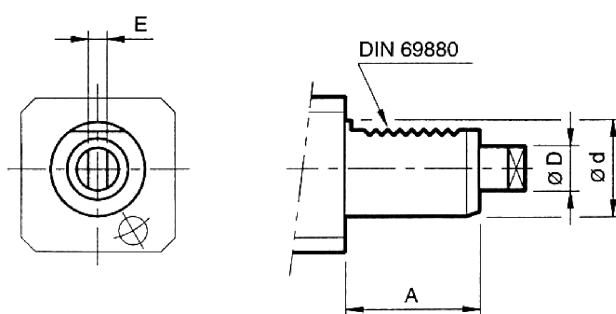
ALGRA
Meccanica di precisione

D

PRESA DI MOTO

COUPLING - ACCOUPLEMENT - KUPPLUNG

DIN 1809



| VDI | 20 | 30 | 40 | 50 |
|-------|----|----|----|----|
| Ød mm | 20 | 30 | 40 | 50 |
| A mm | 35 | 45 | 53 | 78 |
| ØD mm | 10 | 12 | 18 | 24 |
| E mm | 5 | 6 | 8 | 13 |

PORTAUTENSILI ROTANTI D

PRESA DI MOTO DIN 1809

ASSIALI

| CODICE | TIPO UTENSILE | POSIZIONE | VDI | DIMENSIONI | REFRIGERAZIONE | RAPPORTO TRASMISSIONE | VERSIONE | DISEGNO |
|----------------|---------------|-----------|-----|------------|-----------------|-----------------------|------------|---------|
| RAPPS 20 121UD | PORTAPINZA | STANDARD | 20 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 1/D |
| RAPPS 30 121UD | PORTAPINZA | STANDARD | 30 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 2/D |
| RAPPS 30 131UD | PORTAPINZA | STANDARD | 30 | STANDARD | INTERNA/ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 3/D |
| RAPPS 30 122UD | PORTAPINZA | STANDARD | 30 | STANDARD | ESTERNA | i = +0,25 (1:4) | UNIVERSALE | 4/D |
| RAPPS 40 121UD | PORTAPINZA | STANDARD | 40 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 5/D |
| RAPPS 40 131UD | PORTAPINZA | STANDARD | 40 | STANDARD | INTERNA/ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 6/D |
| RAPPS 50 121UD | PORTAPINZA | STANDARD | 50 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | UNIVERSALE | 7/D |

RADIALI

| CODICE | TIPO UTENSILE | POSIZIONE | VDI | DIMENSIONI | REFRIGERAZIONE | RAPPORTO TRASMISSIONE | VERSIONE | DISEGNO |
|----------------|---------------|-----------|-----|------------|-----------------|-----------------------|----------|---------|
| RRPPS 20 121DD | PORTAPINZA | STANDARD | 20 | STANDARD | ESTERNA | i = -1 (1:1) | DESTRO | 8/D |
| RRPPA 20 121DD | PORTAPINZA | ARRETRATO | 20 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO | 9/D |
| RRPPS 30 121DD | PORTAPINZA | STANDARD | 30 | STANDARD | ESTERNA | i = -1 (1:1) | DESTRO | 10/D |
| RRPPS 30 131SD | PORTAPINZA | STANDARD | 30 | STANDARD | INTERNA/ESTERNA | i = -1 (1:1) | DESTRO | 11/D |
| RRPPA 30 321DD | PORTAPINZA | ARRETRATO | 30 | LUNGO | ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO | 12/D |
| RRPPS 40 121SD | PORTAPINZA | STANDARD | 40 | STANDARD | ESTERNA | i = -1 (1:1) | SINISTRO | 13/D |
| RRPPS 40 121DD | PORTAPINZA | STANDARD | 40 | STANDARD | ESTERNA | i = -1 (1:1) | DESTRO | 14/D |
| RRPPS 40 131DD | PORTAPINZA | STANDARD | 40 | STANDARD | INTERNA/ESTERNA | i = -1 (1:1) | DESTRO | 15/D |
| RRPFS 40 123DD | PORTAFRESA | STANDARD | 40 | STANDARD | ESTERNA | i = -2 (2:1) | DESTRO | 16/D |
| RRPPA 40 121DD | PORTAPINZA | ARRETRATO | 40 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO | 17/D |
| RRPPA 40 131DD | PORTAPINZA | ARRETRATO | 40 | STANDARD | INTERNA/ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO | 18/D |
| RRPPS 50 121SD | PORTAPINZA | STANDARD | 50 | STANDARD | ESTERNA | i = -1 (1:1) | SINISTRO | 19/D |
| RRPPS 50 121DD | PORTAPINZA | STANDARD | 50 | STANDARD | ESTERNA | i = -1 (1:1) | DESTRO | 20/D |
| RRPPA 50 121SD | PORTAPINZA | STANDARD | 50 | STANDARD | ESTERNA | i = -1 (1:1) | SINISTRO | 21/D |
| RRPPA 50 121DD | PORTAPINZA | ARRETRATO | 50 | STANDARD | ESTERNA | i = +1 (1:1) | DESTRO | 22/D |

Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

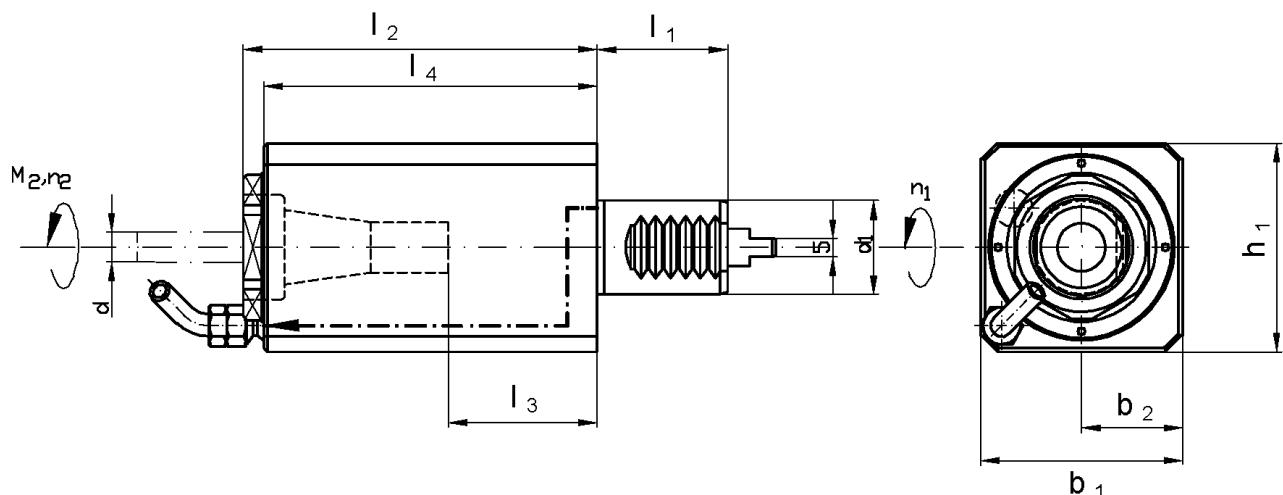
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS 20 121UD



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Dreimoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outils pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | |
|-----------------------------------|---|-----|--|----------------------|---|-------------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|--|--|--|------------------|
| | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | | | | |
| RAPPS 20 121UD | 20 | 35* | 13 | 6000 | 5 | 54 | 27 | 56 | 95 | 40 | 89,5 | | | | | | | DIN 6499-20/1-13 |

*non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

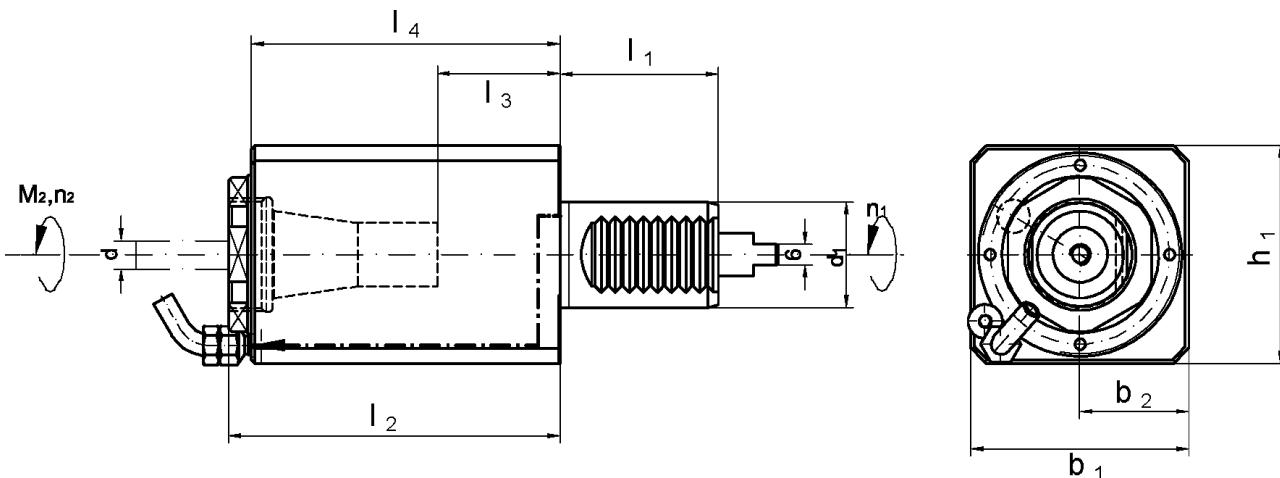
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS 30 121UD



| CODICE Code Code Bestell | CODODO Shank Queue Schaft DIN 69880 | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | |
|-----------------------------------|---|--|-------------|-------------|----------------------------|---------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|---|------------------|
| | | d_1 mm | l_1 mm | M_2 Nm | n_2 min ⁻¹ | p kw | b_1 mm | b_2 mm | h_1 mm | l_2 mm | l_3 mm | l_4 mm | |
| RAPPS 30 121UD | 30 | 45* | 20 | 5000 | 8 | 62 | 31 | 62 | 94,5 | 35 | 88 | | DIN 6499-25/1-16 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione interna-esterna

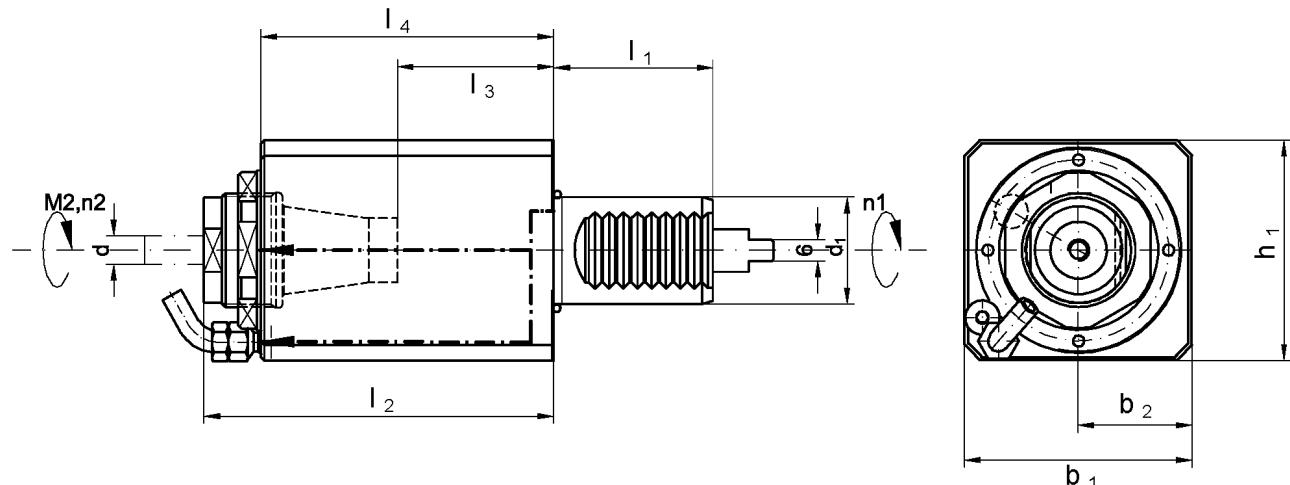
Driven tool, axial, collet chuck, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS 30 131UD



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50 μ m

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50 μ m / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50 μ m / kühlschmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50 μ m

| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outils pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | | |
|-----------------------------------|---|-----|--|---|--|--|----------------------|----------------------|-------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|----------------------|--|----------------------|----------------------|
| | | | | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm |
| RAPPS 30 131UD | 30 | 45* | 20 | 5000 | 8 | 64 | 32 | 64 | 98,5 | 44 | 82,5 | | | | | DIN 6499-25/1-16 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

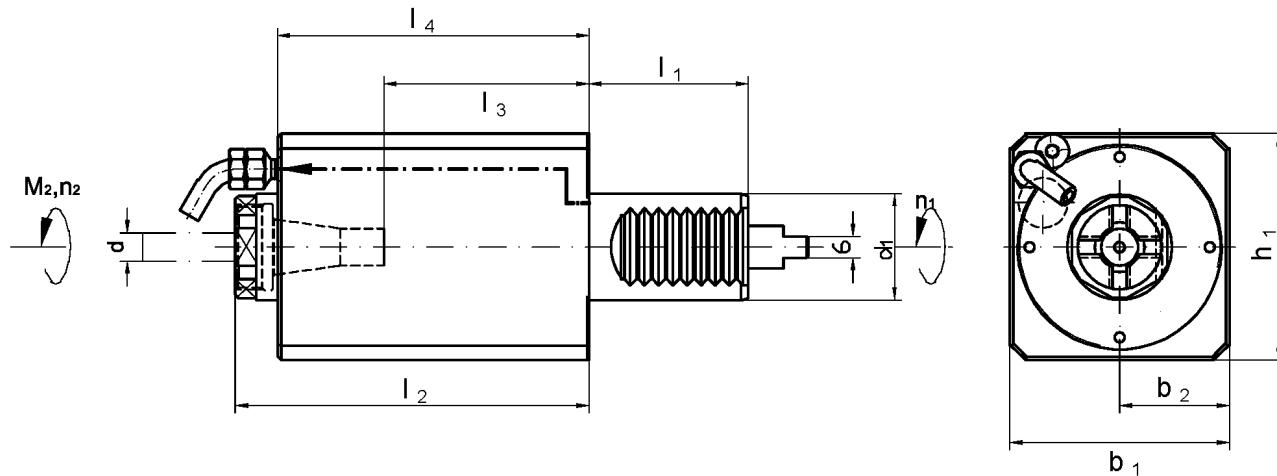
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = +0,25 \text{ (1:4)}$$

RAPPS 30 122UD



| CODICE Code Code Bestell | CODODO Shank Queue Schaft DIN 69880 | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Pince d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | |
|-----------------------------------|---|--|----------------------|----------------------|-------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|------------------|
| | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | |
| RAPPS 30 122UD | 30 | 45* | 8 | 20000 | 4 | 62 | 31 | 64 | 100 | 58 | 88 | | DIN 6499-16/1-10 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

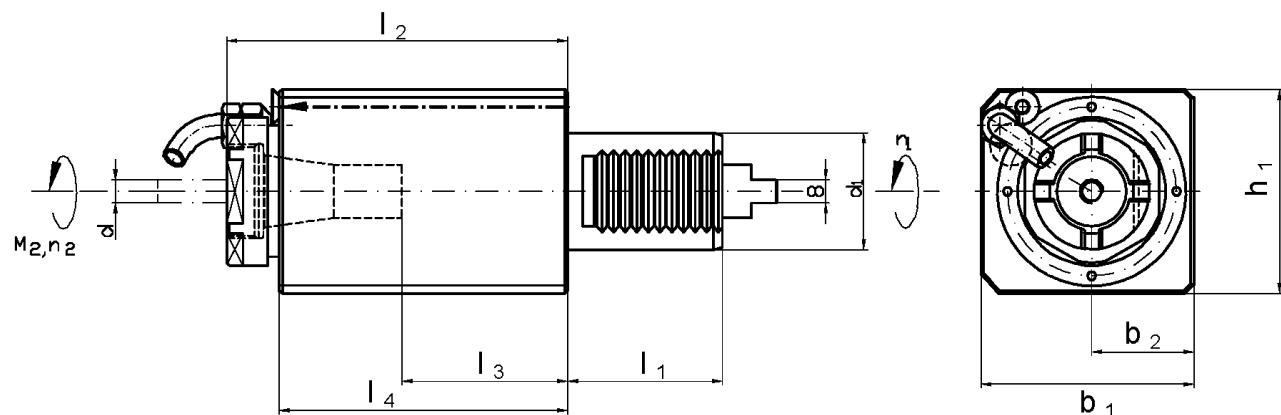
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS 40 121UD



| CODICE <i>Code Code Bestell</i> | CODOLO <i>Shank Queue Schaft</i> | | MOMENTO TORCENTE MAX. <i>Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment</i> | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE <i>Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl</i> | | CAPACITÀ MAX. <i>Max. capacity Capacité max. Max. Leistung</i> | | DIMENSIONI <i>Dimensions - Dimensions - Maße</i> | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE <i>Tool location for pinches Prise d'outils pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange</i> | |
|--|---|-----|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|--|--|---|------------------|
| | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | | | | |
| RAPPS 40 121UD | 40 | 53* | 50 | 4000 | 10 | 73 | 35 | 70 | 117 | 57 | 99 | | | | | | DIN 6499-32/2-20 | DIN 6499-32/2-20 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione interna-esterna

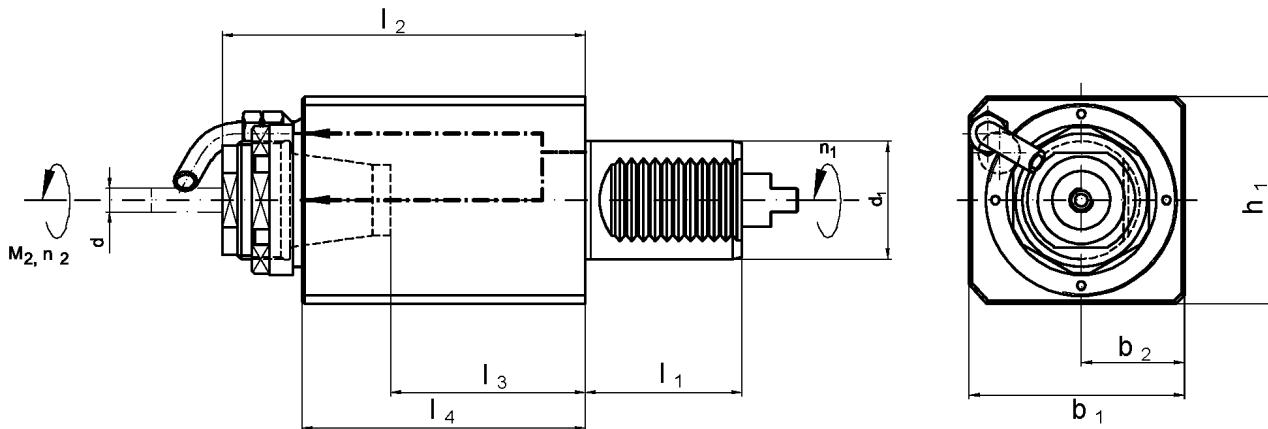
Driven tool, axial, collet chuck, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$$i = n_1:n_2 = +1 \text{ (1:1)}$$

RAPPS 40 131UD



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50µm

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50µm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50µm / kühlsmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50µm

| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|-----------------------------------|---|--|----------------------|---|-------------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|--|--|---|
| | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | | | |
| RAPPS 40 131UD | 40 | 53* | 50 | 4000 | 10 | 73 | 35 | 70 | 123 | 66 | 96 | | | | | DIN 6499-32/2-20 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, assiale, portapinza, refrigerazione esterna

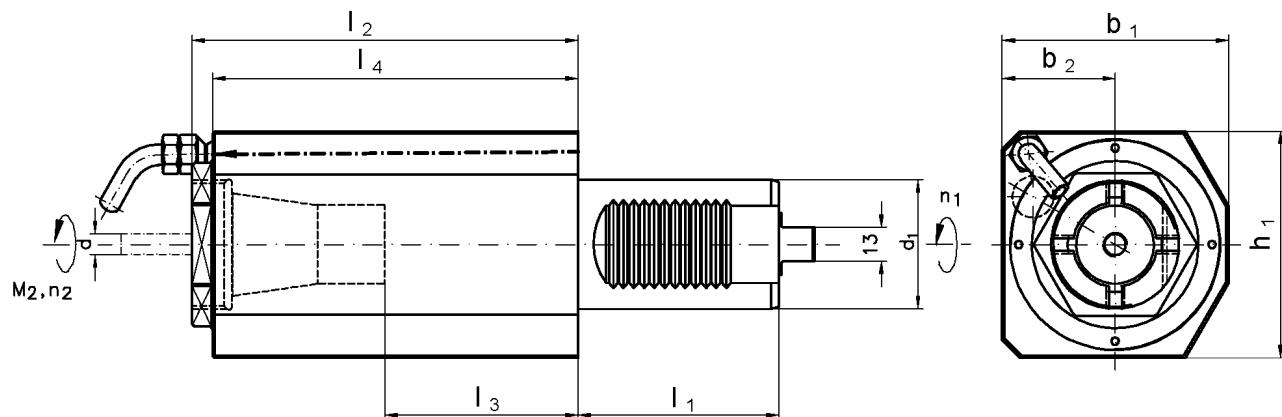
Driven tool, axial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, axial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, axial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RAPPS 50 121UD



| CODICE <i>Code Code Bestell</i> | CODOLO <i>Shank Queue Schaft</i> | | MOMENTO TORCENTE MAX. <i>Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment</i> | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE <i>Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl</i> | | CAPACITÀ MAX. <i>Max. capacity Capacité max. Max. Leistung</i> | | DIMENSIONI <i>Dimensions - Dimensions - Maße</i> | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE <i>Tool location for collets Prise d'outils pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange</i> |
|--|---|----|---|----------------------|--|-------------------------------------|---|----------------------|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|--|--|---|
| | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | | | |
| RAPPS 50 121UD | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 44 | 88 | 150 | 75 | 142 | | | | | | DIN 6499-40/3-26 |

Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione esterna

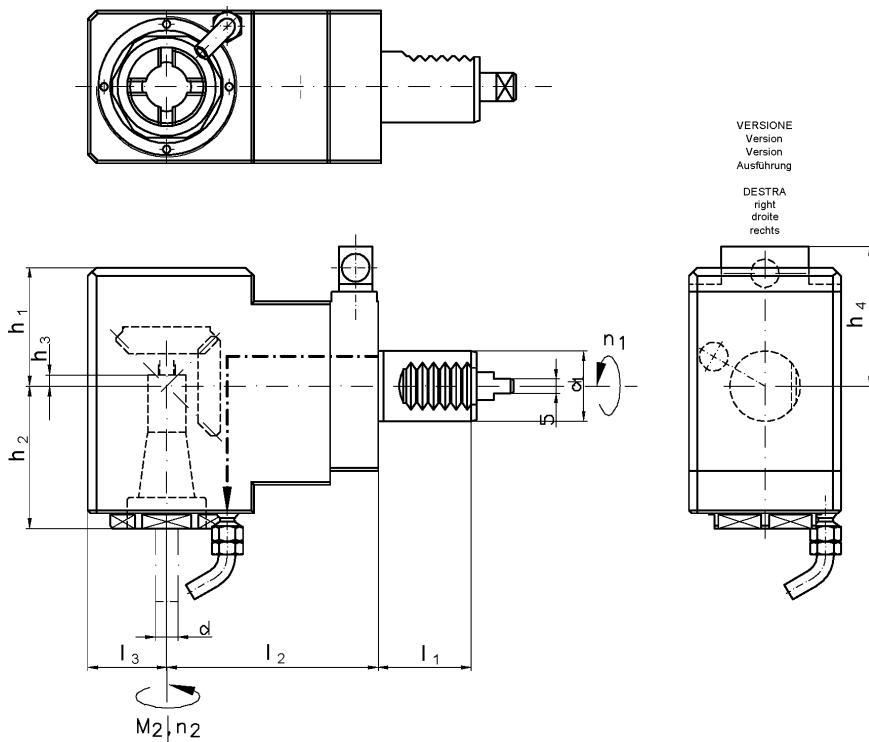
Driven tool, radial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = -1$ (1:1)

RRPPS 20 121DD



| CODICE Code Code Bestell | CODODO Shank Queue Schaft DIN 69880 | MOMENTO TORCENTE MAX. | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE | | CAPACITÀ MAX. | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Pince d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | | |
|---|---|-----------------------|-------------------------------|------------------------|----------------------------|-------------------------------------|---------------|--|---------------|---------------|-------------|-------------|-------------|-------------|-------------|---|-------------|--|
| | | Max. torque | Couple de rotation de l'outil | Max. Drehmoment | Max. tool speed | Vitesse max. de rotation de l'outil | Max. Drehzahl | Max. capacity | Capacité max. | Max. Leistung | h_1 mm | h_2 mm | h_3 mm | h_4 mm | l_2 mm | l_3 mm | l_4 mm | |
| VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | | d_1 mm | l_1 mm | M_2 Nm | n_2 min ⁻¹ | | p kw | | | | | | | | | | | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d |
| RRPPS 20 121DD | 20 | 35* | 13 | 6000 | 5 | | | 42 | 50,5 | 4 | 49,5 | 75 | 28 | | | | | DIN 6499-20/1-13 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione

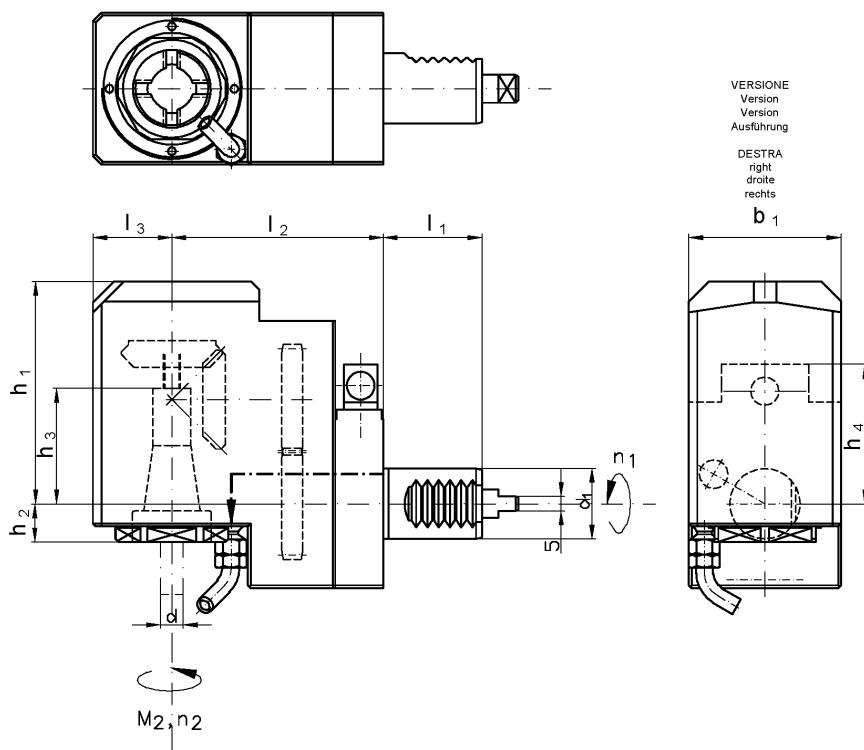
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RRPPA 20 121DD



| CODICE <i>Code Code Bestell</i> | CODOLO <i>Shank Queue Schaft</i> | DIN 69880 | MOMENTO TORCENTE MAX. | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE | | CAPACITÀ MAX. <i>Max. capacity Capacité max. Max. Leistung</i> | DIMENSIONI <i>Dimensions - Dimensions - Maße</i> | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE <i>Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange</i> |
|--|---|----------------------|-----------------------|-------------------------------------|------------------------|-------------------------------------|---|---|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|--|
| | | | Max. torque | Couple de rotation de l'outil | Max. tool speed | Vitesse max. de rotation de l'outil | | b ₁ | h ₁ | h ₂ | h ₃ | h ₄ | l ₂ | l ₃ | l ₄ | |
| VERSIONE DESTRA <i>right version version droite ausführung rechts</i> | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | | | | | | | | | | | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d <i>Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d</i> |
| RRPPA 20 121DD | 20 | 35* | 13 | 6000 | 5 | 54 | 79 | 13,5 | 41 | 49,5 | 75 | 28 | | | | DIN 6499-20/1-13 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione esterna

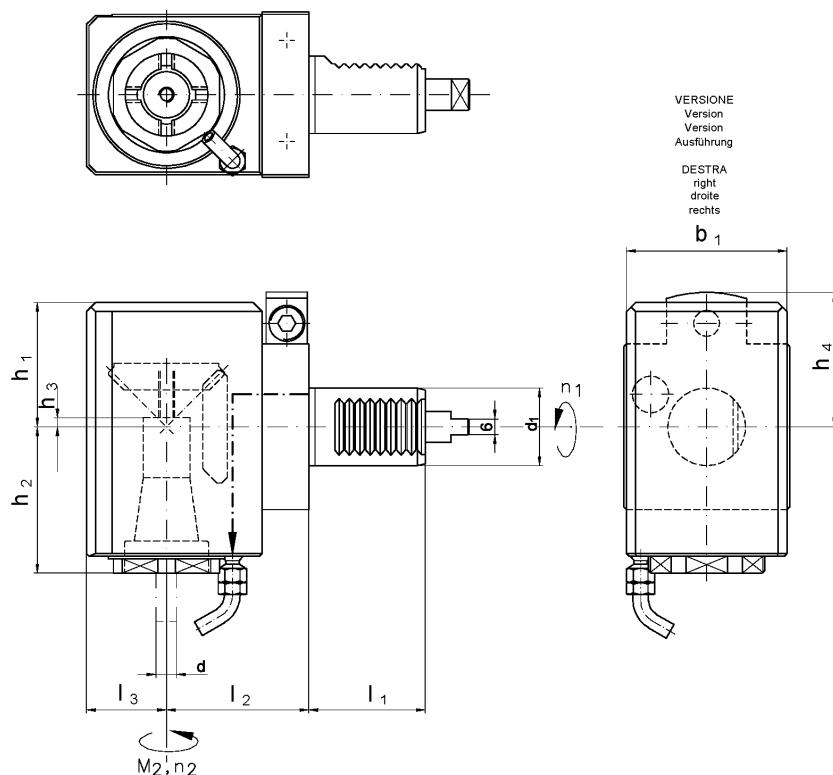
Driven tool, radial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = -1$ (1:1)

RRPPS 30 121DD



| CODICE Code Code Bestell | CODODO Shank Queue Schaft DIN 69880 | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Pince d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | | |
|-----------------------------------|---|--|----------------------|----------------------|-------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|----------------------|------------------|
| | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | |
| RRPPS 30 121DD | 30 | 45* | 20 | 5000 | 8 | 62 | 48 | 56,5 | 3,5 | 52 | 55 | 31 | | DIN 6499-25/1-16 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione interna-esterna

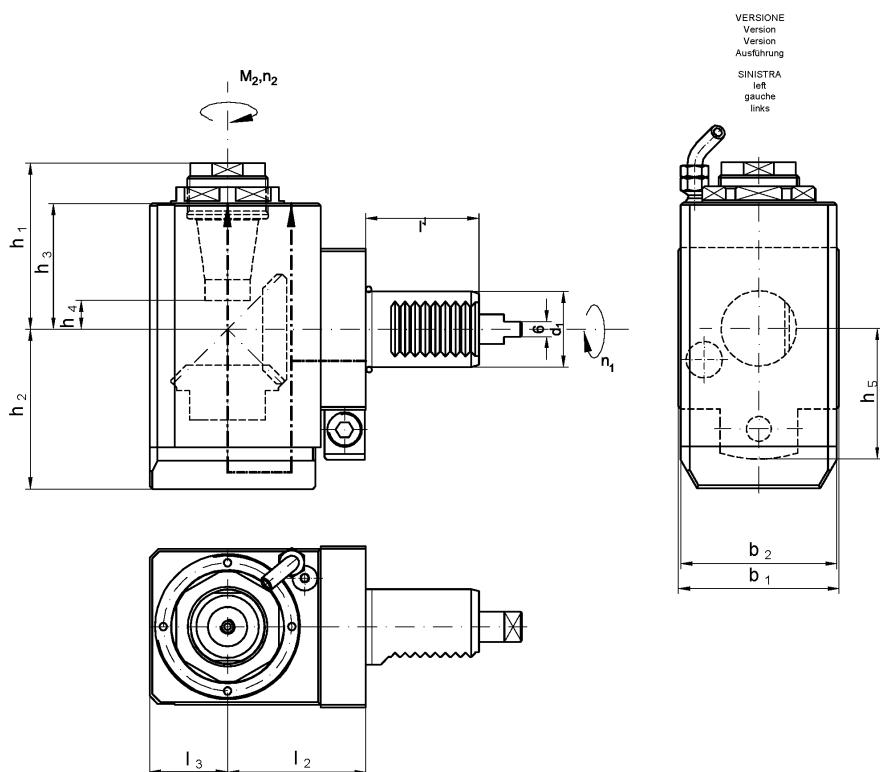
Driven tool, radial, collet chuck, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$$i = n_1:n_2 = -1 \text{ (1:1)}$$

RRPPS 30 131SD



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50µm

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50µm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50µm / kühlsmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50µm

| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outils pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|----|--|----------------------|---|-------------------------------------|--|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|--|
| | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | h ₅ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | |
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | RRPPS 30 121SD | 30 | 45* | 20 | 5000 | 8 | 64 | 62 | 66 | 63,5 | 50 | 11,5 | 52 | 55 | 31 | DIN 6499-25/1-16 | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna

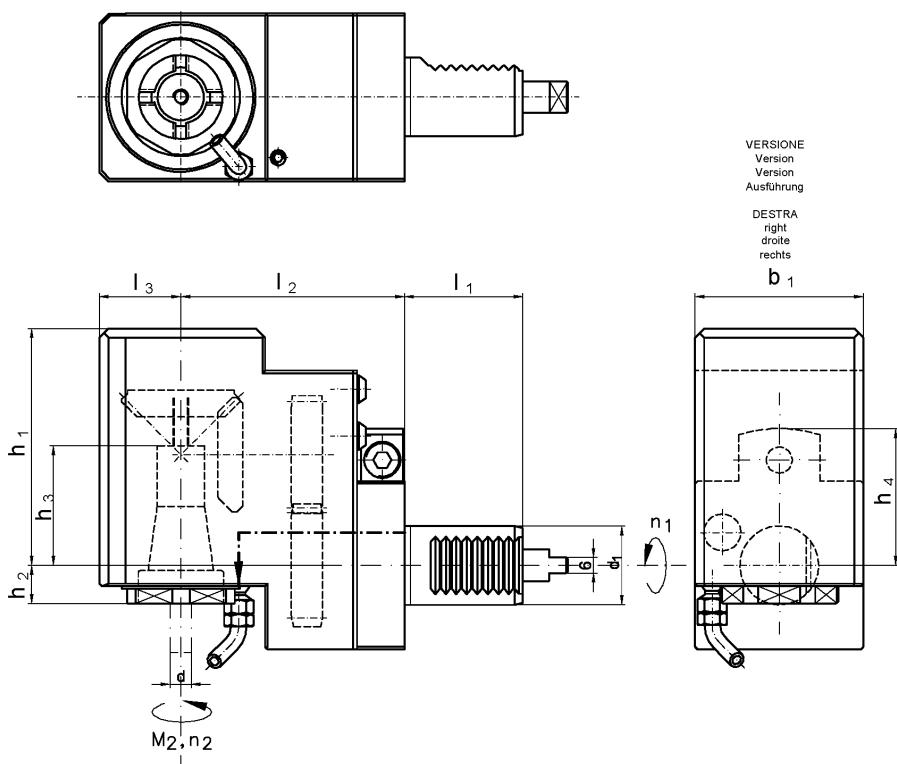
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RRPPA 30 321DD



| CODICE Code Code Bestell | CODODO Shank Queue Schaft DIN 69880 | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Pince d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | | |
|-----------------------------------|---|--|----------------------|----------------------|-------------------------------------|---------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|----------------------|------------------|
| | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | |
| RRPPA 30 321DD | 30 | 45* | 20 | 5000 | 8 | 64 | 90 | 14,5 | 45 | 52 | 85 | 31 | | DIN 6499-25/1-16 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione esterna

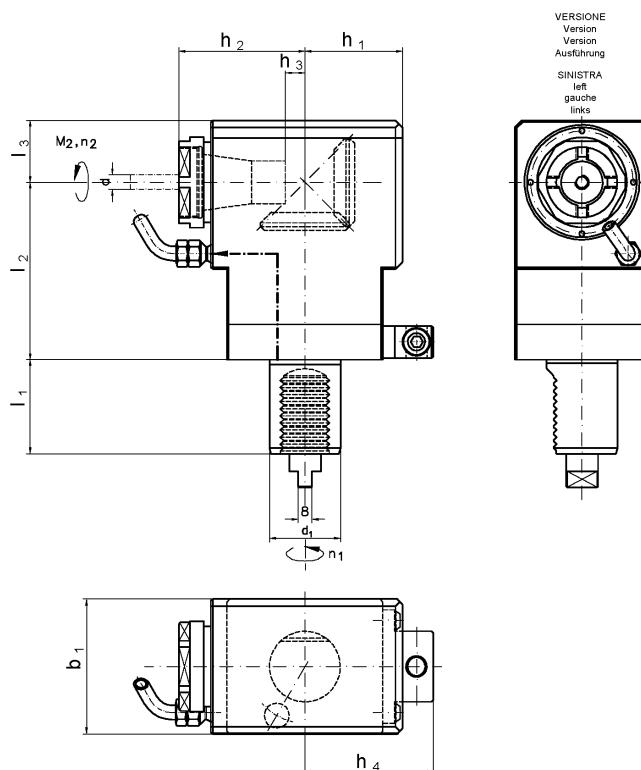
Driven tool, radial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = -1 \text{ (1:1)}$$

RRPPS 40 121SD



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for pinches Prise d'outils pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|-----------------------------------|------------------------------------|-----|--|----------------------|---|-------------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|------------------|--|
| | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | | | |
| RRPPS 40 121SD | 40 | 53* | 50 | 4000 | 10 | 76 | 55 | 71 | 11 | 72,5 | 100 | 35 | | | | | DIN 6499-32/2-20 | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione esterna

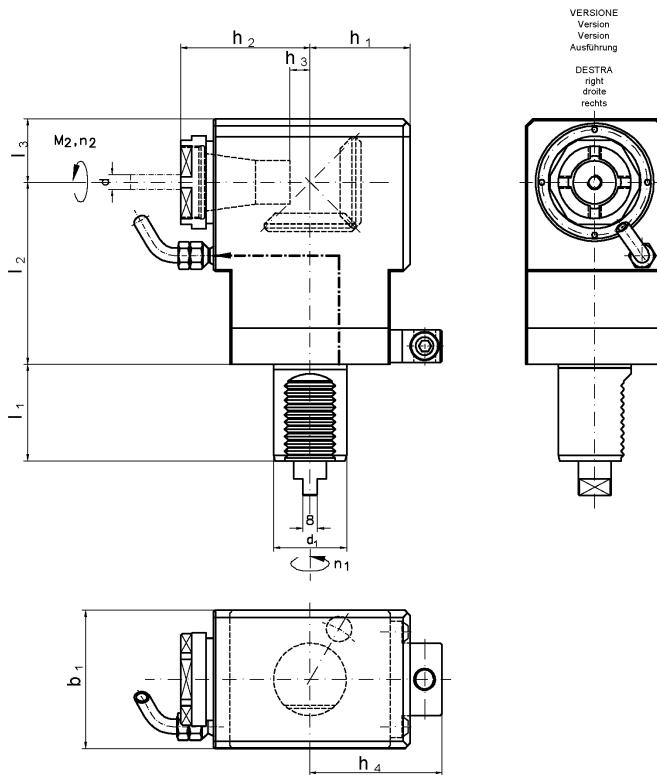
Driven tool, radial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = -1$ (1:1)

RRPPS 40 121DD



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for pinches Pince d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | | | | |
|---|---|--|---|--|-------------|-------------|-------------|----------------------------|---------|-------------|-------------|---|-------------|-------------|------------------|--|
| | | MONIMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | d_1 mm | l_1 mm | M_2 Nm | n_2 min ⁻¹ | p kw | b_1 mm | h_1 mm | h_2 mm | h_3 mm | h_4 mm | l_2 mm | l_3 mm |
| VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | | | | | | | | | | | | | | | | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d |
| RRPPS 40 121DD | 40 | 53* | 50 | 4000 | 10 | 76 | 55 | 71 | 11 | 72,5 | 100 | 35 | | | DIN 6499-32/2-20 | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione interna-esterna

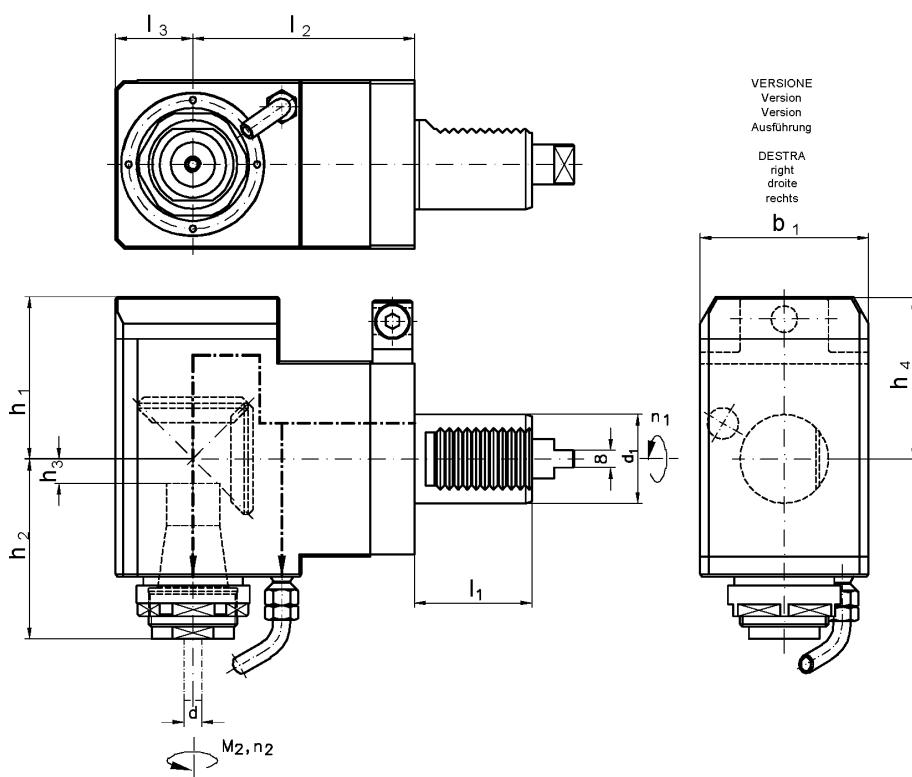
Driven tool, radial, collet chuck, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$i = n_1:n_2 = -1$ (1:1)

RRPPS 40 131DD



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50 μm

coolant pressure 5-25 bar – filtration 50 μm / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50 μm / kühlsmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50 μm

| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. d'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|-----|---|----------------------|--|-------------------------------------|--|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|
| | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | |
| VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | | | | | | | | | | | | | | | | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d |
| RRPPS 40 131DD | 40 | 53* | 50 | 4000 | 10 | 76 | 73 | 81 | 11 | 72,5 | 100 | 35 | | | | DIN 6499-32/2-20 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portafresa, refrigerazione esterna

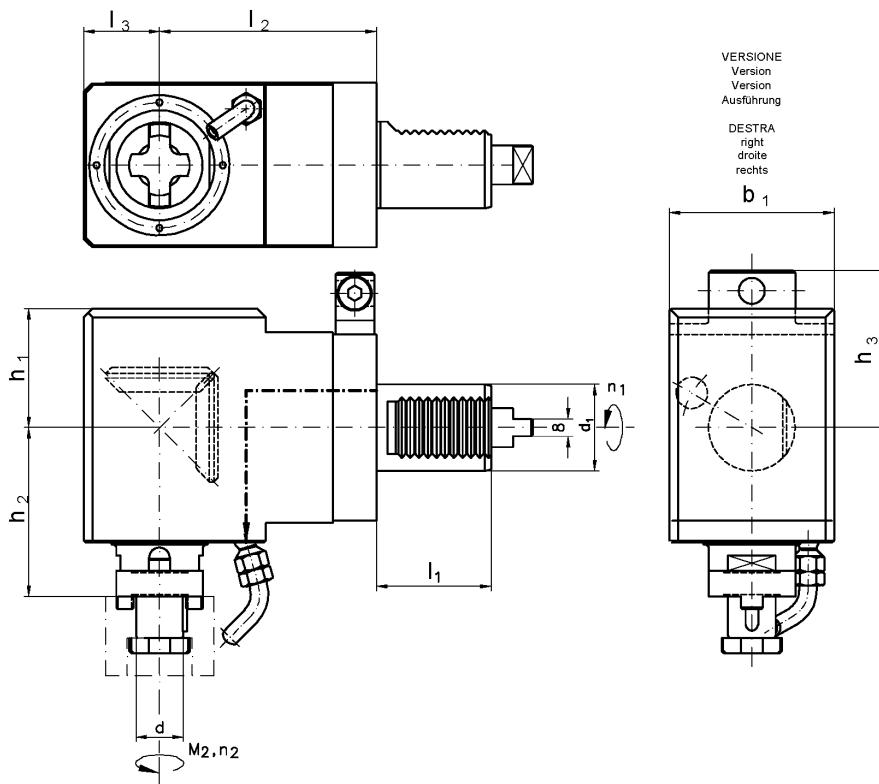
Driven tool, radial, shell end milling cutters, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, fraises enfichables, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Fräseraufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = -2 \text{ (2:1)}$$

RRPFS 40 123DD



| CODICE Code Code Bestell | CODODO Shank Queue Schaft DIN 69880 | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pinces Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|--|----------------------|---|---------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|
| | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | | | | | |
| VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d |
| RRPFS 40 123DD | 40 | 53* | 50 | 2000 | 8 | 76 | 55 | 78 | 72,5 | 100 | 35 | DIN 6358-22 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna

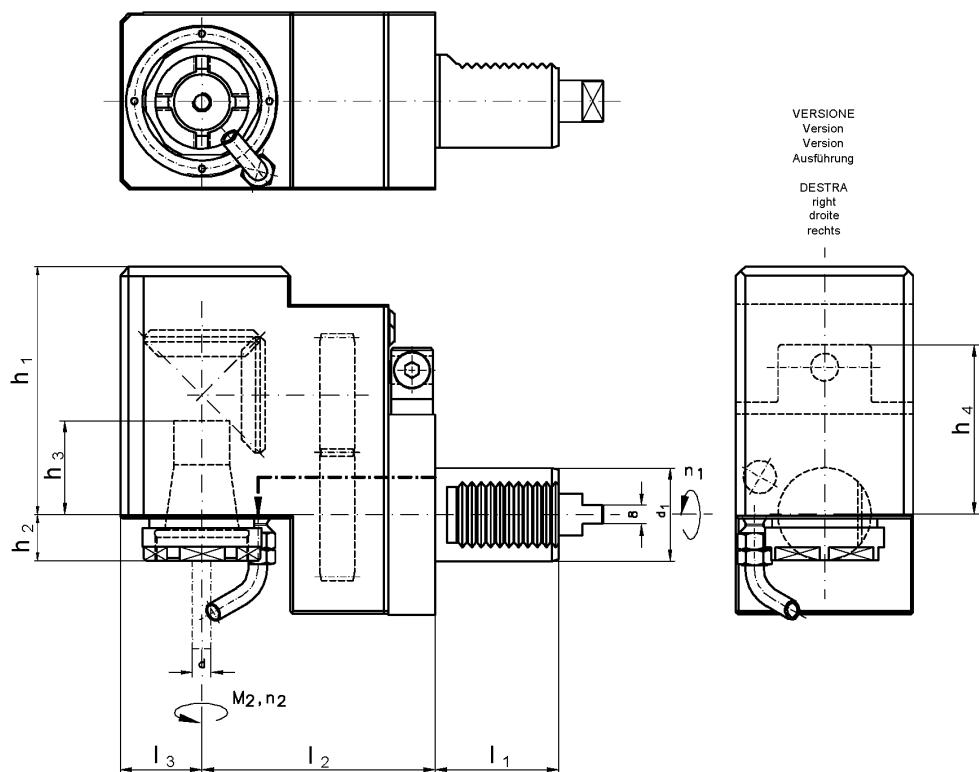
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RRPPA 40 121DD



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|-----|--|----------------------|---|-------------------------------------|--|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|
| | | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | l ₄ mm | l ₅ mm | |
| VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | | | | | | | | | | | | | | | | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d |
| RRPPA 40 121DD | 40 | 53* | 50 | 4000 | 10 | | | 106 | 20 | 40 | 72,5 | 100 | 35 | | | DIN 6499-32/2-20 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna-interna

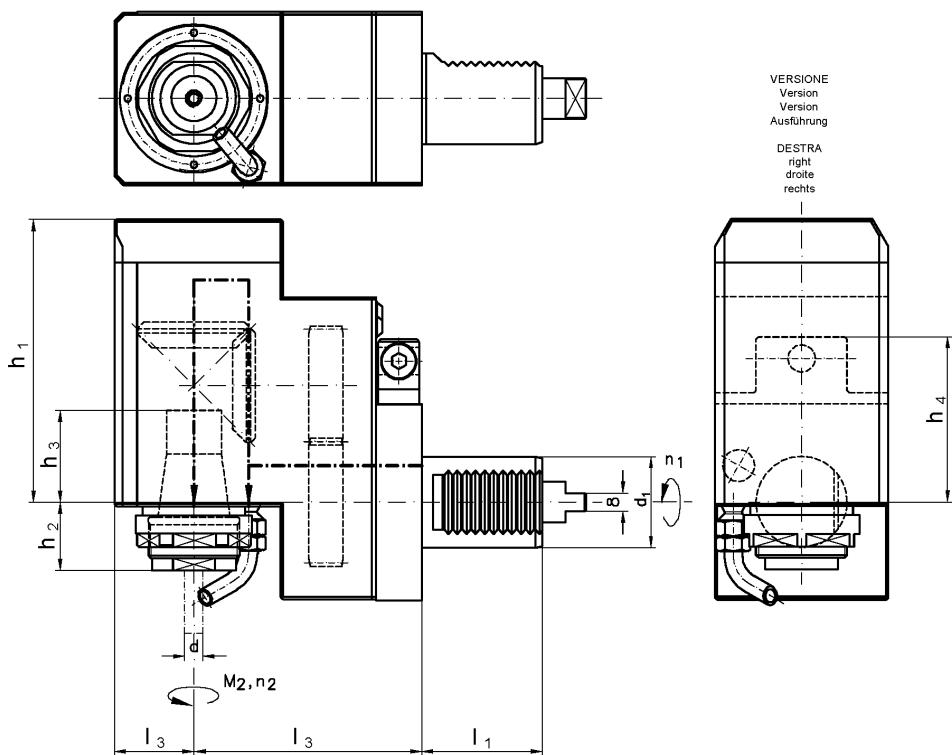
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external and internal coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur et intérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern und intern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RRPPA 40 131DD



pressione refrigerante 5-25 bar – filtro 50 μ m
coolant pressure 5-25 bar – filtration 50 μ m / pression d'arrosage 5-25 bar – filtration 50 μ m / kühlsmierstoffdruck 5-25 bar – filtrierung 50 μ m

| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|---|--|----------------------|---|-------------------------------------|--|--------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|
| | | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | |
| VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | | | | | | | | | | | | | | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d |
| RRPPA 40 131DD | 40 | 53* | 50 | 4000 | 10 | | 124,24 | 30 | 40,24 | 72,5 | 100 | 35 | | DIN 6499-32/2-20 |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880



Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione esterna

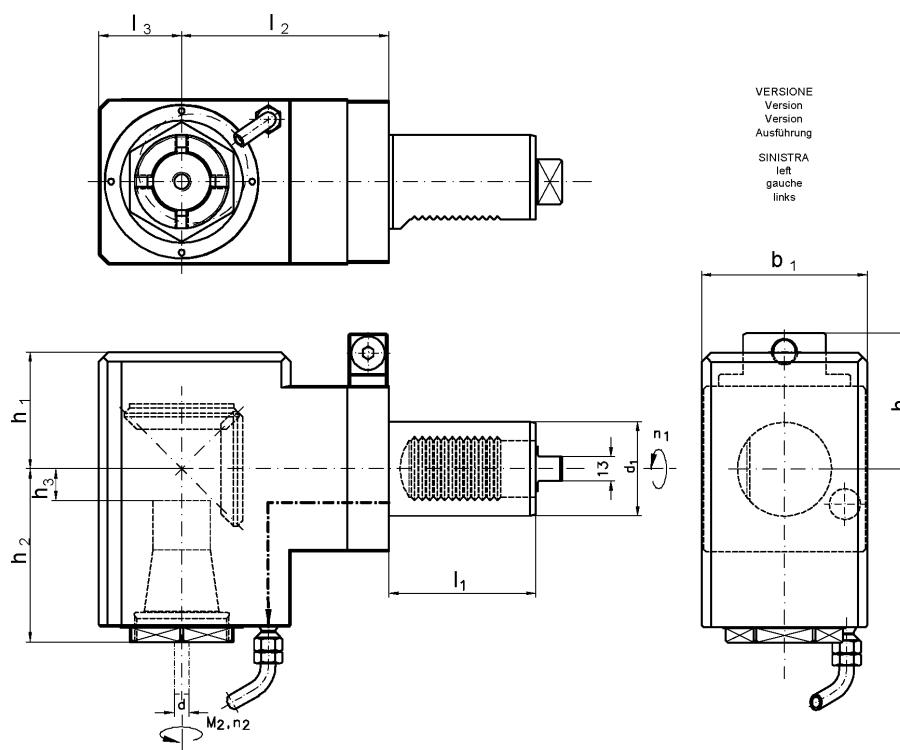
Driven tool, radial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

$$i = n_1:n_2 = -1 \text{ (1:1)}$$

RRPPS 50 121SD



| CODICE <i>Code Code Bestell</i> | CODOLO <i>Shank Queue Schaft</i> | | MOMENTO TORCENTE MAX. <i>Max. torque Couple de rotation de l'outil Couple de rotation de l'outil</i> | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE <i>Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl</i> | | CAPACITÀ MAX. <i>Max. capacity Capacité max. Capacità max. Max. Leistung</i> | | DIMENSIONI <i>Dimensions - Dimensions - Maße</i> | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE <i>Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange</i> |
|--|---|----------------------|---|------|--|----------------------|---|-------------------------------------|---|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|
| | | | DIN 69880 | | M ₂ Nm | I ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | |
| VERSIONE SINISTRA <i>left version version gauche ausführung links</i> | d ₁ mm | l ₁ mm | | | M ₂ Nm | | | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d <i>Chuckling capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d</i> |
| RRPPS 50 121SD | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 62 | 92 | 17 | 72,5 | 110 | 44 | | | | | DIN 6499-40/3-26 |

Portautensile rotante, radiale, portapinza, refrigerazione esterna

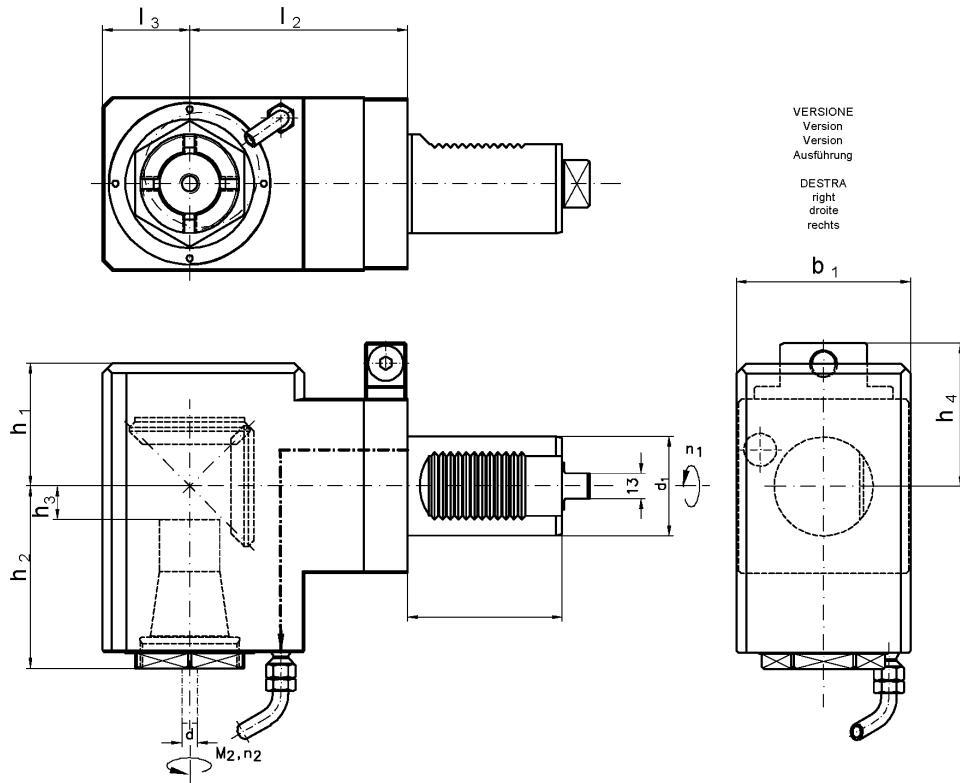
Driven tool, radial, collet chuck, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, Kühlsmierstoffzuführung extern

 $i = n_1:n_2 = -1 \text{ (1:1)}$

RRPPS 50 121DD



| CODICE <i>Code Code Bestell</i> | CODOLO <i>Shank Queue Schaft</i> | DIN 69880 | DIMENSIONI <i>Dimensions - Dimensions - Maße</i> | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE <i>Tool location for collets</i> | |
|--|---|----------------------|---|-------------------------------------|--|----------------------|---------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|--|
| | | | MOMENTO TORCENTE MAX <i>Max. torque</i> | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE <i>Max. tool speed</i> | | CAPACITÀ MAX. <i>Max. capacity</i> | | | | | | | |
| VERSIONE DESTRA <i>right version</i> | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d <i>Chuckling capacity d</i> | Capacité de serrage d <i>Werkzeug-Aufnahme für Spannzange</i> |
| RRPPS 50 121DD | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 62 | 92 | 17 | 72,5 | 110 | 44 | | DIN 6499-40/3-26 |



Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna

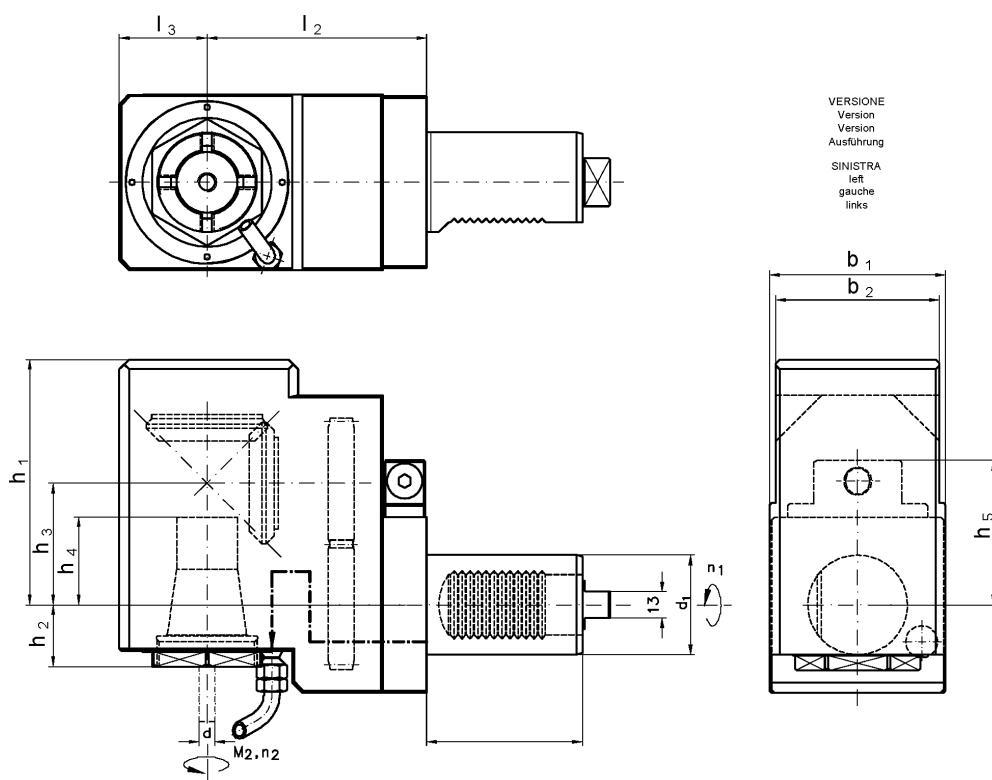
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = -1$ (1:1)

RRPPA 50 121SD



| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for pinches Prise d'outils pour pinces Werkzeug-Aufnahme für Spannzange |
|---|------------------------------------|----------------------|---|-------------------------------------|---|-------------------------------------|--|----------------------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--|---|---|
| | | | DIN 69880 | | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | h ₅ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | | | |
| VERSIONE SINISTRA left version version gauche ausführung links | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | | | | | | | | | | | | | | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d | |
| RRPPA 50 121SD | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 82 | 123 | 31 | 61 | 44 | 72,5 | 110 | 44 | | | | DIN 6499-40/3-26 | |

* non secondo DIN 69880

not according to DIN 69880 / ne correspond pas à DIN 69880 / nicht nach DIN 69880

Portautensile rotante, radiale, portapinza, arretrato, refrigerazione esterna

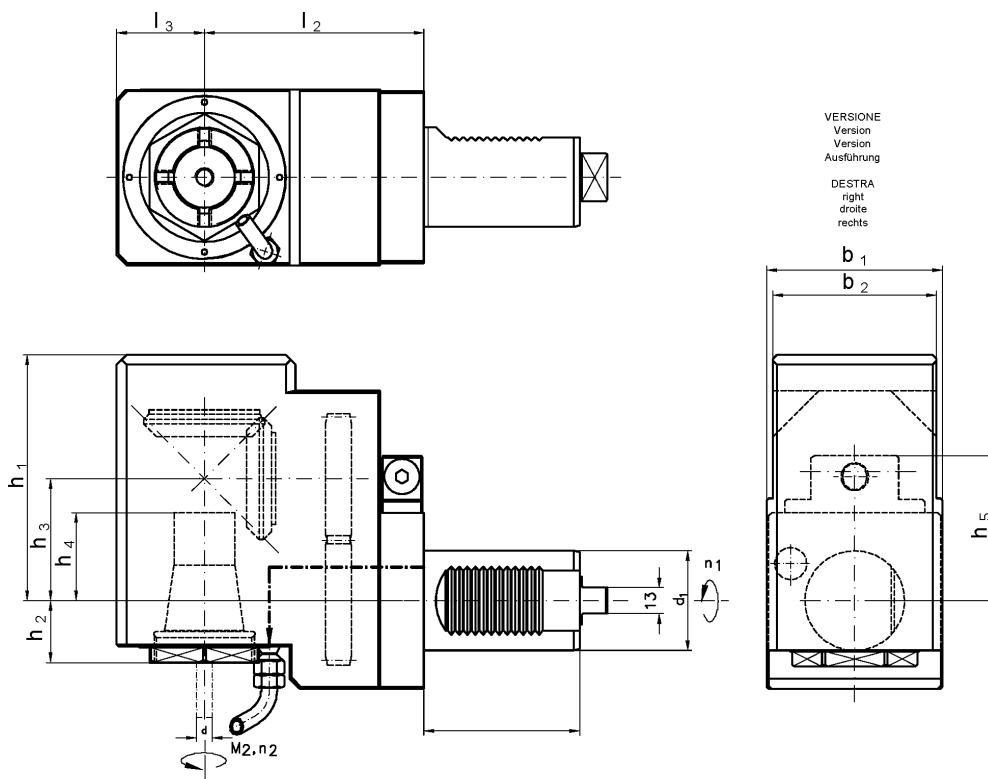
Driven tool, radial, collet chuck, rear offset, external coolant supply

Porte-outil tournant, radial, pince de serrage, décalée en arrière, alimentation d'arrosage extérieur

Angetriebene Werkzeuge, radial, Spannzangeaufnahme, zurückgesetzt, Kühlsmierstoffzuführung extern

$i = n_1:n_2 = +1$ (1:1)

RRPPA 50 121DD



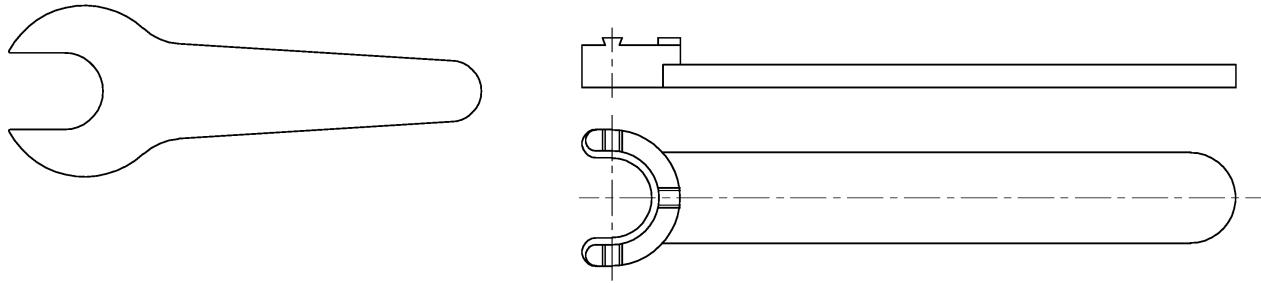
| CODICE Code Code Bestell | CODOLO Shank Queue Schaft DIN 69880 | DIMENSIONI Dimensions - Dimensions - Maße | | | | | | | | | | | | UTENSILI PER PINZE Tool location for collets Prise d'outil pour pince Werkzeug-Aufnahme für Spannzange | |
|---|---|--|----------------------|---|---------|--|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---|---|
| | | MOMENTO TORCENTE MAX. Max. torque Couple de rotation de l'outil Max. Drehmoment | | VELOCITÀ MAX. UTENSILE Max. tool speed Vitesse max. de rotation de l'outil Max. Drehzahl | | CAPACITÀ MAX. Max. capacity Capacité max. Max. Leistung | | | | | | | | | |
| VERSIONE DESTRA right version version droite ausführung rechts | d ₁ mm | l ₁ mm | M ₂ Nm | n ₂ min ⁻¹ | p kw | b ₁ mm | b ₂ mm | h ₁ mm | h ₂ mm | h ₃ mm | h ₄ mm | h ₅ mm | l ₂ mm | l ₃ mm | CAPACITÀ DI SERRAGGIO d Chucking capacity d Capacité de serrage d Spannbereich d |
| RRPPA 50 121DD | 50 | 78 | 100 | 4000 | 12 | 88 | 82 | 123 | 31 | 61 | 44 | 72,5 | 110 | 44 | DIN 6499-40/3-26 |

Chiavi per portautensili rotanti, portapinza

Keys for spindle units with collet chuck

Clefs pour unités broches avec pince de serrage

Schlüssel für Spindelköpfe mit Spannzangenaufnahme



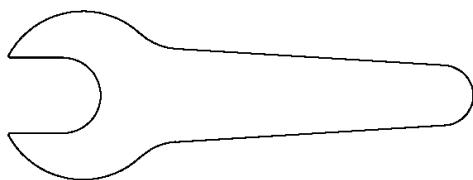
| CODICE <i>Code Code Bestell</i> | ADATTE PER PINZE <i>Suitable for collets type Indiqués pour pinces type Passende spannzangen</i> |
|--|---|
| RE16AZ | DIN 6499 - 16 |
| RE20AZ | DIN 6499 - 20 |
| RE25AZ | DIN 6499 - 25 |
| RE32AZ | DIN 6499 - 32 |
| RE40AZ | DIN 6499 - 40 |

Chiavi per portautensili rotanti, portapinza

Keys for spindle units with collet chuck

Clefs pour unités broches avec pince de serrage

Schlüssel für Spindelköpfe mit Spannzangenaufnahme



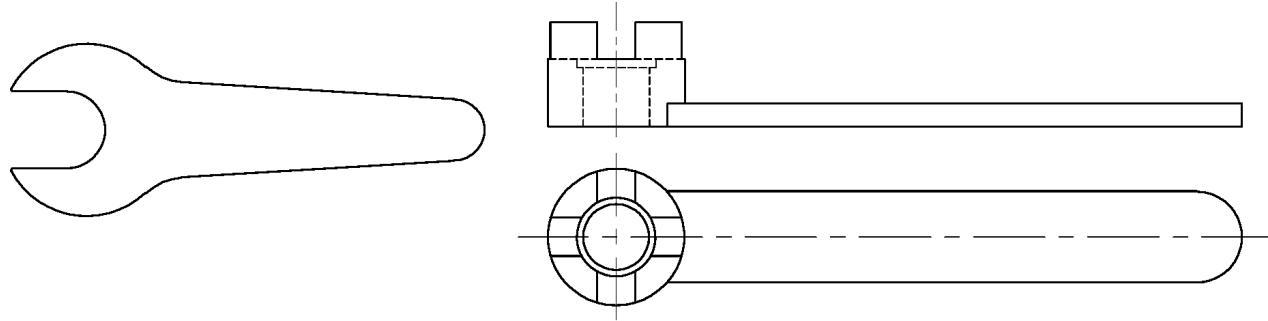
| CODICE <i>Code Code Bestell</i> | ADATTE PER PINZE <i>Suitable for collets type Indiqués pour pinces type Passende spannzangen</i> |
|--|---|
| RE20CZ | DIN 6499 - 20 |
| RE25CZ | DIN 6499 - 25 |
| RE32CZ | DIN 6499 - 32 |
| RE40CZ | DIN 6499 - 40 |

Chiavi per portautensili rotanti, portafresa, con refrigerazione esterna

Keys for spindle units, with shell end milling cutter, and coolant supply external

Clefs pour unités broches avec adaption pour fraises et alimentation d'arrossage extérieur

Schlüssel für Spindelköpfe mit Fräseraufnahme und Kühlsmierstoffzuführung extern



| | |
|--|--|
| CODICE <i>Code</i> <i>Code</i> <i>Bestell</i> | ADATTE PER ALBERO PORTAFRESA SECONDO DIN 6358 <i>Fit for cutter arbor according to DIN 6358</i> <i>Indiqués pour arbre fraise enfichables selon DIN 6358</i> <i>Geeignet für Fräserdorn nach DIN 6358</i> |
| RE22XF | 22 |

| | | | |
|---|-------------|--|--------------|
| | | Spett.le / To ALGRA S.P.A. - DIVISIONE ACCESSORI Via Calabria 13, I-20090 Segrate (MI) Tel. + +39 02 26922474 - fax. + +39 02 26922555 e-mail: algra.accessori@algra.it | |
| ORDINE D'ACQUISTO / PURCHASE ORDER | | | |
| | | N° | DATA / Date |
| CODICE / Code | DATA / Date | DATA DI CONSEGNA / Delivery Time | NOTE / Notes |
| PAGAMENTO / Payment | | BANCA / Bank | |
| MODALITÀ DI CONSEGNA / Terms of Delivery | | VETTORE / Carrier | |
| DESTINAZIONE MERCE / Delivery address | | | |

UFF. ACQUISTI

I particolari rappresentati in questo catalogo possono subire nel tempo aggiornamenti dimensionali o strutturali per una logica evoluzione dettata dalle esigenze degli utilizzatori o da nuove tecniche produttive.

Ci riserviamo quindi il diritto di apportare ad essi tutte le necessarie modifiche, senza alcun preavviso, come pure a serie e assortimenti.

Sono vietate riproduzioni, anche parziali, senza espressa autorizzazione.

Edizione 2005

The parts described in this catalogue can undergo with time dimensional or structural updatings, due to a logic evolution suggested by users' requirements or by new productive techniques.

Please note that we can modify products, series and assortments, if necessary, without any notice.

Copies, even partial, without expressed authorization, are forbidden.

Edition 2005

Les articles représentés dans ce catalogue peuvent subir avec le temps des modernisations dimensionnelles ou structurales à cause d'une logique évolution, imposée par les exigences des utilisateurs ou par des nouvelles techniques de production.

Donc nous nous réservons le droit d'apporter toutes les modifications nécessaires aux produits, séries et assortiments, sans préavis.

Reproductions, même partielles, sans exprès autorisation, sont interdites.

Edition 2005

Die Artikel, die in diesem Katalog dargestellt sind, können dimensionale oder strukturelle Neubearbeitungen infolge einer logischen Entwicklung erfahren.
Das ist von den Erfordernissen von Benutzern oder von neuen Produktionstechniken eingegeben.

So können wir alle notwendigen Änderungen an Artikeln, Serien und Sortimenten, ohne vorherige Benachrichtigung vornehmen.

Reproduktionen, auch parial, ohne ausgedrückte Ermächtigung sind verboten.

Edition 2005